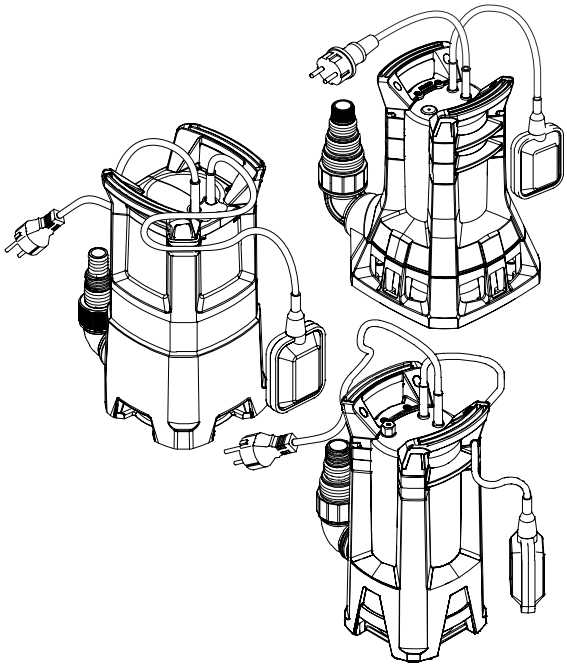
AL-KO
QUALITY FOR LIFE

BETRIEBSANLEITUNG

DRAIN 10000-15000 | INOX DRAIN 20000 HD

DE
EN
NL
FR
ES
IT
SL
HR
PL
CS
SK
HU
DA
SV
NO
FI
ET
LT
LV
RU
UK
TR



TR 066

467771_f

03 | 2016

Inhaltsverzeichnis

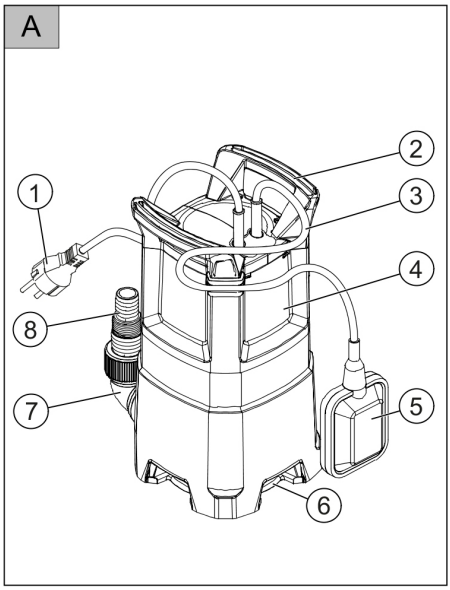
D 8
EN 13
NL 18
FR 23
ES 28
IT 33
SL 38
HR 43
PL 48
CS 53
SK 58
DA 63
SV 68
NO 73
FI 78
ET 83
LT 88
LV 93
HU 98
TR 103
RU 108
UK 114

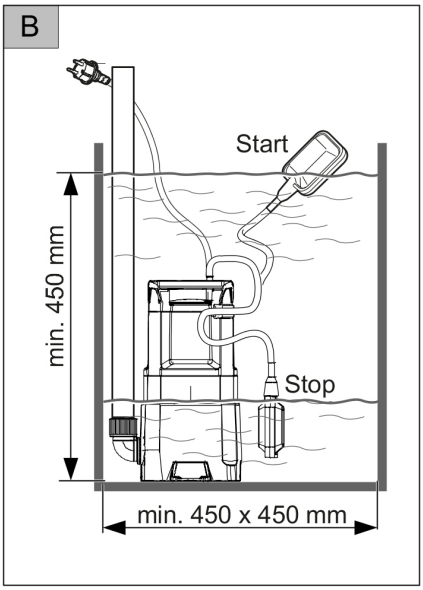
© 2016
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

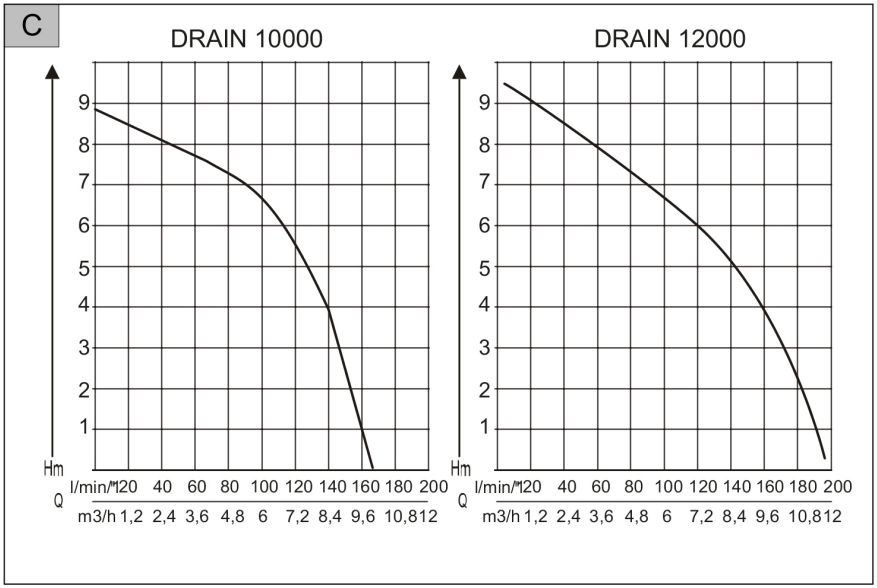
	DRAIN 10000 Art.Nr. 112 825	DRAIN 12000 Art.Nr. 112 826	DRAIN 10000 INOX Art.Nr. 112 827	DRAIN 15000 INOX Art.Nr. 112 828	DRAIN 20000 HD Art.Nr. 112 836
	650 W	850 W	750 W	1100 W	1300W
	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
IP	X 8	X 8	X 8	X 8	X 8
max	7 m	7 m	7 m	7 m	7 m
max	8 m	10 m	9 m	11 m	11 m
max	10000 l/h	12000 l/h	10000 l/h	15000 l/h	20000 l/h
max	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
automatic	10 cm	10 cm	9,5 cm	9,5 cm	10 cm
max	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm	38 mm
kg	5,7 kg	6,9 kg	6,7 kg	6,8 kg	9,5 kg
ok	4 cm	4 cm	3,5 cm	3,5 cm	4,5 cm

	DRAIN 10000 Art.Nr. 112 825	DRAIN 12000 Art.Nr. 112 826	DRAIN 10000 INOX Art.Nr. 112 827	DRAIN 15000 INOX Art.Nr. 112 828	DRAIN 20000 HD Art.Nr. 112 836
on/off	on: 43 cm off: 22 cm	on: 44 cm off: 23 cm	on: 33 cm off: 25 cm	on: 43 cm off: 24 cm	on: 46 cm off: 22 cm
	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m

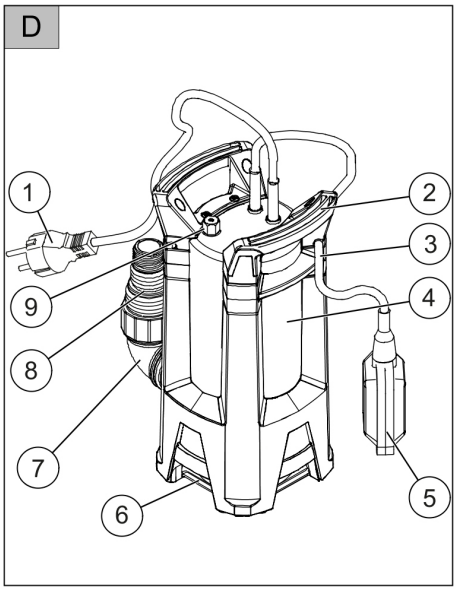
DRAIN 10000 / DRAIN 12000

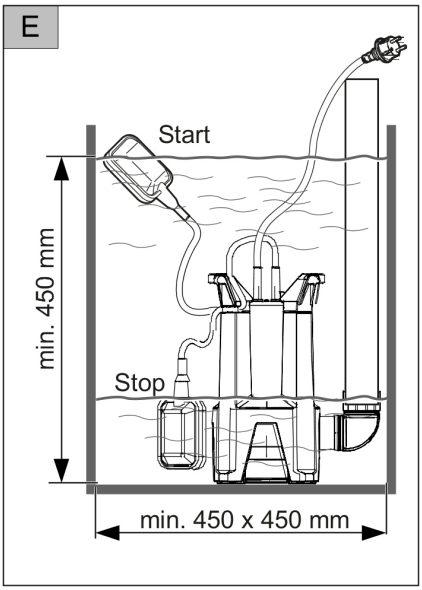


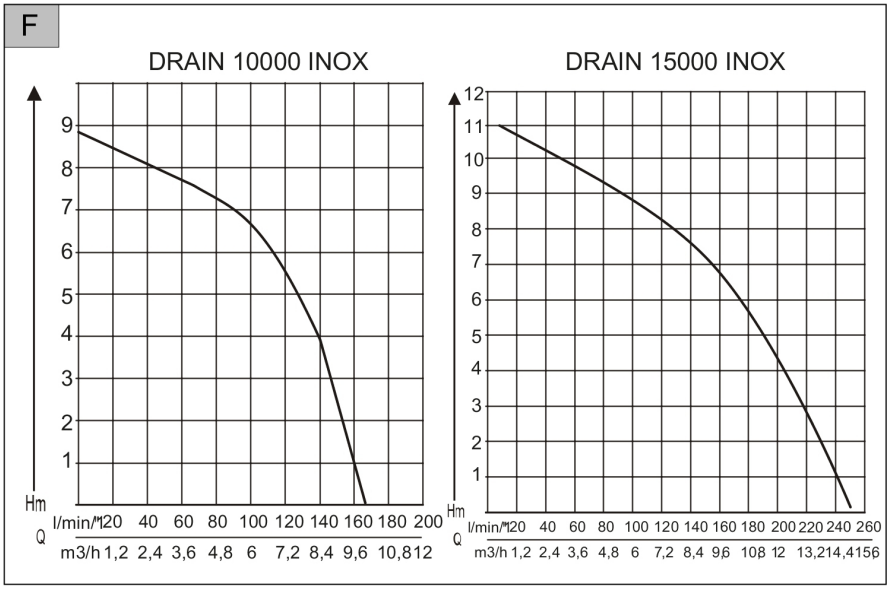




DRAIN 10000 INOX / DRAIN 15000 INOX

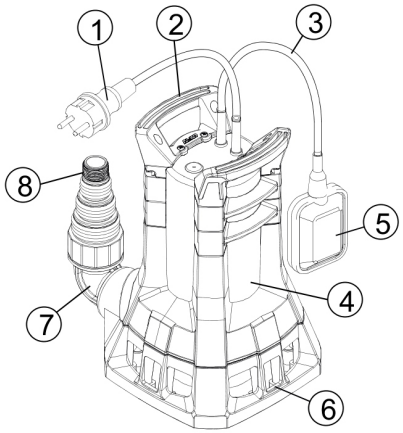




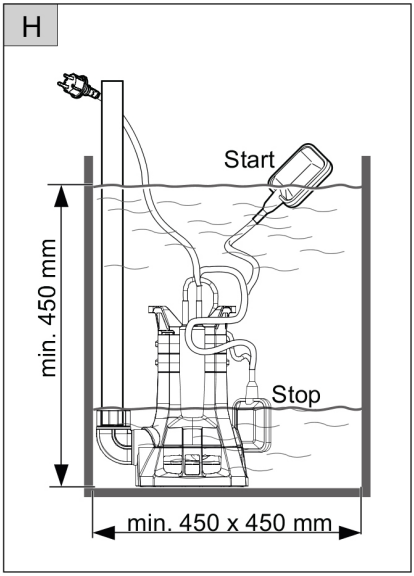


DRAIN 20000 HD

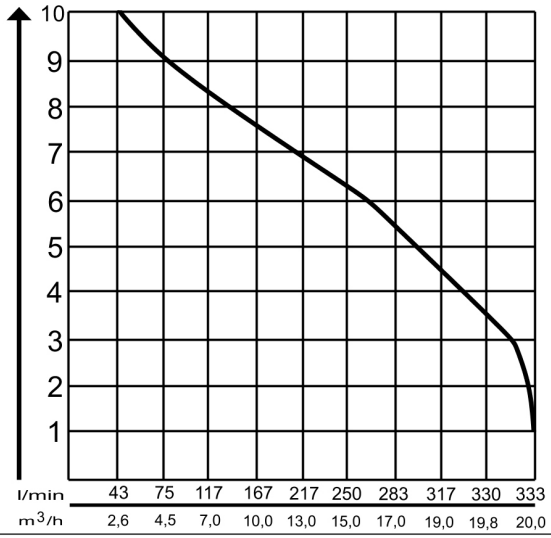
G



H



I



ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

Zu diesem Handbuch.....8
Produktbeschreibung.....8
Lieferumfang.....9
Sicherheitshinweise.....9
Montage.....9
Inbetriebnahme.....10
Wartung und Pflege..... 10
Lagerung..... 10
Entsorgung..... 10
Hilfe bei Störungen..... 11
EG-Konformitätserklärung.....12
Garantie.....12
DRAIN 20000 HD.....124

ZU DIESEM HANDBUCH

- Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und soll bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden.

Zeichenerklärung

ACHTUNG!
Genaues Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.

Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

PRODUKTBESCHREIBUNG

In dieser Dokumentation werden verschiedene Modelle von Tauchpumpen beschrieben. Identifizieren Sie Ihr Modell anhand des Typschilds.

Produktübersicht

1	Anschlusskabel mit Netzstecker
2	Tragegriff
3	Kabel Schwimmerschalter
4	Pumpengehäuse
5	Schwimmerschalter
6	Ansaugschlitze
7	Anschlusswinkel
8	Kombi-Nippel
9	Entlüftung (nur Drain 10000/15000 INOX/ Drain 20000 HD)

Funktion Drain 10000 / 12000

Die Tauchpumpe saugt das Fördermedium durch die Ansaugschlitze direkt an und fördert es zum Pumpenausgang am Kombi-Nippel. Sie wird durch einen Schwimmerschalter ein- und ausgeschaltet.

Funktion Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Die Tauchpumpe saugt das Fördermedium durch die Ansaugschlitze direkt an und fördert es zum Pumpenausgang. Sie wird durch einen Schwimmerschalter ein- und ausgeschaltet. Zur einwandfreien Funktion muss die Tauchpumpe am Entlüfter entlüftet werden.

INOX

Geräte mit der Bezeichnung "INOX" werden in rostfreier Edelstahlausstattung ausgeliefert. Aufbauweise und Funktion werden hiervon nicht berührt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tauchpumpe ist für die private Nutzung in Haus und Garten bestimmt. Sie darf nur im Rahmen der Einsatzgrenzen gemäß der technischen Daten betrieben werden.

Die Tauchpumpe eignet sich für die:

- Entwässern bei Überschwemmungen
- Um- und Auspumpen von Behältern
- Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten
- Entwässern von Drainagen und Sickerschächten.

Die Tauchpumpe ist ausschließlich zum Fördern von folgenden Flüssigkeiten geeignet:

- Klarwasser, Regenwasser
- chlorhaltigem Wasser
- Brauchwasser
- Schmutzwasser mit max. 5 % Schwebstoffanteil und einer Korngröße von max. 30 mm* Durchmesser.

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Möglicher Fehlgebrauch

Die Tauchpumpe darf nicht im Dauerbetrieb eingesetztwerden. Sie sind nicht geeignet zur Förderung von:

- Trinkwasser
- Salzwasser
- Lebensmitteln
- aggressiven Medien, Chemikalien
- ätzenden, brennbaren, explosiven oder gasenden Flüssigkeiten
- Flüssigkeiten, die wärmer als 35 °C sind
- sandhaltigem Wasser und schmirgelnden Flüssigkeiten.

LIEFERUMFANG

Thermoschutz

Das Gerät ist mit einem Thermoschutzschalter ausgestattet, der den Motor bei Überhitzung abschaltet. Nach einer Abkühlphase von ca. 15 - 20 Minuten schaltet die Pumpe selbsttätig wieder ein.

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die Tauchpumpe vollkommen eingetaucht ist.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG!

Verletzungsgefahr!

Gerät und Verlängerungskabel nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen! Beschädigte Geräte dürfen nicht betrieben werden.

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden!

- Kinder oder Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät nie am Anschlusskabel hochheben, transportieren oder befestigen.
- Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten am Gerät sind verboten.

Elektrische Sicherheit

VORSICHT!

Gefahr beim Berühren spannungsführender Teile!

Stecker sofort vom Netz trennen, wenn das Verlängerungskabel beschädigt oder durchtrennt wurde! Wir empfehlen den Anschluss über einen FI-Schutzschalter mit einem Nennfehlerstrom < 30 mA.

- Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.
- Die Haus-Netzspannung muss mit den Angaben zur Netzspannung in den Technischen Daten übereinstimmen, keine andere Versorgungsspannung verwenden.
- Das Gerät darf nur an einer elektrischen Einrichtung gemäß DIN/VDE 0100, Teil 737, 738 und 702 betrieben werden. Zur Absicherung muss ein Leitungs-Schutzschalter 10 A sowie ein Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von 10/30 mA installiert werden.
- Nur Verlängerungskabel verwenden, die für den Gebrauch im Freien vorgesehen sind - Mindestquerschnitt 1,5 mm^2. Kabeltrommeln immer vollständig abrollen.
- Beschädigte oder brüchige Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.

  ⇨ *Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme den Zustand ihres Verlängerungskabels.*

MONTAGE

Druckleitung montieren

siehe Abb. A,D und G

1. Schrauben Sie den Anschlusswinkel *(7)* in den Pumpenausgang ein.
2. Schrauben Sie den Kombi-Nippel *(8)* in den Anschlusswinkel ein.
3. Befestigen Sie einen Schlauch am Kombi-Nippel.

Der Kombi-Nippel kann entsprechend dem gewählten Schlauchanschluss abgeschnitten werden. Nutzen Sie den größtmöglichen Schlauchdurchmesser.

INBETRIEBNAHME

Sicherheit

ACHTUNG!
Schließen Sie durch geeignete Maßnahmen aus, dass bei Störungen an der Tauchpumpe Folgeschäden durch Überflutungen entstehen.

- Achten Sie auf sicheren Stand der Tauchpumpe oder betreiben Sie die Tauchpumpe an einem Seil hängend.
- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zum Untergrund.
- Lassen Sie die Tauchpumpe niemals gegen eine geschlossene Druckleitung laufen.
- Achten Sie bei Schächten immer auf ausreichende Dimensionierung.
- Decken Sie Schächte immer trittsicher ab.

Pumpe einschalten

siehe Abb. A - H

ACHTUNG!
Die Tauchpumpe darf keine Festkörper ansaugen. Sand und andere schmirgelnde Stoffe im Fördermedium zerstören die Tauchpumpe.

1. Wickeln Sie das Anschlusskabel *(1)* vollständig ab.
2. Stellen Sie sicher, dass elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.
3. Verändern Sie die Klemmposition und stellen Sie die Schaltpunkte des Schwimmerschalters *(5)* individuell ein.
4. Klemmen Sie das Kabel des Schwimmerschalters am Pumpengehäuse *(4)* fest.
   ⇨ *Empfohlene Kabellänge des Schwimmerschalters ca. 120 mm.*

Benutzen sie bei schlammigem, sandigem oder steinigem Untergrund eine geeignete Platte für den sicheren Stand der Tauchpumpe.

5. Tauchen Sie die Tauchpumpe langsam in das Fördermedium ein. Halten Sie die Tauchpumpe dabei leicht schräg, damit eventuell eingeschlossene Luft entweichen kann.
6. Entlüften Sie die Tauchpumpe DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD am Entlüfter *(Abb. D -9/ G-9)*.
7. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
   ⇨ *Die Tauchpumpe schaltet über den Schwimmerschalter bei Erreichen eines bestimmten Wasserstands automatisch ein und bei Abfallen des Wasserstands auf die Abschalthöhe wieder ab.*

Pumpe ausschalten

1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

WARTUNG UND PFLEGE

- Vor allen Montage- und Wartungsarbeiten Gerät vom Stromnetz trennen

Pumpe reinigen

Nach Förderung von chlorhaltigem Schwimmbadwasser oder Flüssigkeiten, die Rückstände hinterlassen, muss die Pumpe mit klarem Wasser gespült werden.

1. Reinigen Sie die Ansaugschlitze des Saugfußes bei Bedarf mit klarem Wasser.

LAGERUNG

Bei Frostgefahr muss das System vollständig entleert werden.

ENTSORGUNG

Ausgediente Geräte, Batterien oder Akkus nicht über den Hausmüll entsorgen!
Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

HILFE BEI STÖRUNGEN

VORSICHT!
Vor allen Arbeiten zur Störungsbeseitigung den Netzstecker ziehen. Fehler in der elektrischen Anlage durch eine Elektrofachkraft beseitigen lassen.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Motor läuft nicht.	Laufrad blockiert	Schmutz im Ansaugbereich entfernen. Durch Öffnung im Motorgehäuse hinten mit geeignetem Werkzeug reinigen.
	Thermoschalter hat abgeschaltet.	Warten, bis der Thermoschalter die Tauchpumpe wieder einschaltet. Auf maximale Temperatur des Fördermediums achten. Tauchpumpe prüfen lassen.
	Keine Netzspannung vorhanden.	Sicherungen prüfen, Stromversorgung von Elektrofachkraft prüfen lassen.
	Schwimmerschalter schaltet nicht bei ansteigendem Wasserstand.	Tauchpumpe an eine AL-KO Servicestelle schicken.
Tauchpumpe läuft, aber fördert nicht.	Luft im Pumpengehäuse.	Tauchpumpe durch Schräghalten entlüften.
	Saugseitige Verstopfung.	Schmutz im Ansaugbereich entfernen.
	Druckleitung geschlossen.	Druckleitung öffnen.
	Druckschlauch geknickt.	Druckschlauch strecken.
Fördermenge zu gering	Schlauchdurchmesser zu klein.	Größeren Druckschlauch verwenden.
	Saugseitige Verstopfung.	Schmutz im Ansaugbereich entfernen.
	Förderhöhe zu groß.	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten!

Bei nicht behebbaren Störungen wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

Produkt
Tauchpumpe, elektrisch
Seriennummer
G3023025

Typ
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Hersteller
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Bevollmächtigter
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-Richtlinien
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Harmonisierte Normen
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- beachten dieser Bedienungsanleitung
- sachgemäßer Behandlung
- verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- eigenmächtigen Reparaturversuchen
- eigenmächtigen technischen Veränderungen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen **[**xxx xxx (x)**]** gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren (hier gelten die Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller)

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

Contents

About this handbook..... 13
Product description..... 13
Scope of delivery..... 14
Safety instructions..... 14
Assembly..... 14
Startup..... 15
Maintenance and care..... 15
Storage..... 15
Disposal..... 15
Help in case of malfunctions..... 16
EU DECLARATION OF CONFORMITY..... 17
Warranty..... 17

ABOUT THIS HANDBOOK

- Read this documentation before starting up the machine. This is a precondition for safe working and flawless operation.
- Observe the safety warnings in this documentation and on the product.
- This documentation is a permanent integral part of the product described and must be passed on to the new owner if the product is sold.

Explanation of symbols

CAUTION!
Following these safety warnings carefully can prevent personal injury and/or material damage.

Special instructions for greater ease of understanding and improved handling.

PRODUCT DESCRIPTION

This documentation describes various different models of immersion pumps. Identify your model using the identification plate.

Product overview

1	Connection cable with mains plug
2	Carrying handle
3	Float switch cable
4	Pump housing
5	Float switch
6	Suction slots
7	Connection elbow
8	Combination nipple
9	Venting (only Drain 10000/15000 INOX/ Drain 20000 HD)

Function Drain 10000 / 12000

The immersion pump draws the conveying medium through the suction slots directly and feeds it to the pump outlet at the combination nipple. It is switched on and off using a float switch.

Function Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

The immersion pump draws the conveying medium through the suction slots directly and feeds it to the pump outlet. It is switched on and off using a float switch. In order to operate properly, the immersion pump must be vented at the venting facility.

Inox stainless steel

Units marked with the designation "INOX" are supplied in stainless steel. The structure and function are unaffected by this.

Designated use

The immersion pump is designed for private use in the house and garden. It must only be operated within the framework of the deployment limitations in accordance with the technical data.

The immersion pump is suitable for:

- Water removal in the event of a flood
- Re-pumping and pumping out from vessesl
- Water removal from streams and shafts
- Water removal from drains and trickle shafts.

The immersion pump is only suitable for conveying the following fluids:

- Clear water, rainwater
- Chlorine-containing water

- Waste water
- Dirty water having a max. suspended matter proportion of 5 % and a grain size of max. 30 mm* diameter.

Any use not in accordance with this designated use shall be regarded as misuse.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Possible misuse

The immersion pump must not be used continuously. They are not suitable for conveying:

- Drinking water
- Salt water
- Foodstuffs
- Aggressive media, chemicals
- Corrosive, flammable, explosive or fuming fluids
- Fluids that are hotter than 35 °C
- Water containing sand and abrasive fluids

SCOPE OF DELIVERY

Thermal protection

The unit is fitted with a thermal protection switch which switches the motor off in the event of overheating. The pump switches on again automatically after a cooling down period of approx. 15 - 20 minutes.

Operate the unit only if the immersion pump is fully immersed.

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION!

Risk of injury!

Use the machine and the extension cable only in perfect working order. Damaged equipment may not be operated.

Do not disable safety and protective devices!

- Children, or people who are not familiar with the operating instructions, are not allowed to use the machine.
- Never lift, transport or suspend the unit using the connection cable.
- Unilateral modifications or conversions of the unit are prohibited.

Electrical safety

CAUTION!

Danger when touching voltage conducting parts!

Disconnect the plug from the mains if the extension cable is damaged or severed! We recommend connecting a RCD (residual current operated device) having a nominal residual current of < 30 mA.

- The pump may not be operated while people are in the pool or pond.
- The house mains voltage must agree with the details quoted in the technical data, do not use any other supply voltage.
- The unit must only be operated with an electrical installation in accordance with DIN/VDE 0100, Part 737, 738 and 702. Protection must be provided by a 10 A line protection switch and a RCCD (residual current operated device) having a nominal residual current of 10/30 mA.
- Use only extension cables that are suitable for use outdoors - minimum cross-section 1.5 mm^2. Cable drums should always be unrolled completely.
- Damaged or brittle extension cables must not be used.
  - ⇨ *Check the condition of your extension cable each time you start to use the equipment.*

ASSEMBLY

Mounting the pressure line

see Fig. A,D and G

1. Screw the connection elbow *(7)* into the pump outlet.
2. Screw the combination nipple *(8)* into the connection elbow.
3. Fix a hose to the combination nipple.

The combination nipple can be trimmed to suit the selected hose connection. Use the largest possible hose diameter.

STARTUP

Safety

CAUTION!
Exclude, by suitable means, that, in the event of a fault in the immersion pump, consequential damage is caused by flooding.

- Make sure that the immersion pump is standing securely or operate the immersion pump suspended from a rope.
- Make sure there is adequate clearance under the pump.
- Never allow the immersion pump to run against a closed off pressure line.
- When using in shafts, make sure the size is adequate.
- Always cover the shaft with a secure footplate.

Switching the pump on

see Fig. A - H

CAUTION!
The immersion pump must not draw in any solid bodies. Sand and other abrasive materials in the conveying medium will destroy the immersion pump.

1. Unwind the connection cable *(1)* completely.
2. Make sure that the electrical plug connection is mounted in the area safe from flooding.
3. Change the terminal position and adjust the switching points of the float switch *(5)* individually.
4. Attach the cable on the float switch to the pump housing *(4)* securely.
   ⇨ *Recommended cable length on the float switch approx. 120 mm*

   Use a suitable plate to ensure secure mounting of the immersion pump on muddy, sandy or stony ground.
5. Immerse the immersion pump in the conveying medium slowly. Hold the immersion pump at a slight angle to allow any air to esacape.
6. Vent the immersion pump DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD at the venting unit *(Fig. D -9/ G-9)*.
7. Insert the mains plug into the plug socket.
   ⇨ *The immersion pump switches on automatically using the float switch when a specific water level has been reached, and switches off again if the water drops below the switch-off height.*

Switching the pump off

1 Remove the mains plug from the plug socket.

MAINTENANCE AND CARE

- Disconnect the machine from the mains power supply before commencing assembly and maintenance work.

Cleaning the pump

After conveying chlorine-containing swimming pool water or fluids that leave a residue, the pump must be flushed out with clear water.

1. Clean the suction slots on the suction foot if necessary with clear water.

STORAGE

In the event of a risk of frost, the system must be drained completely.

DISPOSAL

Do not dispose of worn-out machines or spent batteries (including rechargeable batteries) in domestic waste!
The packaging, machine and accessories are made from recyclable materials and must be disposed of accordingly.

HELP IN CASE OF MALFUNCTIONS

CAUTION!
Disconnect the mains plug before any fault rectification work! Faults in the electrical system must be rectified by a qualified electrician.

Malfunction	Possible cause	Solution
Motor does not run.	Impeller blocked.	Remove dirt in the suction area. Clean with a suitable tool through the opening at the back of the motor housing.
	Thermal protection switch has switched off.	Wait until the thermal protection switch on the immersion pump switches on again. Take note of the maximum temperature of the conveying medium. Have the immersion pump inspected.
	No mains power.	Check the fuses, have the power supply checked by a qualified electrician.
	Float switch does not switch off when the water level rises.	Send the immersion pump to an AL-KO service facility.
Pump running but does not feed.	Air in pump housing.	Vent the immersion pump by holding it at an angle.
	Blockage on the suction side.	Remove dirt in the suction area.
	Pressure line closed off.	Open the pressure line.
	Pressure hose kinked.	Extend the pressure hose.
Feed rate too low	Hose diameter too small.	Use a bigger pressure hose.
	Blockage on the suction side.	Remove dirt in the suction area.
	Feed head to high.	Observe max. feed head, see technical data!

If the faults cannot be rectified, please contact our customer service department.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product, in the version brought into circulation by us, complies with the requirements of the harmonised EU guidelines, EU safety standards and the product-specific standards.

Product
Immersion pump, electrical
Serial number
G3023025

Type
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Manufacturer
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Duly authorised person
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU guidelines
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Harmonised standards
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

WARRANTY

We will address claims for any defects in materials and workmanship during the statutory period of limitation by means of repairs or replacements of our choice. The period of limitation is governed by the laws of the country in which the machine was purchased.

Our warranty applies only if:

- The machine has been properly handled
- The operating instructions have been adhered to
- Original replacement parts have been used

The warranty is no longer in effect if:

- Efforts have been made to repair the machine
- Technical modifications have been made to the machine
- The machine has not been used for its intended purpose

The warranty does not cover:

- Damage to paint work through normal use
- Parts subject to wear as indicated in the replacement parts list with a box **[**xxx xxx (x)**]**
- Internal combustion engines – separate warranty conditions of the respective engine manufacturer apply

The warranty period begins with the purchase by the first buyer. The warranty period begins on the date that appears on the original purchase receipt. In the event of a warranty claim, please your contact supplier or the nearest authorised customer service centre with this warranty declaration and the purchase receipt in hand. This warranty does not affect the legal warranty claims by the purchaser against the seller.

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

Over dit handboek....18
Productbeschrijving.... 18
Inhoud van de levering.... 19
Veiligheidsvoorschriften....19
Montage....19
Inbedrijfstelling....20
Onderhoud....20
Opslag.... 20
Afvoeren.... 20
Storingen oplossen.... 21
EG-CONFORMITEITSVERKLARING.... 22
GARANTIE.... 22

OVER DIT HANDBOEK

- Lees deze documentatie vóór ingebruikname door. Dit is een voorwaarde voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- Neem de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen in deze documentatie en op het product in acht.
- Deze documentatie is permanent onderdeel van het beschreven product en dient bij verkoop aan de koper te worden overgedragen.

Legenda

LET OP!
Het nauwkeurig in acht nemen van deze waarschuwingen kan verwondingen en/of materiële schade voorkomen.

Speciale aanwijzingen voor een beter begrip en gebruik.

PRODUCTBESCHRIJVING

In deze documentatie worden diverse modellen dompelpompen beschreven. U kunt uw model identificeren aan de hand van het typeplaatje.

Productoverzicht

1	Aansluitkabel met lichtnetstekker
2	Draaggreep
3	Kabel vlotterschakelaar
4	Pomphuis
5	Vlotterschakelaar
6	Aanzuigsleuf
7	Elleboogstuk
8	Combinippel
9	Ontluchting (alleen Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Werking van Drain 10000 / 12000

De dompelpomp zuigt de te verpompen vloeistof rechtstreeks aan via de aanzuigsleuf en verpompt deze via de pompuitgang aan de combinippel. Het apparaat wordt via een vlotterschakelaar in- en uitgeschakeld.

Werking van Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

De dompelpomp zuigt de te verpompen vloeistof rechtstreeks aan via de aanzuigsleuf en verpompt deze via de pompuitgang. Het apparaat wordt via een vlotterschakelaar in- en uitgeschakeld. Voor een storingsvrije werking moet de dompelpomp worden ontlucht via de ontluchter.

INOX

Apparaten met de aanduiding "INOX" worden geleverd in een roestvrijstalen uitvoering. Dit is verder niet van invloed op de constructie en de werking.

Reglementair gebruik

De dompelpomp is bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin. Hij mag alleen worden gebruikt binnen de grenswaarden en overeenkomstig de technische gegevens.

De dompelpomp is geschikt voor:

- afvoeren van water na een overstroming
- het rond- en leegpompen van reservoirs
- uitpompen van water uit bronnen en schachten
- ontwateren van draineringen en zinkputten.

De dompelpomp is uitsluitend geschikt voor het verpompen van de volgende vloeistoffen:

- schoon water, regenwater
- chloorhoudend water
- verbruikswater
- vuilwater met max. 5 % aan zwevende deeltjes en een max. korrelgrootte van 30 mm* doorsnede.

Elke andere of verder strekkende toepassing wordt beschouwd als niet overeenkomstig het gebruiksdoel.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Mogelijk foutief gebruik

De dompelpomp mag niet worden ingezet voor continubedrijf. De pomp is niet geschikt voor het verpompen van:

- drinkwater
- zout water
- vloeibare levensmiddelen
- bijtende vloeistoffen, chemicaliën
- agressieve, brandbare, explosieve of gas producerende chemicaliën of vloeistoffen
- vloeistoffen die warmer zijn dan 35 °C
- zandhoudend water of schurende vloeistoffen.

INHOUD VAN DE LEVERING

Thermische beveiliging

Het apparaat is uitgerust met een thermische beveiliging die de motor uitschakelt bij oververhitting. Na een afkoelfase van circa 15 - 20 minuten schakelt de pomp weer automatisch in.

Gebruik de dompelpomp uitsluitend wanneer deze volkomen is ondergedompeld.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP!

Risico op letsel!

Gebruik het apparaat en de verlengkabel uitsluitend in onbeschadigde toestand! Beschadigde apparaten mogen niet worden gebruikt.

Veiligheidsfuncties en beveiligingen mogen niet buiten werking worden gesteld!

- Kinderen of personen die de gebruikshandleiding niet hebben gelezen, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Het apparaat mag nooit aan de aansluitkabel worden opgetild, vervoerd of bevestigd.
- Het eigenhandig aanbrengen van veranderingen of ombouwen van het apparaat is verboden.

Elektrische veiligheid

VOORZICHTIG!

Risico bij het aanraken van stroomvoerende onderdelen!

Haal de stekker meteen uit het stopcontact wanneer de verlengkabel werd beschadigd of is doorgesneden! Wij raden aan het apparaat aan te sluiten via een FI-aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van < 30 mA.

- Wanneer er zich personen in het zwembad of de tuinvijver bevinden, mag de pomp niet worden bediend.
- De spanning van het lichtnet in huis moet overeenstemmen met de vermeldingen voor netspanning in de Technische Gegevens; gebruik geen andere voedingsspanning.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met een elektrische inrichting die voldoet aan de vereisten vermeld in DIN/VDE 0100, Paragraaf 737, 738 en 702. Ter beveiliging moet een hoofdschakelaar van 10 A en een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van 10/30 mA worden geïnstalleerd.
- Gebruik alleen een verlengingskabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis en met een minimale doorsnede van 1,5 mm^2. Wikkel een kabeltrommel altijd helemaal af.
- Beschadigde of sterk verslechterde verlengingskabels mogen niet gebruikt worden.

  ⇨ *Controleer vooraf aan de ingebruikname de conditie van uw verlengingskabels.*

MONTAGE

Monteren van drukleiding

zie Afb. A,D en G

1. Schroef het elleboogstuk *(7)* in de pompuitgang.
2. Schroef de combinippel *(8)* in het elleboogstuk.

3. Bevestig een slang aan de combinippel.

De combinippel kan worden afgesneden naargelang de gekozen slangaansluiting. Gebruik een zo groot mogelijke slangdiameter.

INBEDRIJFSTELLING

Veiligheid

LET OP!
Voorkom door passende maatregelen dat bij een storing aan de dompelpomp gevolgschade door overstroming zou kunnen optreden.

- Zorg dat de dompelpomp stevig wordt geplaatst of gebruik de pomp hangend aan een touw.
- Houd voldoende afstand aan ten opzichte van de ondergrond.
- Laat de dompelpomp nooit draaien tegen een gesloten drukleiding in.
- Let bij gebruik in zinkputten steeds op de afdoende dimensionering.
- Zorg dat de put voor lopende mensen en dieren steeds veilig is afgedekt.

Aanzetten van de pomp

zie Afb. A - H

LET OP!
De dompelpomp mag geen vaste substanties aanzuigen. Door zand en andere schurende stoffen in de verpompte vloeistof raakt de dompelpomp defect.

1. Rol de aansluitkabel *(1)* helemaal af.
2. Controleer of elektrische aansluitpunten veilig zijn aangebracht en niet nat kunnen worden.
3. Wijzig de vastklempositie en stel het schakelpunt van de vlotterschakelaar *(5)* afzonderlijk in.
4. Klem de kabel van de vlotterschakelaar aan het pomphuis *(4)* vast.
   ⇨ *Aanbevolen kabellengte van vlotterschakelaar ca. 120 mm.*

Gebruik bij een modderige, zandige of steenachtige ondergrond een geschikte plaat om de dompelpomp veilig op te plaatsen.

5. Laat de dompelpomp langzaam zakken in de te verpompen vloeistof. Houd de dompelpomp daarbij iets schuin, zodat eventueel ingesloten lucht kan ontwijken.
6. Ontlucht de dompelpomp DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD via de ontluchter *(Afb. D -9/ G-9)*.
7. Steek de stekker aan de aansluitkabel in het stopcontact.
   ⇨ *De dompelpomp schakelt via de vlotterschakelaar bij het bereiken van een bepaalde waterstand automatisch in en bij het dalen van de waterstand tot uitschakelhoogte automatisch uit.*

Uitschakelen van de pomp

1 Trek de lichtnetstekker uit het stopcontact.

ONDERHOUD

- Het apparaat dient vóór aanvang van alle montage- en onderhoudswerkzaamheden van het elektriciteitsnet losgekoppeld te worden.

Reinigen van de pomp

Na het verpompen van chloorhoudend zwembadwater of vloeistoffen die resten achterlaten, moet de pomp met schoon water worden doorgespoeld.

1. Reinig de aanzuigsleuf van de zuigvoet zo nodig met schoon water.

OPSLAG

Als er kans is op bevriezing moet het systeem helemaal geleegd worden.

AFVOEREN

Gebruikte apparaten, batterijen of accu´s niet afvoeren via de vuilnisophaaldienst!
Verpakking, apparaat en accessoires zijn gemaakt van recyclebare materialen en moeten ook als zodanig worden afgevoerd.

STORINGEN OPLOSSEN

VOORZICHTIG!
Haal bij werkzaamheden voor het verhelpen van storingen altijd eerst de stekker los. Laat een storing in de elektrische installatie verhelpen door een deskundig elektrotechnicus.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet.	Pomprotor geblokkeerd.	Verwijder de vervuiling aan de aanzuigzijde. Reinig met geschikt gereedschap via de opening aan de achterkant van de motorbehuizing.
	Thermische beveiliging ging over tot uitschakeling.	Wacht tot de thermische beveiliging de dompelpomp weer inschakelt. Let op de maximale temperatuur van de te verpompen vloeistof. Laat de dompelpomp controleren.
	Geen netspanning aanwezig.	Controleer de zekeringen; laat de stroomvoorziening controleren door een deskundig elektrotechnicus.
	Vlotterschakelaar schakelt niet bij stijgende waterstand.	Lever de dompelpomp af bij een AL-KO onderhoudsdealer.
Dompelpomp draait maar verpompt geen vloeistof.	Lucht aanwezig in pomphuis.	Ontlucht de dompelpomp door deze schuin te houden.
	Verstopping in de aanzuigzijde.	Verwijder de vervuiling aan de aanzuigzijde.
	Drukleiding gesloten.	Open de drukleiding.
	Drukslang afgekneld.	Breng de drukslang in orde.
Verpompte waterhoeveelheid is gering.	Slangdiameter te gering.	Gebruik een drukslang met grotere diameter.
	Verstopping in de aanzuigzijde.	Verwijder de vervuiling aan de aanzuigzijde.
	Hoogte pomptraject te groot.	Let op de max. pomptrajecthoogte, zie de technische gegevens!

Neem contact op met onze deskundige klantenservice wanneer storingen niet kunnen worden verholpen.

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaren wij dat dit product in de door ons uitgebrachte uitvoering voldoet aan de eisen neergelegd in de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de standaardproductspecificaties.

Product
Dompelpomp, elektrisch
Serienummer
G3023025

Type
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Fabrikant
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Gevolmachtigde
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-richtlijnen
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Geharmoniseerde normen
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

GARANTIE

Eventuele materiaal- of fabricagefouten aan het apparaat verhelpen we gedurende de wettelijke termijn voor garantieaanspraken naar onze keuze door reparatie of een vervangende levering. Deze garantietermijn wordt bepaald door de wetgeving in het land, waar het apparaat is gekocht.

Onze garantietoezegging geldt enkel bij:

- correcte behandeling van het apparaat
- inachtneming van de bedieningshandleiding
- gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- pogingen tot reparatie van het apparaat
- technische wijzigingen aan het apparaat
- gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming

Uitgesloten van de garantie zijn:

- lakschade die is veroorzaakt door normale slijtage
- slijtageonderdelen, die op de kaart met reserveonderdelen zijn gekenmerkt met de omkadering [xxx xxx (x)]
- verbrandingsmotoren (hiervoor gelden de aparte garantiebepalingen van de betreffende motorfabrikant)

De garantieperiode begint op de aankoop door de eerste eindgebruiker. Bepalend is de datum van het ontvangstbewijs. Bij garantieaanspraken kunt u zich met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs wenden tot de distributeur o f de bevoegde klantenservice bij u in de buurt. Met deze garantietoezegging blijven de wettelijke aanspraken bij gebreken van de koper tegenover de verkoper onverkort van kracht.

TRADUCTION DU MODE D‘EMPLOI ORIGINAL

Tables des matières

Informations sur ce manuel.....23
Description du produit.....23
Contenu de la livraison.....24
Consignes de sécurité.....24
Montage.....24
Mise en service.....25
Maintenance et entretien.....25
Stockage.....25
Elimination.....25
Aide en cas de panne.....26
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE.....27
Garantie.....27

INFORMATIONS SUR CE MANUEL

- Veuillez lire cette documentation avant la mise en service. Ceci est indispensable pour pouvoir effectuer un travail fiable et une manipulation sans difficulté.
- Veuillez respecter les remarques relatives à la sécurité et les avertissements figurant dans cette documentation et sur le produit.
- Cette documentation est partie intégrante du produit décrit et devra être remise au client lors de la vente.

Explication des symboles

ATTENTION!
Le respect de ces avertissements permet d’éviter des dommages corporels et / ou matériels.

Remarques spéciales pour une meilleure compréhension et manipulation.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Divers modèles de pompes immergées sont présentés dans le présent document. Identifiez votre modèle à l'aide de la plaque signalétique.

Aperçu produit

1	Câble de raccordement avec prise secteur
2	Poignée de transport
3	Câble interrupteur à flotteur
4	Corps de pompe
5	Interrupteur à flotteur
6	Orifice d'aspiration
7	Coude de raccordement
8	Embout mixte
9	Purge (uniquement Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Fonction Drain 10000 / 12000

La pompe immergée aspire directement le liquide de refoulement via l'orifice d'aspiration et l'achemine jusqu'à la sortie de pompe, au niveau de l'embout mixte. Elle est mise en et hors service par un interrupteur à flotteur.

Fonction Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

La pompe immergée aspire directement le liquide de refoulement via l'orifice d'aspiration et l'achemine jusqu'à la sortie de pompe. Elle est mise en et hors service par un interrupteur à flotteur. En vue de jouir d'un fonctionnement parfait, il convient de purger la pompe immergée au niveau du purgeur.

INOX

Les appareils portant la désignation « Inox » sont livrés dans un carter en acier inoxydable. Le modèle de construction et la fonction ne sont nullement modifiés.

Utilisation conforme aux fins prévues

La pompe immergée est conçue pour un usage dans la maison et le jardin. Elle peut uniquement être utilisée dans le respect des limites d'utilisation conformes aux caractéristiques techniques.

La pompe immergée est idéale pour :

- l'évacuation d'eau lors d'inondations
- le transvasement ou la vidange de conteneurs
- le soutirage d'eau dans un puits ou une fosse
- l'évacuation d'eau des drainages et des puisards.

La pompe immergée est uniquement conçue pour acheminer les liquides suivants :

- eau claire, eau de pluie
- eau à base de chlore
- eau sanitaire
- eau résiduaire avec un pourcentage de matières en suspension de max. 5 % et un diamètre max. des particules de 30 mm*.

Toute autre utilisation ou toute utilisation allant au-delà des conditions d'exploitation n'est pas conforme.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Éventuelle utilisation non conforme

La pompe immergée ne peut pas être utilisée de manière continue. Elles ne sont pas adaptées pour l'acheminement :

- d'eau potable
- d'eau salée
- de denrées alimentaires
- d'agents agressifs ou de produits chimiques
- de liquides corrosifs, combustibles, explosifs ou gazeux
- de liquides de plus de 35 °C
- d'eau sableuse ou de liquides abrasifs

CONTENU DE LA LIVRAISON

Protection thermique

L'appareil est équipé d'un interrupteur de protection thermique qui met le moteur hors service en cas de surchauffe. La pompe redémarre automatiquement après une phase de refroidissement d'env. 15 - 20 minutes.

Utilisez l'appareil uniquement lorsque la pompe est entièrement immergée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION!

Attention, risques de blessure !

N'utiliser l'appareil et la rallonge que lorsque ceux-ci sont dans un état technique impeccable ! Ne pas utiliser d'appareils endommagés.

Ne pas rendre les dispositifs de sécurité et de protection inopérants !

- Les enfants ou les personnes n'ayant pas pris connaissance du manuel d'utilisation ne peuvent utiliser l'appareil.
- Il est interdit de soulever, transporter ou fixer l'appareil au niveau du câble de raccordement.
- Toute modification ou transformation effectuée par vous-même sur l'appareil n'est pas autorisée.

Sécurité électrique

MISE EN GARDE!

Danger en cas de contact avec les pièces sous tension !

Veuillez immédiatement débrancher la fiche du secteur si le câble de rallonge a été détérioré ou sectionné ! Nous conseillons un raccordement par le biais d'un disjoncteur différentiel à courant de défaut nominal < 30 mA.

- Si des personnes se trouvent dans les piscines ou les plans d'eau, ne pas utiliser la pompe.
- La tension secteur de la maison doit correspondre à la tension secteur indiquée dans les données techniques ; n'utilisez en aucun cas une autre tension d'alimentation.
- L'appareil ne peut être utilisé que si l'installation électrique est conforme à la norme DIN/VDE 0100, sections 737,738 et 702. En vue d'une protection optimale, il convient d'installer un disjoncteur de protection 10 A ainsi qu'un disjoncteur de protection contre les courants de court-circuit de 10/30 mA.
- Veuillez uniquement utiliser un câble de rallonge adapté à une utilisation à l'air libre - section minimum de 1,5 mm^2. Veuillez toujours dérouler l'intégralité de l'enrouleur.
- Les câbles de rallonge détériorés ou usés ne peuvent être utilisés.
  - ⇨ *Vérifiez l'état de votre câble de rallonge avant chaque mise en service.*

MONTAGE

Installer la conduite de pression

voir image A,D et G

1. Vissez le coude de raccordement *(7)* dans la sortie de pompe.
2. Vissez l'embout mixte *(8)* dans le coude de raccordement.

3. Fixez une conduite sur l'embout mixte.

> L'embout mixte peut être coupé conformément au raccord de flexible sélectionné. Utilisez le plus grand diamètre de flexible possible.

MISE EN SERVICE

Sécurité

> **ATTENTION!**
> Évitez par le biais de mesures adaptées que les défauts relatifs à la pompe immergée n'entraînent de dégâts suite à une inondation.

- Veillez à ce que la pompe immergée soit placée sur une assise stable ou utilisez la pompe immergée sur une corde suspendue.
- Veillez à ce qu'il y ait un écart suffisant avec le sol.
- N'utilisez jamais la pompe immergée contre une conduite de pression fermée.
- En ce qui concerne les fosses, veillez à ce qu'elles soient de dimensions suffisantes.
- Pensez à toujours couvrir les fosses de façon à pouvoir marcher dessus.

Mettre la pompe en service

voir image A - H

> **ATTENTION!**
> La pompe immergée ne peut pas aspirer de corps solides. Les matières abrasives et le sable contenus dans le liquide de refoulement détériorent la pompe immergée.

1. Déroulez intégralement le câble de raccordement *(1)*.
2. Assurez-vous que les connecteurs électriques sont installés dans une zone protégée contre les inondations.
3. Modifiez la position de blocage et réglez de manière individuelle les points de commutation de l'interrupteur à flotteur *(5)*.
4. Fixez le câble de l'interrupteur à flotteur au corps de pompe *(4)*.
   ⇨ *La longueur de câble conseillée de l'interrupteur à flotteur est de 120 mm env..*

> En cas de sol pierreux, sableux ou boueux, il est conseillé d'utiliser une plaque permettant une assise sûre de la pompe immergée.

5. Plongez lentement la pompe immergée dans le liquide de refoulement. Veuillez tenir la pompe immergée de manière oblique lors de l'immersion afin que l'air emprisonné puisse s'échapper.
6. Purgez la pompe immergée DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD à l'aide du purgeur *(image D -9/ G-9)*.
7. Branchez la prise secteur dans la prise de courant.
   ⇨ *La pompe immergée démarre automatiquement par le biais de l'interrupteur à flotteur lorsqu'elle atteint un niveau d'eau défini et s'arrête lorsque le niveau d'eau descend sous la hauteur d'arrêt.*

Mettre la pompe hors service.

1 Débranchez la prise secteur.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- Avant tous les travaux de montage et de maintenance, débrancher l'appareil

Nettoyage de la pompe

> Après un acheminement d'eau de piscine à base de chlore ou de liquides laissant des résidus dans l'appareil, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire.

1. Nettoyez, le cas échéant, l'orifice d'aspiration du pied d'aspiration avec de l'eau claire.

STOCKAGE

> En cas de risque de gel, le système doit être intégralement vidé.

ELIMINATION

Ne jetez pas les appareils usagés, les piles et les accumulateurs avec les déchets domestiques !
Le carton d'emballage, l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être éliminés en conséquence.

AIDE EN CAS DE PANNE

MISE EN GARDE!
Débranchez la prise secteur avant régler les dysfonctionnements. Veuillez faire réparer les défauts de l'installation électrique par un électricien qualifié.

Panne	Causes possibles	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	La roue de roulement est bloquée.	Éliminez les résidus de la zone d'aspiration. Nettoyez à l'aide d'un outil adapté via l'ouverture située à l'arrière du carter du moteur.
	L'interrupteur thermique a mis la pompe hors service.	Veuillez attendre que l'interrupteur thermique remette la pompe immergée en service. Tenez compte de la température maximale du liquide de refoulement. Faites contrôler la pompe immergée.
	Pas de tension secteur disponible.	Contrôlez les fusibles et faites contrôler l'alimentation électrique par un électricien qualifié.
	L'interrupteur à flotteur ne commute pas lorsque le niveau d'eau augmente.	Veuillez envoyer la pompe immergée à un centre de service AL-KO.
La pompe immergée est en service, mais n'achemine pas.	De l'air est contenu dans le corps de pompe.	La pompe immergée doit être purgée en la tenant obliquement.
	Engorgement sur le côté d'aspiration.	Éliminez les résidus de la zone d'aspiration.
	Conduite de pression fermée.	Ouvrir la conduite de pression.
	La conduite de pression est pliée.	Veuillez tendre la conduite de pression.
Le volume d'acheminement est insuffisant.	Le diamètre de la conduite est trop petit.	Veuillez utiliser une conduite de pression plus grande.
	Engorgement sur le côté d'aspiration.	Éliminez les résidus de la zone d'aspiration.
	La hauteur de refoulement est trop grande.	Veuillez prendre en compte la hauteur maximale de refoulement, voir à cet effet les caractéristiques techniques !

Si les dysfonctionnements ne peuvent être corrigés, veuillez vous adresser à notre service clientèle compétent.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que ce produit, dans la version que nous avons mise sur le marché, répond aux exigences des directives UE harmonisées, aux normes standard de sécurité UE et aux standards spécifiques au produit

Produit
Pompe immergée, électrique
Numéro de série
G3023025

Type
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Fabricant
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Fondé de pouvoir
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

Directives UE
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Normes harmonisées
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

CE
2015

GARANTIE

Nous remédierons à tout défaut de matériel et de fabrication sur l'appareil dans le délai de prescription légal pour les réclamations concernant des vices de construction selon la méthode de notre choix, sous forme soit de réparation, soit de livraison de remplacement. Le délai de prescription est déterminé en fonction de la loi du pays dans lequel l'appareil a été acheté.

La garantie que nous accordons ne s‘applique que- dans les cas suivants :

- Manipulation conforme de l‘appareil
- Respect des instructions d‘utilisation
- Utilisation de pièces de remplacement d‘origine

La garantie expire dans les cas suivants :

- Tentatives de réparation sur l’appareil
- Modifications techniques de l’appareil
- Utilisation non conforme (p. ex. utilisation dans un contexte professionnel ou public)

Sont exclus de la garantie :

- Les dommages sur la peinture dus à une usure normale
- Les pièces d'usure signalées sur la carte de commande de pièces de remplacement par un encadrement : [xxx xxx (x)]
- Moteurs à combustion – Les conditions de garantie propres au fabricant de moteurs s'appliquent

La durée de garantie commence à la date d'achat du premier propriétaire. C'est la date apposée sur la facture originale qui fait foi. En cas de dommage couvert par la garantie, veuillez présenter cette déclaration de garantie et votre preuve d'achat à votre revendeur ou le service après-vente le plus proche. Cet accord de garantie n'affecte pas les droits de réclamation pour vices de l'acheteur envers le vendeur.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL

Índice

Respecto a este manual..... 28
Descripción del producto..... 28
Volumen de suministro.....29
Advertencias de seguridad..... 29
Montaje.....29
Puesta en servicio.....30
Mantenimiento y cuidados..... 30
Almacenamiento.....30
Eliminación como desecho..... 30
Ayuda en caso de avería.....31
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE..... 32
GARANTIA..... 32

RESPECTO A ESTE MANUAL

- Lea esta documentación antes de proceder a la puesta en servicio. Es condición indispensable para trabajar en condiciones de seguridad y para un manejo óptimo.
- Respete las indicaciones de seguridad y advertencias que constan tanto en la documentación como en el equipo.
- La presente documentación es un componente más del producto descrito y, por consiguiente, en caso de ser vendido o cedido también deberá entregarse la documentación.

Leyenda

¡ATENCIÓN!
Respetar al pie de la letra estas advertencias para evitar lesiones y/o daños materiales.

Advertencias especiales para una mejor comprensión y manejo.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

En la presente documentación, se describen distintos modelos de bombas sumergibles. La placa de características le servirá para identificar el modelo.

Vista general de las piezas

1	Cable de conexión con enchufe
2	Asa
3	Cable del interruptor de flotador
4	Cuerpo de la bomba
5	Interruptor de flotador
6	Ranura de aspiración
7	Codo de empalme
8	Boquilla combinada
9	Purga de aire (solo en el modelo Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Funcionamiento Drain 10000 / 12000

La bomba sumergible aspira el líquido de bombeo directamente desde la ranura de aspiración y lo hace circular por la boquilla combinada hasta la salida de la bomba. Se enciende y apaga mediante un interruptor de flotador.

Funcionamiento Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

La bomba sumergible aspira el líquido de bombeo directamente desde la ranura de aspiración y lo hace circular hasta la salida de la bomba. Se enciende y apaga mediante un interruptor de flotador. Para que la bomba sumergible pueda funcionar correctamente, se debe purgar el aire mediante el dispositivo de purga.

INOX

Los aparatos señalados con la palabra "INOX" se han fabricado a partir de componentes de acero inoxidable de alta calidad. Esto no afecta al funcionamiento ni al tipo de construcción.

Uso acorde a los fines establecidos

La bomba sumergible se ha diseñado para un uso privado en casas y jardines. Solamente se puede emplear dentro de los márgenes de aplicación conforme a las características técnicas.

La bomba es adecuada para las siguientes aplicaciones:

- Vaciado en caso de inundaciones.
- Vaciado de depósitos o trasvase.
- Drenaje de fuentes y pozos.
- Drenaje de desagües y pozos filtrantes

La bomba sumergible es exclusivamente idónea para el bombeo de los siguientes líquidos:

- Agua limpia, agua de lluvia,
- con cloro,
- para uso industrial,
- sucia con el 5% máx. de partículas en suspensión y 30 mm* máx. de diámetro de grano.

Cualquier otro uso distinto o fuera de estos márgenes se considera no conforme a lo prescrito.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Aplicaciones no previstas

La bomba no se debe emplear en servicio continuo. No es adecuada para el bombeo de las siguientes sustancias:

- Agua potable
- Agua salada
- Alimentos
- Productos o sustancias químicas corrosivos
- Líquidos ácidos, inflamables, explosivos o volátiles
- Líquidos con una temperatura superior a 35°C
- Agua arenosa y líquidos abrasivos

VOLUMEN DE SUMINISTRO

Protección térmica

El aparato está equipado con un interruptor de protección térmica, que desconecta el motor en caso de sobrecalentamiento. La bomba se vuelve a conectar automáticamente después de un periodo de enfriamiento de 15 a 20 minutos aprox.

Solamente utilice la bomba sumergible cuando está completamente sumergida.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones

El aparato y el cable de prolongación únicamente se deben utilizar si se encuentran en perfecto estado técnico. No se deben usar aparatos defectuosos.

No se deben desconectar los dispositivos de seguridad y protección.

- Los niños ni las personas que no hayan leído el presente manual de instrucciones deben utilizar el aparato.
- Nunca levante, transporte o sujete el aparato por el cable de alimentación.
- Está prohibido efectuar cualquier variación o modificación del aparato sin autorización.

Seguridad eléctrica

¡PRECAUCIÓN!

Peligro al tocar componentes bajo tensión

Desenchufe el conector de la red inmediatamente si el cable de prolongación se ha dañado o cortado. Le recomendamos emplear un interruptor diferencial residual con una intensidad nominal de < 30 mA.

- La bomba no debe estar en funcionamiento si hay alguna persona en la piscina o el estanque de jardín.
- La tensión de red de su casa debe coincidir con la tensión de red indicada en los datos técnicos. No utilice otra tensión de alimentación.
- El aparato solamente se debe conectar a instalaciones eléctricas conforme a DIN/VDE 0100, secciones 737, 738 y 702. Por razones de seguridad, se debe instalar un disyuntor diferencial de 10 A, así como un interruptor diferencial residual con una intensidad nominal de 10/30 mA.
- Únicamente utilice cables de prolongación de 1,5 mm^2 mínimo adecuados para instalaciones al aire libre. Los rollos de cable siempre deben estar completamente desenrollados.
- No se deben emplear los cables de prolongación que estén defectuosos o rotos.
  - ⇨ *Antes de poner el aparato en funcionamiento, compruebe siempre el estado del cable.*

MONTAJE

Montaje del tubo de presión

véase fig. A,D y G

1. Enrosque el codo de empalme *(7)* en la salida de la bomba.
2. Enrosque la boquilla combinada *(8)* en el codo de empalme.

3. Fije un tubo a la boquilla combinada.

> Esta boquilla se puede cortar según el tamaño del empalme del tubo. Utilice el tubo de mayor diámetro posible.

PUESTA EN SERVICIO

Seguridad

> **¡ATENCIÓN!**
> Tome las medidas necesarias para evitar daños por inundaciones a causa de fallos en la bomba sumergible.

- Asegúrese de que la bomba se apoya de manera segura sobre el suelo o utilícela colgada de una cuerda.
- Mantenga la distancia suficiente hasta el fondo.
- Nunca utilice la bomba con un tubo de presión cerrado.
- En el caso de los pozos, siempre debe prestar atención a las dimensiones correctas.
- Abra siempre los pozos con cuidado al pisar.

Conexión de la bomba

véase fig. A - H

> **¡ATENCIÓN!**
> No se deben aspirar cuerpos sólidos con la bomba sumergible. El bombeo de arena y otros sustancias abrasivas daña la bomba sumergible.

1. Desenrolle el cable de conexión *(1)* por completo.
2. Asegúrese de que los enchufes eléctricos están colocados en lugares protegidos contra inundaciones.
3. Modifique la posición de fijación y ajuste los niveles de conmutación del interruptor de flotador *(5)* individualmente.
4. Fije el cable del interruptor de flotador al cuerpo de la bomba *(4)* .
   ⇨ *La longitud del cable del interruptor de flotador es de 120 mm aprox.*

> En caso de un fondo fangoso, arenoso o de piedras, conviene utilizar una placa de base apropiada para la bomba para asegurar su estabilidad.

5. Sumerja la bomba en el líquido de bombeo lentamente. Para esto, mantenga la bomba ligeramente inclinada para que salga el aire que pueda haber en el interior.
6. Purgue el aire de la bomba sumergible DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD mediante el dispositivo de purga *(fig. D -9/ G-9)*.
7. Introduzca el enchufe en la toma de corriente.
   ⇨ *La bomba sumergible se conecta automáticamente mediante el interruptor de flotador cuando se alcanza un determinado nivel de agua y se desconecta cuando este nivel desciende hasta la altura de desconexión.*

Desconexión de la bomba

1 Retire el enchufe de la toma de corriente.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

- Antes de efectuar cualquier trabajo de montaje y mantenimiento, desenchufe el equipo de la red eléctrica.

Limpieza de la bomba

> La bomba se debe limpiar con agua limpia después de bombear agua de piscina o líquidos con cloro que dejan residuos.

1. En caso necesario, limpie la ranura de aspiración en la base de la bomba con agua limpia.

ALMACENAMIENTO

> En caso de riesgo de congelación, el sistema tiene que vaciarse por completo.

ELIMINACIÓN COMO DESECHO

No elimine los aparatos, pilas o baterías usados con los residuos domésticos.
El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben eliminarse del modo adecuado.

AYUDA EN CASO DE AVERÍA

¡PRECAUCIÓN!
Antes de realizar cualquier operación para solucionar averías, retire el enchufe de la toma de corriente. Encargue a un electricista especializado las reparaciones de la instalación eléctrica.

Problema	Posible causa	Solución
El motor no funciona.	Rodete bloqueado.	Eliminar la suciedad en la zona de aspiración. Limpiar a través del orificio de la carcasa del motor en la parte trasera con la herramienta adecuada.
	El interruptor térmico desconectó la bomba.	Esperar hasta que el interruptor térmico vuelva a encender la bomba. Tener en cuenta la temperatura máxima del líquido de bombeo. Encargar la revisión de la bomba sumergible.
	Falta tensión en la red.	Comprobar los fusibles, encargar la revisión de la alimentación de corriente a un electricista especializado.
	El interruptor de flotador no reacciona al incrementar el nivel de agua.	Enviar la bomba sumergible al servicio técnico de AL-KO.
La bomba funciona pero no bombea.	Hay aire en el cuerpo de la bomba.	Purgar el aire de la bomba manteniéndola en posición oblicua.
	Obstrucción en el lado de aspiración.	Eliminar la suciedad en la zona de aspiración.
	Tubo de presión cerrado.	Abrir el tubo de presión.
	El tubo de presión está doblado.	Estirar el tubo de presión.
Caudal insuficiente.	Diámetro de tubo demasiado pequeño.	Utilizar un tubo de presión mayor.
	Obstrucción en el lado de aspiración.	Eliminar la suciedad en la zona de aspiración.
	Altura de bombeo demasiado alta.	Tener en cuenta la altura de bombeo máx. (véanse los datos técnicos).

En el caso de que no se pueda solucionar alguna avería, diríjase al servicio técnico de AL-KO más cercano.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Por la presente, declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto.

Producto
Bomba sumergible eléctrica
Número de serie
G3023025

Tipo
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Fabricante
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Apoderado
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Directivas UE
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Normas armonizadas
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

GARANTIA

Nosotros solucionamos los posibles fallos del material o de fabricacion durante el plazo legal de prescripcion de derechos por deficiencias segun nuestro criterio mediante reparacion o entrega supletoria. El plazo de prescripcion se determinara con arreglo a la legislacion del pals en el que se haya adquirido el aparato.

Nuestra declaracion de garantlaes valida unicamente en caso de:

- uso correcto del aparato
- observancia de las instrucciones de uso
- utilizacion de piezas de repuesto originales

La garantia se extingue cuando:

- se realizan intentos de reparacion en el aparato
- se realizan modificaciones tecnicas en el aparato
- en caso de utilizacion no conforme a la finalidad prevista

Quedan excluidos de la garantia:

- los danos de lacado derivados del desgaste normal
- las piezas de desgaste que en la ficha de piezas de repuesto estan identificadas con el marco [xxx xxx (x)]
- motores de combustion (para estos seran de aplicacion las regulaciones de garantia propias del fabricante de motor en cuestion)

El periodo de garantia comienza en la compra por el primer usuario final. Lo decisivo es la fecha en el recibo. En caso de proceder la garantia, rogamos se dirija con la presente declaracion de garantia y el comprobante de compra a su vendedor o al servicio autorizado de postventa mas cercano. Los derechos legales por deficiencias del comprador frente al vendedor no se ven afectados por esta declaracion de garantia.

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L‘USO ORIGINALI

Indice

Riguardo questo manuale.....33
Descrizione del prodotto..... 33
Dotazione..... 34
Indicazioni di sicurezza.....34
Montaggio.....34
Messa in funzione.....35
Manutenzione e cura..... 35
Stoccaggio.....35
Smaltimento.....35
Supporto in caso di anomalie..... 36
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE..... 37
Garanzia.....37

RIGUARDO QUESTO MANUALE

- Leggere la presente documentazione prima della messa in funzione. Ciò è indispensabile per garantire il funzionamento sicuro e l'uso corretto.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute in questa documentazione e presenti sul prodotto.
- La presente documentazione è parte integrante del prodotto descritto e in caso di cessione deve essere consegnata all'acquirente.

Spiegazione dei simboli

ATTENZIONE!
Seguire attentamente queste avvertenze per evitare danni a persone e / o materiali.

Indicazioni speciali per maggiore chiarezza e facilità d'uso.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Nella presente documentazione vengono descritti diversi modelli di pompa sommersa. Identificare il proprio modello sulla base della targhetta dati.

Panoramica prodotto

1	Cavo di collegamento con connettore
2	Maniglia
3	Cavo interruttore a galleggiante
4	Corpo pompa
5	Interruttore a galleggiante
6	Fessure d'aspirazione
7	Squadretta di collegamento
8	Nipplo combinato
9	Sfiato (solo Drain 10000/15000 INOX/ Drain 20000 HD)

Funzionamento Drain 10000 / 12000

La pompa sommersa aspira il liquido da pompare direttamente attraverso le fessure di aspirazione e lo convoglia sull'uscita, sul nipplo combinato. Viene accesa e spenta per mezzo di un interruttore a galleggiante.

Funzionamento Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

La pompa sommersa aspira il liquido direttamente attraverso le fessure di aspirazione e lo convoglia sull'uscita. Viene accesa e spenta per mezzo di un interruttore a galleggiante. Per un corretto funzionamento la pompa sommersa deve essere sfiatata dalla valvola di sfiato.

INOX

Gli apparecchi con denominazione "INOX" vengono forniti in versione in acciaio legato inossidabile. Questo non comporta variazioni di struttura e funzionamento.

Impiego conforme agli usi previsti

La pompa sommersa è destinata all'uso privato in casa e in giardino. Può essere utilizzata solo entro i limiti d'uso specificati nei dati tecnici.

La pompa sommersa è adatta a:

- drenaggio in caso di allagamenti
- travaso e svuotamento di serbatoi
- prelievo d'acqua da fontane e pozzetti
- prosciugamento di scarichi e pozzi drenanti.

La pompa sommersa è adatta a convogliare esclusivamente i seguenti liquidi:

- acqua pulita, acqua piovana
- acqua clorosa

- acqua sanitaria
- reflui con max. 5% di solidi in sospensione e una granulometria di max. 30 mm* di diametro.

Un utilizzo diverso o ulteriore non viene considerato conforme alla destinazione d'uso.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Possibile uso errato

La pompa sommersa non deve essere utilizzata in esercizio permanente. Non è adatta a convogliare:

- acqua potabile
- acqua salata
- generi alimentari
- fluidi aggressivi, agenti chimici
- liquidi corrosivi, infiammabili, esplosivi o effervescenti
- liquidi con temperatura superiore a 35 °C
- acqua contenente sabbia e fluidi abrasivi.

DOTAZIONE

Termoprotezione

L'apparecchio è dotato di un interruttore di termoprotezione che spegne il motore in caso di surriscaldamento. Dopo una fase di raffreddamento di circa 15 - 20 minuti la pompa si riattiva automaticamente.

Utilizzare l'apparecchio solo se la pompa sommersa è completamente immersa.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Utilizzare l'apparecchio e il cavo di prolungamento solo se in perfette condizioni tecniche! Non si devono usare apparecchi danneggiati.

Non mettere fuori servizio i dispositivi di sicurezza e di protezione!

- Bambini e persone che non conoscono il manuale d'uso non sono autorizzati a utilizzare l'apparecchio.
- Mai sollevare, trasportare o fissare l'apparecchio per il cavo di collegamento.
- Si fa divieto di variazioni o modifiche arbitrarie dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

CAUTELA!!

Pericolo in caso di contatto con parti in tensione!

Qualora il cavo di prolunga sia danneggiato o sia stato tagliato, separare immediatamente il connettore dalla rete! Raccomandiamo il collegamento attraverso un interruttore salvavita dotato di corrente di guasto nominale< 30 mA.

- Se all'interno della piscina o nel laghetto sono presenti delle persone è proibito mettere in funzione la pompa.
- La tensione della rete domestica deve coincidere con i dati della tensione di rete, non utilizzare una tensione di alimentazione diversa.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo su un impianto conforme a DIN/VDE 0100, parte 737, 738 e 702. Per sicurezza devono essere installati un interruttore automatico di linea da 10 A e un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale di 10/30 mA.
- Utilizzare solo cavi di prolunga previsti per l'uso all'aperto - sezione minima 1,5 mm^2. Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo.
- Non devono essere utilizzati cavi di prolunga danneggiati o infragiliti.

  ⇨ *Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare sempre lo stato del proprio cavo di prolunga.*

MONTAGGIO

Montaggio del tubo di mandata

vedere fig. A,D ed G

1. Avvitare la squadretta di collegamento *(7)* nell'uscita della pompa.
2. Avvitare il nipplo combinato *(8)* nella squadretta di collegamento.
3. Fissare un tubo flessibile al nipplo combinato.

Il nipplo combinato può essere tagliato in base all'attacco scelto per il tubo flessibile. Utilizzare un tubo flessibile con il diametro maggiore possibile.

MESSA IN FUNZIONE

Sicurezza

ATTENZIONE!
Tramite provvedimenti adeguati, impedire che, in caso di anomalie sulla pompa sommersa, possano verificarsi danni conseguenti dovuti ad allagamenti.

- Assicurarsi che la pompa sommersa sia perfettamente stabile oppure utilizzare la pompa sommersa sospesa a una fune.
- Accertarsi che ci sia una distanza sufficiente dal sottofondo.
- Non lasciare mai in funzione la pompa sommersa con un tubo di mandata chiuso.
- Nel caso di pozzetti, accertarsi sempre che il dimensionamento sia sufficiente.
- Coprire sempre i pozzetti in modo che siano pedonabili.

Accensione della pompa

vedere fig. A - H

ATTENZIONE!
La pompa sommersa non deve aspirare corpi solidi. Sabbia ed altre sostanze abrasive nel fluido convogliato rovinano la pompa sommersa.

1. Svolgere il cavo di collegamento *(1)* completamente.
2. Assicurarsi che i collegamenti elettrici a spina vengano collocati in una zona sicura da allagamento.
3. Modificare la posizione di serraggio e regolare i punti di commutazione dell'interruttore a galleggiante *(5)* in modo individuale.
4. Fissare il cavo dell'interruttore a galleggiante al corpo *(4)* pompa.
   ⇨ *Lunghezza cavo raccomandata per l'interruttore a galleggiante ca. 120 mm.*

   In caso di sostrato fangoso, sabbioso o pietroso, utilizzare una piattaforma adatta per conferire stabilità alla pompa sommersa.
5. Immergere lentamente la pompa nel liquido. Nel far questo, mantenere la pompa leggermente inclinata per fare in modo che l'aria eventualmente inclusa possa sfiatarsi.
6. Sfiatare la pompa sommersa DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD dalla valvola di fiato *(Fig. D -9/ G-9)*.
7. Inserire il connettore nella presa.
   ⇨ *Una volta raggiunto un determinato livello dell'acqua la pompa sommersa si accende automaticamente per mezzo dell'interruttore a galleggiante e torna a spegnersi nel caso in cui il livello dell'acqua scenda all'altezza di spegnimento.*

Spegnimento della pompa

1 Sfilare il connettore dalla presa.

MANUTENZIONE E CURA

- Prima di qualsiasi intervento di montaggio e manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica

Pulizia della pompa

Dopo aver pompato acqua clorosa di piscina o liquidi che lasciano residui la pompa deve essere risciacquata con acqua pulita.

1. In caso di necessità, pulire le fessure di aspirazione del piede aspirante con acqua pulita.

STOCCAGGIO

In caso di pericolo di ghiaccio il sistema deve essere svuotato completamente.

SMALTIMENTO

Non smaltire gli apparecchi, le batterie e gli accumulatori esausti tra i rifiuti domestici!
Imballaggio, macchina e accessori sono prodotti con materiali riciclabili e devono essere smaltiti di conseguenza.

SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

CAUTELA!!
Prima di qualsiasi operazione per l'eliminazione di anomalie sfilare il connettore. Incaricare un elettricista qualificato di eliminare i vizi dell'impianto elettrico.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il motore non parte.	Girante bloccata.	Rimuovere la sporcizia nell'area di aspirazione. Pulire con uno strumento adatto attraverso l'apertura posteriore del carter motore.
	L'interruttore termico ha spento la pompa.	Attendere fino a che l'interruttore termico riattiva la pompa sommersa. Attenzione alla temperatura massima del liquido pompato. Far controllare la pompa sommersa.
	Non è presente tensione di rete.	Verificare fusibili, far controllare l'alimentazione elettrica da un elettricista qualificato.
	L'interruttore a galleggiante non scatta al crescere del livello dell'acqua.	Inviare la pompa sommersa a un centro AL-KO.
La pompa sommersa è in funzione, ma non pompa.	Aria nel corpo pompa.	Sfiatare la pompa sommersa tenendola inclinata.
	Ostruzione sul lato aspirazione.	Rimuovere la sporcizia nell'area di aspirazione.
	Tubo di mandata chiuso.	Aprire il tubo di mandata.
	Tubo di mandata piegato.	Distendere il tubo di mandata.
Quantità pompata troppo esigua.	Diametro tubo troppo piccolo.	Utilizzare un tubo di mandata più grande.
	Ostruzione sul lato aspirazione.	Rimuovere la sporcizia nell'area di aspirazione.
	Altezza di mandata eccessiva.	Attenzione all'altezza di mandata max., ved. dati tecnici!

In caso di anomalie non eliminabili si prega di rivolgersi al nostro servizio clienti di competenza.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

A questo mezzo dichiariamo che questo prodotto, nella versione da noi messa in circolazione, soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, delle norme di sicurezza UE e degli standard specifici di prodotto.

Prodotto
Pompa sommersa, elettrica
Numero seriale
G3023025

Tipo
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Costruttore
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Procuratore
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Direttive UE
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Norme armonizzate
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

GARANZIA

A nostra discrezione eliminiamo - tramite riparazione o sostituzione- eventuali difetti nei materiali o vizi di produzione presenti nell'apparecchio nel termine legale di prescrizione dei relativi diritti di reclamo. Il termine di prescrizione è determinato in base alla legge vigente nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

Il nostro impegno di garanzia è valido esclusivamentese si verificano le seguenti condizioni:

- uso corretto dell'apparecchio
- rispetto delle istruzioni per l'uso
- utilizzo di pezzi di ricambio originali

La garanzia perde validità in caso di:

- tentativi di riparazione dell'apparecchio
- modifiche tecniche dell'apparecchio
- utilizzo non conforme (es. utilizzo commerciale o comunale)

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni alla verniciatura imputabili alla normale usura
- Parti soggette a usura contrassegnate nella scheda dei pezzi di ricambio con un riquadro [xxx xxx (x)]
- Motori a combustione, per i quali si applicano le condizioni di garanzia separate del produttore in questione

La garanzia comincia con l'acquisto da parte del primo utente finale. Farà fede la data sullo scontrino originale. Per usufruire della garanzia in caso di necessità rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza clienti autorizzato più vicino presentando questa dichiarazione di garanzia e la prova d'acquisto. Il presente impegno di garanzia non modifica i diritti legali di reclamo per vizi dell'acquirente nei confronti del venditore.

PREVOD IZVIRNIKA NAVODILA ZA UPORABO

Kazalo

Spremna beseda k priročniku..... 38
Opis izdelka.....38
Obseg dobave.....39
Varnostna opozorila..... 39
Montaža.....39
Zagon..... 39
Nega in vzdrževanje..... 40
Skladiščenje..... 40
Odstranjevanje..... 40
Ukrepi za odpravljanje težav.....41
IZJAVA ES O SKLADNOSTI.....42
Garancija..... 42

SPREMNA BESEDA K PRIROČNIKU

- Pred zagonom preberite to dokumentacijo. To je predpogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upoštevajte varnostne in opozorilne napotke, ki so navedeni v tej dokumentaciji ali na napravi.
- Ta dokumentacija je trajni sestavni del opisa izdelka in se jo mora predati kupcu.

Pojasnilo oznak

POZOR!
Ravnanje strogo v skladu s temi opozorili lahko prepreči poškodbe oseb in materialno škodo.

Posebna navodila za boljše razumevanje in rokovanje.

OPIS IZDELKA

V tej dokumentaciji so opisani različni modeli potopnih črpalk. Svoj model preverite s pomočjo tipske tablice.

Pregled izdelka

1	Napajalni kabel z omrežnim vtičem
2	Ročaj za prijemanje
3	Kabel stikala s plovcem
4	Ohišje črpalke
5	Stikalo s plovcem
6	Sesalne reže
7	Priključno koleno
8	Kombinirana spojka
9	Odzračevanje (samo Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Delovanje modelov Drain 10000/12000

Potopna črpalka neposredno sesa črpano sredstvo skozi sesalne reže in ga črpa na kombinirano spojko na izhodu črpalke. Vklaplja in izklaplja se preko stikala s plovcem.

Delovanje modelov Drain 10000 INOX/15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Potopna črpalka neposredno sesa črpano sredstvo skozi sesalne reže in ga črpa na izhod črpalke. Vklaplja in izklaplja se preko stikala s plovcem. Za nemoteno delovanje morate črpalko odzračiti z odzračevalnikom.

INOX

Naprave z oznako »INOX« so izdelane iz nerjavnega jekla. To ne vpliva na zgradbo in funkcijo.

Uporaba v skladu z določili

Potopna črpalka je namenjena zasebni uporabi v gospodinjstvu in na vrtu. Uporabljate jo lahko izključno v okviru omejitev v skladu s tehničnimi podatki.

Potopna črpalka je primerna za:

- odvodnjavanje poplavljenih območij,
- prečrpavanje in izčrpavanje vsebnikov,
- zajemanje vode iz vodnjaka in jaškov,
- odvodnjavanje drenažnih in ponikalnih jaškov.

Potopna črpalka je primerna izključno za črpanje naslednjih tekočin:

- čista voda, deževnica,
- klorirana voda,
- sanitarna voda,
- umazana voda z maks. 5 % trdnih delcev in premerom zrn maks. 30 mm*.

Drugačna uporaba oziroma uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Možna napačna raba

Potopna črpalka ne sme dolgotrajno neprekinjeno delovati. Ni primerna za črpanje:

- pitne vode,
- slane vode,
- pijač,
- agresivnih sredstev, kemikalij,
- jedkih, vnetljivih, eksplozivnih ali hlapljivih tekočin,
- tekočin s temperaturo več kot 35 °C,
- vode z vsebnostjo peska in abrazivnih tekočin.

OBSEG DOBAVE

Termična zaščita

Naprava je opremljena z zaščitnim termičnim stikalom, ki izklopi motor v primeru pregrevanja. Po hlajenju približno 15–20 minut se črpalka samodejno znova vklopi.

Napravo uporabljajte samo, če je potopna črpalka popolnoma potopljena.

VARNOSTNA OPOZORILA

POZOR!

Nevarnost poškodb!

Uporabljajte le izdelek in kabelski podaljšek, ki sta v tehnično brezhibne stanju! Poškodovanih strojev ni dovoljeno uporabljati.

Prepovedano onemogočiti delovanje varnostnih in zaščitnih priprav!

- Otroci in osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.
- Naprave nikoli ne dvigujte, ne prenašajte in ne pritrjujte s pomočjo napajalnega kabla.
- Samovoljno spreminjanje in predelovanje naprave je prepovedano.

Električna varnost

PREVIDNO!

Nevarnost pri dotikanju delov pod napetostjo!

Vtič takoj odklopite iz omrežja, če je podaljšek poškodovan ali pretrgan! Priporočamo priključitev preko zaščitnega FI-stikala z nazivnim okvarnim tokom < 30 mA.

- Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če se v bazenu ali ribniku nahajajo osebe.
- Hišna omrežna napetost se mora skladati s podatki o omrežni napetosti v tehničnih podatkih, ne uporabljajte drugačnega napajanja.
- Napravo lahko uporabljate samo z električno opremo v skladu s standardom DIN/VDE 0100, del 737, 738 in 702. Za zaščito morate vgraditi glavno zaščitno stikalo 10 A ter zaščitno stikalo na okvarni tok z nazivnim okvarnim tokom 10/30 mA.
- Uporabljajte izključno podaljševalne kable, ki so predvideni za uporabo na prostem – z minimalnim prerezom 1,5 mm^2. Kabel vedno odvijte v celoti s kabelskega bobna.
- Poškodovanega ali prelomljenega podaljševalnega kabla ne smete uporabiti.
  - ⇨ *Pred vsakim zagonom preverite stanje podaljševalnega kabla.*

MONTAŽA

Montaža tlačnega voda

glejte sl. A,D in G

1. Privijte priključno koleno *(7)* na izhod črpalke.
2. Privijte kombinirano spojko *(8)* v priključno koleno.
3. Na kombinirano spojko pritrdite cev.

Kombinirano spojko lahko odrežete skladno z izbranim priključkom za cev. Uporabite največji možni premer cevi.

ZAGON

Varnost

POZOR!

Z ustreznimi ukrepi preprečite posledice zaradi poplavljanja v primeru okvare potopne črpalke.

- Pazite na varno postavitev potopne črpalke ali pa naj bo med delovanjem privezana na vrv.
- Pazite na ustrezen odmik od podlage.
- Potopna črpalka ne sme nikdar delovati z zaprtim tlačnim vodom.
- Pri kanalih vedno pazite na ustreznost mer.
- Kanal vedno varno pokrijte.

Vklop črpalke

glejte sl. A–H

POZOR!
Potopna črpalka ne sme vsesavati trdnih delcev. Pesek in druge abrazivne snovi v črpanem sredstvu povzročajo okvare potopne črpalke.

1. Napajalni kabel *(1)* odvijte v celoti.
2. Pazite, da bo električna vtična povezava nameščena v območju, ki je zaščiteno pred poplavljanjem.
3. Spremenite priklopni položaj in nastavite posamezno preklopno točko stikala s plovcem *(5)* .
4. Priklopite kabel stikala s plovcem na ohišje črpalke *(4)* .
   ⇨ *Priporočena dolžina kabla stikala s plovcem je približno 120 mm.*

   Pri blatni, peščeni ali kamniti podlagi uporabite primerno ploščo za varno postavitev potopne črpalke.

5. Počasi potopite potopno črpalko v črpano sredstvo. Pri tem držite potopno črpalko rahlo nagnjeno, da se iztisne morebitni zrak.
6. Odzračite potopno črpalko DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD z odzračevalnikom *(sl. D-9/ G-9)*.
7. Omrežni vtič priključite v vtičnico.
   ⇨ *Potopna črpalka se preko stikala s plovcem samodejno vklopi, ko doseže določeno raven vode, in znova izklopi, ko raven vode pade na izklopno višino.*

Izklop črpalke

1 Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

- Pred izvajanjem montažnih ali vzdrževalnih del vedno izključite napravo iz električnega omrežja

Čiščenje črpalke

Po črpanju klorirane bazenske vode ali tekočin, ki puščajo usedline, je treba črpalko izprati s čisto vodo.

1. Po potrebi očistite sesalne reže na sesalnem podnožju s čisto vodo.

SKLADIŠČENJE

Če obstaja nevarnost zmrzali, morate sistem v celoti izprazniti.

ODSTRANJEVANJE

Odsluženih naprav, baterij in akumulatorjev ne odlagajte med gospodinjske odpadke!
Embalaža, naprava in oprema so izdelani iz materialov, primernih za recikliranje. Odstranjujte jih v skladu s predpisi.

UKREPI ZA ODPRAVLJANJE TEŽAV

PREVIDNO!
Pred odpravljanjem motenj izvlecite omrežni vtič. Napako v električni napeljavi naj odpravi električar.

Težava	Možni vzroki	Rešitev
Motor ne deluje.	Gonilnik je blokiran.	Odstranite umazanijo iz območja vsesavanja. Skozi odprtino v ohišju motorja zadaj očistite s primernim orodjem.
	Termično stikalo je izklopilo napravo.	Počakajte, da termično stikalo znova vklopi potopno črpalko. Pazite na maksimalno temperaturo črpanega sredstva. Preverite potopno črpalko.
	Ni omrežnega napajanja.	Preverite varovalke, napajanje naj preveri elektro strokovnjak.
	Stikalo s plovcem ne preklopi, ko raven vode naraste.	Potopno črpalko pošljite na servisno mesto AL-KO.
Potopna črpalka deluje, vendar ne črpa.	Zrak v ohišju črpalke	Potopno črpalko nagnite, da jo odzračite.
	Zamašitev na sesalni strani	Odstranite umazanijo iz območja vsesavanja.
	Zaprt tlačni vod	Odprite tlačni vod.
	Tlačna cev je prepognjena.	Izravnajte tlačno cev.
Premajhna transportna količina	Premajhen premer cevi	Uporabite tlačno cev z večjim premerom.
	Zamašitev na sesalni strani	Odstranite umazanijo iz območja vsesavanja.
	Črpalna višina je prevelika.	Upoštevajte maks. črpalno višino, glejte tehnične podatke!

Če težav ne morete odpraviti, se obrnite na našo pristojno servisno službo.

IZJAVA ES O SKLADNOSTI

S to izjavo potrjujemo, da je ta izdelek v predstavljeni izvedbi skladen z zahtevami usklajenih direktiv EU, varnostnimi standardi EU in upoštevnimi standardi za tovrstne izdelke.

Izdelek
Potopna črpalka, električna
Serijska številka
G3023025

Tip
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Proizvajalec
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Pooblaščeni zastopnik
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Direktive EU
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Usklajene norme
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

GARANCIJA

Morebitne napake v materialu ali izdelavi pri kosilnici bomo odpravili med zakonitim rokom zastaranja za reklamacije glede pomanjkljivosti v skladu z našo izbiri ali s popravilom ali nadomestno dobavo. Zastaralni rok se določa po pravu države, v kateri je bil kupljen izdelek

Naš garancijski pristanek velja le pri:

- pravilni uporabi izdelka
- upoštevanju navodil za uporabo
- uporabi originalnih nadomestnih delov

Garancija ugasne pri:

- poskusih popravila izdelka
- tehničnih spremembah pri izdelku
- nenamenski uporabi (npr. obrtna ali komunalna uporaba)

Iz garancije so izvzete:

- poškodbe laka, ki izhajajo iz normalne obrabe
- obrabni deli, ki so na kartici z nadomestnih delov v okviru označeni z **[**xxx xxx (x)**]**
- Motorji z notranjim zgorevanjem - za te veljajo ločeni garancijski pogoji ustreznega proizvajalca motorja.

Garancijski rok začne teči z dnevom, ko je prvi kupec kupil izdelek. Merodajen je datum na originalnem računu. V garancijskem primeru se s to garancijsko izjavo in računom obrnite na prodajalca ali najbližjem pooblaščenem servisu. S to garancijsko izjavo ostanejo zakonske pravice za reklamiranje kupca do prodajalca nedotaknjene.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

Kazalo

Uz ovaj priručnik..... 43
Opis proizvoda..... 43
Opseg isporuke..... 44
Sigurnosne napomene..... 44
Montaža.....44
Puštanje u rad.....44
Održavanje i njega..... 45
Skladištenje..... 45
Zbrinjavanje..... 45
Pomoć u slučaju smetnji..... 46
IZJAVA EZ O SUKLADNOSTI.....47
Jamstvo..... 47

UZ OVAJ PRIRUČNIK

- Pročitajte ove upute za uporabu prije puštanja u rad. To je preduvjet za siguran rad i rukovanje bez smetnji.
- Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene upozorenja u ovoj dokumentaciji i na uređaju.
- Sačuvajte upute za rukovanje za kasniju uporabu i predajte ih sljedećem korisniku.

Objašnjenje znakova

POZOR!
Točnim slijeđenjem ovih napomena upozorenja mogu se izbjeći štete po ljude i/ili materijalne štete.

Specijalne napomene za bolje razumijevanje i rukovanje.

OPIS PROIZVODA

U ovoj dokumentaciji opisuju se različiti modeli potopnih pumpi. Identificirajte svoj model prema označnoj pločici.

Pregled proizvoda

1	Priključni kabel s mrežnim utikačem
2	Ručka za nošenje
3	Kabel sklopke s plovkom
4	Kućište pumpe
5	Sklopka s plovkom
6	Usisni utori
7	Priključni kutnik
8	Kombinirana nazuvica
9	Odzračnik (samo Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Funkcija Drain 10000 / 12000

Potopna pumpa direktno usisava transportni medij kroz usisne utore i transportira ga do izlaza pumpe na kombiniranoj nazuvici. Uključuje se i isključuje pomoću sklopke s plovkom.

Funkcija Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Potopna pumpa direktno usisava transportni medij kroz usisne utore i transportira ga do izlaza pumpe. Uključuje se i isključuje pomoću sklopke s plovkom. Za besprijekorno funkcioniranje potopna se pumpa mora odzračiti na odzračniku.

INOX

Uređaji s oznakom "INOX" isporučuju se u opremi od nehrđajućeg čelika. Time se ne mijenjaju način gradnje i funkcija.

Namjenska uporaba

Potopna pumpa namijenjena je za privatno korištenje u kući i vrtu. Smije se koristiti samo u okviru granica primjene sukladno s tehničkim podatcima.

Potopna pumpa prikladna je za:

- odvod vode u slučaju poplavljivanja
- prepumpavanje i ispumpavanje spremnika
- vađenje vode iz zdenaca i okana
- odvod vode iz drenaža i iscjednih okana

Potopna pumpa isključivo je prikladna za crpljenje sljedećih tekućina:

- hladne vode, kišnice
- klorirane vode
- tehničke vode
- prljave vode s maks. 5 % udjelom taloga i veličinom zrna promjera od maks. 30 mm*

Drugačija uporaba ili uporaba izvan tih okvira smatra se nenamjenskom.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Moguća nepravilna uporaba

Potopna pumpa ne smije se koristiti u trajnom radu. Nije prikladna za crpljenje:

- pitke vode
- slane vode
- živežnih namirnica
- agresivnih medija, kemikalija
- nagrizajućih, zapaljivih, eksplozivnih ili hlapljivih tekućina
- tekućina toplijih od 35 °C
- vode s pijeskom i abrazivnih tekućina.

OPSEG ISPORUKE

Termička zaštita

Uređaj je opremljen sklopkom za termičku zaštitu koja u slučaju pregrijavanja isključuje motor. Nakon faze hlađenja od oko 15 - 20 minuta pumpa se ponovno samostalno uključuje.

Uređajem radite samo ako je potopna puma u cijelosti potopljena.

SIGURNOSNE NAPOMENE

POZOR!

Opasnost od ozljede!

Upotrebljavajte uređaj i produžni kabel samo u tehnički besprijekornom stanju! Ne smijete upotrebljavati oštećene uređaje.

Ne smijete isključivati sigurnosne i zaštitne uređaje!

- Djeca ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu ne smiju koristiti uređaj.
- Uređaj nikada ne dižite, transportirajte ili pričvršćujte za produžni kabel.
- Zabranjene su nedopuštene izmjene ili preinake na uređaju.

Električna sigurnost

OPREZ!

Opasnost pri dodirivanju provodljivih dijelova!

Utikač odmah odvojite od mreže ako je produžni kabel oštećen ili prerezan! Preporučujemo priključivanje preko FI zaštitne sklopke s nazivnom strujom kvara < 30 mA.

- Kada se u bazenu ili u vrtnom jezercu nalaze osobe, crpka ne smije raditi.
- Kućni mrežni napon mora se podudarati s podatcima o mrežnom naponu u tehničkim podatcima, ne koristite drugi napon napajanja.
- Uređaj se smije pokretati samo na električnom uređaju prema DIN/VDE 0100, dio 737, 738 i 702. Za osiguranje mora se instalirati prekidač od 10 A kao i sklopka za zaštitu od struje kvara s nazivnom strujom kvara od 10/30 mA.
- Upotrebljavajte samo produžne kabele koji su predviđeni za uporabu na otvorenom - minimalni presjek 1,5 mm^2. Kabelski bubanj uvijek odmotajte do kraja.
- Oštećeni ili lomljivi produžni kabeli ne smiju se koristiti.

  ⇨ *Prije svakog puštanja u rad kontrolirajte stanje svojega produžnog kabela.*

MONTAŽA

Montaža tlačnog voda

vidi sl. A,D i G

1. Uvrnite priključni kutnik *(7)* u izlaz pumpe.
2. Uvrnite kombiniranu nazuvicu *(8)* u priključni kutnik.
3. Pričvrstite crijevo na kombiniranu nazuvicu.

Kombinirana nazuvica može se odrezati sukladno odabranom crijevnom priključku. Upotrebljavajte najveći mogući promjer crijeva.

PUŠTANJE U RAD

Sigurnost

POZOR!

Prikladnim mjerama isključite da u slučaju smetnji na potopnoj pumpi zbog poplavljivanja nastanu posljedične štete.

- Pazite na sigurno uporište potopne pumpe ili pokrećite potopnu pumpu koja visi na užetu.
- Pazite na dostatnu udaljenost od podloge.
- Nikada ne puštajte da potopna pumpa radi sa zatvorenim tlačnim vodom.
- Kod okana uvijek pazite na dostatno dimenzioniranje.
- Okna uvijek sigurno prekrijte.

Uključivanje pumpe

vidi sl. A - H

POZOR!
Potopna pumpa ne smije usisati nikakva čvrsta tijela. Pijesak i druge abrazivne tvari u transportnom mediju uništavaju potopnu pumpu.

1. U potpunosti odmotajte priključni kabel *(1)* .
2. Pobrinite se da električni utični spojevi budu smješteni u području sigurnom od poplavljivanja.
3. Promijenite stezni položaj i pojedinačno namjestite uklopne točke sklopke s plovkom *(5)* .
4. Pričvrstite kabel sklopke s plovkom na kućište pumpe *(4)* .
   ⇨ *Preporučena duljina kabela sklopke s plovkom oko 120 mm.*

   Kod blatnjave, pjeskovite ili kamenite podloge upotrijebite prikladnu ploču za sigurno uporište potopne pumpe.

5. Potopnu pumpu polako uronite u transportni medij. Potopnu pumpu pritom lagano držite u kosom položaju kako bi mogao izaći eventualno uključeni zrak.
6. Potopnu pumpu DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD odzračite na odzračniku *(sl. D -9/ G-9)*.
7. Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
   ⇨ *Potopna pumpa se automatski uključuje preko sklopke s plovkom pri postizanju određene razine vode te ponovno isključuje pri padu razine vode na visinu isklapanja.*

Isključivanje pumpe

1 Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

ODRŽAVANJE I NJEGA

- Prije svih radova montaže i održavanja isključite uređaj iz strujne mreže

Čišćenje pumpe

Nakon crpljenja klorirane vode za bazene ili tekućina koje ostavljaju ostatke pumpa se mora isprati čistom vodom.

1. Usisne utore usisne noge po porebi očistite čistom vodom.

SKLADIŠTENJE

U slučaju opasnosti od smrzavanja sustav se mora u potpunosti isprazniti.

ZBRINJAVANJE

Istrošene uređaje, baterije i akumulatore ne zbrinjavajte kroz kućno smeće!
Pakiranje, uređaj i dodatna oprema izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i moraju se propisno zbrinuti.

POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

OPREZ!
Prije svih radova na uklanjanju smetnji izvucite mrežni utikač. Uklanjanje grešaka u električnom sustavu prepustite električaru.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi.	Rotor blokiran	Uklonite prljavštinu u usinom području. Očistite prikladnim alatom kroz otvor u kućištu motora straga.
	Termička sklopka se isključila.	Pričekajte dok termička sklopka ponovno ne uključi potopnu pumpu. Pazite na maksimalnu temperaturu transportnog medija. Dajte provjeriti potopnu pumpu.
	Nema mrežnog napona.	Provjerite osigurače, neka električar provjeri napajanje strujom.
	Sklopka s plovkom se ne uključuje pri rastu razine vode.	Pošaljite potopnu pumpu AL-KO servisnoj radionici.
Potopna pumpa rada ali ne vrši crpljenje.	Zrak u kućištu pumpe.	Potopnu pumpu odzračite držeći je u kosom položaju.
	Začepljenje na usisnoj strani.	Uklonite prljavštinu u usinom području.
	Tlačni vod zatvoren.	Otvorite tlačni vod.
	Tlačno crijevo presavinuto.	Istegnite tlačno crijevo.
Količina crpljenja preniska	Promjer crijeva premalen.	Upotrijebite veće tlačno crijevo.
	Začepljenje na usisnoj strani.	Uklonite prljavštinu u usinom području.
	Visina crpljenja prevelika.	Pridržavajte se maks. visine crpljenja, pogledajte tehničke podatke!

Ako se smetnje ne mogu ukloniti, obratite se našoj nadležnoj servisnoj službi.

IZJAVA EZ O SUKLADNOSTI

Ovime izjavljujemo da ovaj proizvod u izvedbi koju smo stavili u promet ispunjava zahtjeve usklađenih EU direktiva, EU sigurnosnih standarda i standarda specifičnih za proizvod.

Proizvod
Potopna pumpa, električna
Serijski broj
G3023025

Tip
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Proizvođač
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Povjerenik
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU direktive
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Usklađene norme
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

JAMSTVO

Greške u materijalu ili pogreške u proizvodnji uklonit ćemo za vrijeme zakonskoga jamstvenog roka za nedostatke prema vlastitom odabiru, odnosno organizirat ćemo popravak ili isporučiti zamjenski uređaj. Jamstveni rok određen je u skladu sa zakonom zemlje u kojoj je kupljen uređaj.

Jamstvo vrijedi samo u sljedećim slučajevima:

- odgovarajuća uporaba uređaja
- pridržavanje uputa za uporabu
- uporaba originalnih zamjenskih dijelova

Jamstvo ne vrijedi u ovim slučajevima

- pokušaji popravka uređaja
- tehničke izmjene uređaja
- neodgovarajuća uporaba (npr. komercijalna ili komunalna uporaba)

Jamstvo isključuje sljedeće

- oštećenja laka koja su nastala normalnim trošenjem
- oštećenja laka koja su nastala normalnim trošenjem [xxx xxx (x)] na popisu zamjenskih dijelova.
- motori za sagorijevanje jer za njih vrijede posebne jamstvene odredbe određenih proizvođača motora.

Jamstveni rok započinje kupnjom od strane prvog krajnjeg kupca. Primjenjuje se datuma na originalnom računu. U jamstvenom se roku obratite prodavatelju ili najbližem ovlaštenom servisu s ovom izjavom o jamstvu i računom. Ovaj potvrda o jamstvu ne uključuje zakonska potraživanja kupca prema prodavatelju na temelju nedostataka

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUG

Spis treści

O tym podręczniku.....48
Opis produktu.....48
Zakres dostawy.....49
Wskazówki bezpieczeństwa.....49
Montaż.....49
Uruchomienie.....50
Przeglądy i konserwacja.....50
Przechowywanie.....50
Utylizacja.....50
Pomoc w przypadku usterek.....51
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE.....52
Gwarancja.....52

O TYM PODRĘCZNIKU

- Przed przystąpieniem do uruchomienia należy przeczytać niniejszą dokumentację. Jest to warunkiem zagwarantowania bezpiecznej pracy i bezusterkowego użytkowania.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji oraz na urządzeniu.
- Niniejsza dokumentacja stanowi nieodzowną część opisywanego produktu i powinna być przekazana nabywcy razem z urządzeniem.

Wyjaśnienie znaków

UWAGA!
Stosować się dokładnie do znaków ostrzegawczych, aby uniknąć szkód osobowych lub mienia.

Specjalne wskazówki w celu lepszego zrozumienia i obsługi.

OPIS PRODUKTU

W niniejszej dokumentacji zostały opisane różne modele pomp głębinowych. Posiadany model należy zidentyfikować na podstawie tabliczki znamionowej.

Zestawienie produktów

1	Kabel podłączeniowy z wtyczką
2	Uchwyt transportowy
3	Kabel przełącznika pływakowego
4	Obudowa pompy
5	Włącznik pływakowy
6	Szczeliny ssące
7	Kątownik podłączeniowy
8	Złączka kombi
9	Odpowietrzenie (tylko Drain 10000 / 15000 INOX/Drain 20000 HD)

Działanie Drain 10000 / 12000

Pompa głębinowa zasysa tłoczone medium przez szczeliny ssące i tłoczy ją bezpośrednio do wyjścia pompy przy złączce kombi. Pompa jest włączana i wyłączana przez przełącznik pływakowy.

Działanie Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Pompa głębinowa zasysa tłoczone medium przez szczeliny ssące i tłoczy ją bezpośrednio do wyjścia pompy. Pompa jest włączana i wyłączana przez przełącznik pływakowy. Aby zapewnić bezusterkowe działanie, pompę głębinową należy odpowietrzyć przez odpowietrznik.

INOX

Urządzenia oznaczone jako "INOX" są dostarczane w wersji wykonania z nierdzewnej stali szlachetnej. Nie wpływa to na budowę i funkcję urządzenia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompa głębinowa jest przeznaczona do użytku prywatnego w domu i ogrodzie. Można ją eksploatować tylko zgodnie z danymi technicznymi.

Pompa głębinowa nadaje się do:

- odwadniania podczas powodzi;
- przepompowywania i wypompowywania zbiorników;
- czerpania wody ze studni i studzienek;
- odwadniania drenaży i warstw przepuszczających wodę.

Pompa głębinowa nadaje się tylko do tłoczenia następujących cieczy:

- czystej wody, deszczówki;
- wody zawierającej chlor;
- wody do celów gospodarczych;
- brudnej wody zawierającej maks. 5 % zawiesin i uziarnienia o średnicy maks. 30 mm*

Inne i wykraczające poza wymienione wyżej zastosowanie pompy uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Możliwe nieprawidłowe użycie

Pompy głębinowej nie wolno stosować w trybie ciągłym. Pompy ogrodowe nie nadają się do tłoczenia:

- wody pitnej;
- słonej wody;
- środków spożywczych;
- środków agresywnych, chemikaliów;
- cieczy żrących, łatwopalnych, wybuchowych lub gazujących;
- cieczy o temperaturze wyższej niż 35 °C;
- wody zawierającej piasek i cieczy szlifujących;

ZAKRES DOSTAWY

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza silnik w przypadku przegrzania. Po upływie fazy chłodzenia, trwającej ok. 15-20 minut, pompa włącza się ponownie samoczynnie.

Urządzenie można stosować tylko, gdy pompa głębinowa jest całkowicie zanurzona.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

Niebezpieczeństwo obrażeń!

Urządzenia i kabla przedłużającego wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Nie wolno używać uszkodzonych urządzeń.

Nie wolno wyłączać urządzeń zabezpieczających i ochronnych!

- Dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia.
- Urządzenia nie należy nigdy podnosić, transportować ani mocować za kabel podłączeniowy.
- Samowolne zmiany lub przebudowy urządzenia są niedozwolone.

Bezpieczeństwo elektryczne

PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo podczas dotykania elementów pod napięciem!

Wtyczkę należy natychmiast odłączyć od sieci, gdy kabel przedłużający został uszkodzony lub przecięty! Zalecamy podłączenie poprzez wyłącznik zabezpieczający FI ze znamionowym prądem uszkodzeniowym < 30 mA.

- Nie wolno uruchamiać pompy, gdy w basenie lub oczku wodnym przebywają ludzie.
- Wartość napięcia sieciowego w domu musi być zgodna z danymi napięcia sieciowego w danych technicznych - nie stosować innego napięcia zasilającego.
- Urządzenie wolno eksploatować tylko w instalacji elektrycznej zgodnie z DIN/VDE 0100, część 737, 738 i 702. W celu zabezpieczenia należy zainstalować wyłącznik zabezpieczający 10A oraz wyłącznik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym 10/30 mA.
- Stosować tylko kable przedłużające, które są przewidziane do użytku na wolnym powietrzu - minimalny przekrój 1,5 mm^2. Bęben do nawijania kabla należy zawsze całkowicie rozwinąć.
- Nie wolno używać uszkodzonych lub pękniętych kabli przedłużających.
  - ⇨ *Przed każdym użyciem należy skontrolować stan kabla przedłużającego.*

MONTAŻ

Montaż przewodu ciśnieniowego

Patrz rys. A,D i G

1. Wkręcić kątownik podłączeniowy *(7)* w otwór wyjściowy pompy.
2. Wkręcić złączkę kombi *(8)* w kątownik podłączeniowy.

3. Zamocować wąż do złączki kombi.

Złączkę kombi można przyciąć odpowiednio do wybranego przyłącza węża. Należy użyć węża o możliwie jak największej średnicy.

URUCHOMIENIE

Bezpieczeństwo

UWAGA!
W przypadku usterek, podejmując odpowiednie środki zaradcze, należy wykluczyć, że w pompie głębinowej w wyniku zalania powstaną dodatkowe uszkodzenia.

- Zwrócić uwagę na stabilne położenie pompy głębinowej lub eksploatować ją wiszącą na linie.
- Zapewnić dostateczną odległość od dna.
- Nie dopuścić, aby pompa głębinowa pracowała przy zamkniętym przewodzie ciśnieniowym.
- W przypadku studzienek należy przestrzegać odpowiednich wymiarów studzienek.
- Studzienki należy zawsze zakrywać w sposób umożliwiający bezpieczne wchodzenie na nie.

Włączanie pompy

Patrz rys. A - H

UWAGA!
Pompa głębinowa nie może zasysać ciał stałych. Piasek i inne substancje ścierające zawarte w tłoczonym medium niszczą pompę głębinową.

1. Całkowicie rozwinąć kabel podłączeniowy *(1)* .
2. Zapewnić, aby elektryczne połączenia wtykowe znajdowały się w strefie niezagrożonej zalaniem.
3. Zmienić położenie zaciskowe i ustawić dowolnie punkty przełączające przełącznika pływakowego *(5)* .
4. Zacisnąć kabel przełącznika pływakowego w obudowie pompy *(4)* .
   ⇨ *Zalecana długość kabla przełącznika pływakowego wynosi ok. 120 mm.*

Jeżeli na dnie znajduje się muł, piasek lub kamienie, należy użyć odpowiedniej płyty, aby zapewnić stabilność ustawienia pompy głębinowej.

5. Zanurzyć pompę głębinową powoli w tłoczonym medium. Pompę należy trzymać podczas tej czynności nieco ukośnie, aby pozwolić na ulotnienie ewentualnie znajdującego się w niej powietrza.
6. Odpowietrzyć pompę głębinową DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD przez odpowietrznik *(rys. D -9/ G-9)*.
7. Umieścić wtyczkę sieciową w gniazdku elektrycznym.
   ⇨ *Pompę głębinową włącza automatycznie przełącznik pływakowy po osiągnięciu określonego poziomu wody i wyłącza ją po opadnięciu poziomu wody do wysokości wyłączającej.*

Wyłączanie pompy

1 Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka elektrycznego.

PRZEGLĄDY I KONSERWACJA

- Zawsze przed przystąpieniem do montażu i konserwacji odłącz urządzenie od zasilania elektrycznego.

Czyszczenie pompy

Po tłoczeniu wody basenowej zawierającej chlor lub cieczy, które pozostawiają osady, należy przepłukać pompę czystą wodą.

1. W razie potrzeby przemyć czystą wodą szczeliny ssące stopy ssącej.

PRZECHOWYWANIE

Przed nastaniem mrozów układ należy całkowicie opróżnić.

UTYLIZACJA

Wysłużonych urządzeń, baterii lub akumulatorów nie należy wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych!
Opakowanie, urządzenie i wyposażenie są wykonane z materiałów podlegających recyklingowi i należy je utylizować.

POMOC W PRZYPADKU USTEREK

PRZESTROGA!
Przed wszystkimi pracami związanymi z usuwaniem usterek należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka elektrycznego. Usunięcie usterki w instalacji elektrycznej należy zlecić elektrykowi.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa.	Wirnik pompy zablokowany.	Usunąć zanieczyszczenia z obszaru ssącego. Wyczyścić przez otwór w obudowie silnika za pomocą właściwego narzędzia.
	Przełącznik termiczny wyłączył pompę.	Odczekać, aż przełącznik termiczny ponownie włączy pompę głębinową. Zwracać uwagę na maksymalną temperaturę tłoczonej cieczy. Zlecić kontrolę pompy głębinowej.
	Brak napięcia sieciowego.	Sprawdzić bezpieczniki, zlecić elektrykowi kontrolę zasilania w energię elektryczną.
	Włącznik pływakowy nie włącza pompy przy rosnącej wartości oporu.	Przesłać pompę głębinową do serwisu firmy AL-KO.
Pompa głębinowa pracuje, ale nie tłoczy.	Powietrze w obudowie pompy.	Odpowietrzyć pompę głębinową, ustawiając ją ukośne.
	Zator po stronie ssącej pompy.	Usunąć zanieczyszczenia z obszaru ssącego.
	Zamknięty przewód ciśnieniowy.	Otworzyć przewód ciśnieniowy.
	Zagięty wąż ciśnieniowy.	Wyprostować wąż ciśnieniowy.
Tłoczona ilość wody zbyt mała.	Średnica węża za mała.	Zastosować większy wąż ciśnieniowy.
	Zator po stronie ssącej pompy.	Usunąć zanieczyszczenia z obszaru ssącego.
	Wysokość tłoczenia za wysoka.	Przestrzegać maks. wysokości tłoczenia, patrz dane techniczne!

W przypadku usterek, których nie można usunąć, należy zgłosić się do serwisu firmy AL-KO.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek, který byl námi uvedený do oběhu, odpovídá provedení podle požadavků harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a produktových standardů.

Výrobek
Ponorné čerpadlo, elektrické
Sériové číslo
G3023025

Typ
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Výrobce
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Odpovědný zástupce
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Směrnice EU
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Harmonizované normy
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

GWARANCJA

Ewentualne błędy materiałowe oraz produkcyjne w urządzeniu usuwamy zgodnie z naszym wyborem poprzez naprawę lub dostawę zastępczą przed ustawowo określonym terminem upływu prawa do dochodzenia roszczeń z tytułu wad. Termin upływu reguluje każdorazowo prawo obowiązujące w kraju, w którym urządzenie zostało zakupione.

Nasze zobowiązanie gwarancyjne obowiązuje tylkow przypadku:

- prawidłowego obchodzenia się z urządzeniem,
- przestrzegania instrukcji obsługi
- stosowania oryginalnych części zamiennych

Gwarancja wygasa w przypadku:

- podjęcia prób napraw urządzenia
- dokonania zmian technicznych w urządzeniu
- nzastosowania niezgodnego z przeznaczeniem (np. w ramach działalności gospodarczej lub komunalnej).

Z gwarancji wyłączone są:

- uszkodzenia lakieru spowodowane normalnym zużyciem,
- części ulegające zużyciu, które w karcie części zamiennych zamieszczone są w ramce **[**xxx xxx (x)**]**
- silniki spalinowe – dla nich obowiązują oddzielne przepisy gwarancyjne danego producenta silnika.

Okres gwarancji rozpoczyna się od dnia zakupu przez pierwszego odbiorcę. W tym przypadku obowiązuje data na oryginalnym dowodzie zakupu. W przypadku dochodzenia roszczeń gwarancyjnych należy zwrócić się z tym oświadczeniem gwarancyjnym oraz paragonem potwierdzającym zakup urządzenia do sprzedawcy, u którego urządzenie zostało zakupione lub do najbliższego autoryzowanego punktu obsługi klienta. Niniejsze zobowiązanie gwarancyjne nie narusza prawa kupującego do dochodzenia roszczeń u sprzedawcy z tytułu wad.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

K této příručce..... 53
Popis výrobku.....53
Rozsah dodávky.....54
Bezpečnostní upozornění..... 54
Montáž.....54
Uvedení do provozu.....55
Péče a údržba.....55
Skladování.....55
Likvidace.....55
Pomoc při poruchách.....56
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES..... 57
Záruka..... 57

K TÉTO PŘÍRUČCE

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. To je předpokladem bezpečné práce a bezporuchové manipulace.
- Dodržujte bezpečnostní a výstražné pokyny z této dokumentace a na zařízení.
- Tato dokumentace je trvalou součástí popsaného výrobku a v případě jeho prodeje by měla být předána kupujícímu.

Vysvětivky k symbolům

POZOR!
Přesné dodržování těchto výstražných upozornění zabraňuje škodám na zdraví osob a / nebo věcným škodám.

Speciální upozornění pro snadnější pochopení a manipulaci s přístrojem.

POPIS VÝROBKU

V této dokumentaci jsou popisovány různé modely ponorných čerpadel. Svůj model identifikujte podle typového štítku.

Přehled výrobku

1	Připojovací kabel se síťovou zástrčkou
2	Rukojeť
3	Spínač kabelového plováku
4	Pouzdro čerpadla
5	Plovákové spínače
6	Sací drážky
7	Připojovací úhel
8	Kombinovaný nátrubek
9	Odvzdušňování (pouze Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Funkce Drain 10000 / 12000

Ponorné čerpadlo nasává hnací médium sacími drážkami přímo a žene je k výstupu čerpadla u kombinovaného nátrubku. Je spouštěné a vypínané plovákovým spínačem.

Funkce Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Ponorné čerpadlo nasává hnací médium sacími drážkami přímo a žene je k výstupu čerpadla. Je spouštěné a vypínané plovákovým spínačem. Ponorné čerpadlo je pro bezvadnou funkci nutné odvzdušňovat odvzdušňovacím zařízením.

INOX

Přístroje s označením „INOX“ jsou dodávány v provedení nekorodující ušlechtilé oceli. Způsob montáže a funkce se tímto nemění.

Použití v souladu s určením

Ponorné čerpadlo je určeno pro soukromé používání doma a na zahradě. Smí být provozované pouze v rámci omezení použití dle technických údajů.

Ponorné čerpadlo se hodí pro:

- odvodňování při zatopení,
- přečerpávání a vyčerpávání nádrží,
- čerpání vody ze studen a šachet,
- odvodňování drenáží a trativodních šachet.

Ponorné čerpadlo je vhodné výhradně k čerpání následujících kapalin:

- čistá voda, dešťová voda,
- chlorovaná voda,

- užitková voda,
- znečištěná voda s max. 5% podílem nerozpuštěných látek o velikosti zrn max. 30 mm* v průměru.

Jiné nebo rozsáhlejší používání platí za v rozporu s určeným účelem.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Možné chybné použití

Ponorné čerpadlo nesmí být používané v trvalém provozu. Není vhodné k čerpání:

- pitné vody,
- slané vody,
- potravin,
- agresivních médií, chemikálií,
- leptavých, hořlavých, výbušných nebo plynných kapalin,
- kapalin s teplotou vyšší než 35 °C,
- písčité vody a brusných kapalin.

ROZSAH DODÁVKY

Tepelná ochrana

Přístroj je vybavený spínačem pro tepelnou ochranu, který při přehřívání vypne motor. Po vychladnutí v průběhu cca 15–20 minut se čerpadlo opět automaticky zapne.

Přístroj provozujte pouze, je-li ponorné čerpadlo zcela ponořené.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

POZOR!

Nebezpečí poranění

Používejte přístroj a prodlužovací kabel jen v technicky bezvadném stavu! Poškozené přístroje se nesmí provozovat.

Bezpečnostní a ochranná zařízení se nesmí uvádět mimo provoz!

- Děti a osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze, přístroj nesmějí používat.
- Přístroj nikdy nezvedat, nepřepravovat nebo neupevňovat za připojovací kabel.
- Změny prováděné svépomocí nebo přestavby jsou na přístroji zakázány.

Bezpečnost elektrických součástí

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí při dotyku dílů vedoucích napětí!

Pokud je prodlužovací kabel poškozený nebo prodřený, vytáhněte zástrčku okamžitě ze zásuvky! Připojení doporučujeme provést přes ochranný spínač s jmenovitým svodovým proudem < 30 mA.

- Pokud se v bazénu nebo zahradním jezírku nacházejí osoby, nesmí být čerpadlo používáno.
- Domácí síťové napětí musí souhlasit s údaji o síťovém napětí v technických údajích, nepoužívat jiné napájecí napětí.
- Přístroj smí být provozován pouze s elektrickým zařízením dle normy DIN/VDE 0100, oddíl 737, 738 a 702. Pro zajištění je nutné instalovat ochranný spínač vodiče 10 A a ochranný spínač svodového proudu s jmenovitým svodovým proudem 10/30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, jež jsou určené pro používání venku – minimální průřez 1,5 mm². Kabelový buben vždy zcela odvinout.
- Poškozené nebo zlomené prodlužovací kabely nesmějí být používány.
  - ⇨ *Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav svého prodlužovacího kabelu.*

MONTÁŽ

Montáž tlakového vedení

viz obr. A,D a G

1. Našroubujte připojovací úhel *(7)* do výstupu čerpadla.
2. Kombinovaný nátrubek našroubujte *(8)* do připojovacího úhlu.
3. Ke kombinovanému nátrubku upevněte hadici.

Kombinovaný nátrubek lze přizpůsobit odpovídajícím způsobem zvolené hadicové přípojce. Použijte největší možný průměr hadice.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Bezpečnost

POZOR!
Vhodnými opatřeními se vyvarujte, aby při poruchách ponorného čerpadla vznikly následné škody zaplavením.

- Dávejte pozor na stabilitu ponorného čerpadla nebo jej provozujte zavěšené na laně.
- Dodržujte dostačující vzdálenost k podkladu.
- Ponorné čerpadlo nikdy nenechávejte běžet s uzavřeným tlakovým vedením.
- U šachet vždy dávejte pozor na dostatečné rozměry.
- Šachty vždy odkrývejte stabilně rozkročeni.

Spuštění čerpadla

viz obr. A–H

POZOR!
Ponorné čerpadlo nesmí nikdy nasávat pevná tělesa. Písek a další brusné látky v čerpaném médiu ničí ponorné čerpadlo.

1. Připojovací kabel *(1)* zcela odviňte.
2. Zajistěte, aby elektrické zástrčky byly umístěny v zóně bez rizika zaplavení.
3. Změňte pozici svorek a nastavte spínací body plovákového spínače *(5)* samostatně.
4. Kabel plovákového spínače připojte k pouzdru čerpadla *(4)* .
   ⇨ *Doporučená délka kabelu plovákového čerpadla je cca 120 mm.*

U kalného, písčitého nebo kamenitého podkladu použijte vhodnou desku pro bezpečnou stabilitu ponorného čerpadla.

5. Ponorné čerpadlo ponořujte do čerpaného média pomalu. Ponorné čerpadlo přitom držte lehce šikmo, aby mohl případný uzavřený vzduch uniknout.
6. Ponorné čerpadlo DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD odvzdušněte u odvzdušňovacího zařízení *(obr. D–9/ G-9)*.
7. Síťovou zástrčku zastrčte do zásuvky.
   ⇨ *Ponorné čerpadlo se zapne automaticky ponorným spínačem při dosažení určitého stavu vody a při opadnutí stavu vody na výšku pro vypnutí se opět vypne.*

Vypnutí čerpadla

1 Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

PÉČE A ÚDRŽBA

- Před zahájením montážních a údržbových prací odpojte přístroj z elektrické sítě.

Čištění čerpadla

Po čerpání chlorované bazénové vody nebo kapalin, které zanechávají zbytky, je nutné čerpadlo vypláchnout čistou vodou.

1. Sací drážky sací patice vyčistěte v případě potřeby čistou vodou.

SKLADOVÁNÍ

Při nebezpečí zamrznutí je nutné systém zcela vyprázdnit.

LIKVIDACE

Vysloužilé přístroje, baterie nebo akumulátory nelikvidujte s domovním odpadem!
Obal, přístroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelného amteriálu a likvidují se odpovídajícím způsobem.

POMOC PŘI PORUCHÁCH

UPOZORNĚNÍ!
Před odstraňováním poruchy vytáhněte síťovou zástrčku. Chybu v elektrickém zařízení nechte odstranit odborným elektrikářem.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor neběží.	Je zablokované oběžné kolo.	Odstraňte nečistoty v sací části. Otvorem v krytu motoru vzadu vyčistěte vhodným nástrojem.
	Tepelný spínač se vypnul.	Počkejte, dokud tepelný spínač ponorné čerpadla opět nezapne. Dávejte pozor na maximální teplotu čerpaného média. Ponorné čerpadlo nechte zkontrolovat.
	Není k dispozici síťové napětí.	Zkontrolujte pojistky a nechte zkontrolovat napájení proudem odborným elektrikářem.
	Plovákový spínač se při vzrůstajícím stavu vody nespustí.	Ponorné čerpadlo zašlete na servisní místo společnosti AL-KO.
Ponorné čerpadlo běží, ale nečerpá.	Vzduch v krytu čerpadla.	Ponorné čerpadlo odvzdušněte umístěním do příčné pozice.
	Zanesení v sací části.	Odstraňte nečistoty v sací části.
	Zavřené tlakové vedení.	Otevřete tlakové vedení.
	Tlaková hadice je zlomená.	Tlakovou hadici narovnejte.
Čerpané množství je příliš nízké.	Průměr hadice je příliš malý.	Použijte větší tlakovou hadici.
	Zanesení v sací části.	Odstraňte nečistoty v sací části.
	Čerpací výška je příliš vysoká.	Respektujte max. čerpací výšku, viz technické údaje!

U neopravitelných poruch se prosím obraťte na naši příslušnou zákaznickou službu.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek, který byl námi uvedený do oběhu, odpovídá provedení podle požadavků harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a produktových standardů.

Výrobek
Ponorné čerpadlo, elektrické
Sériové číslo
G3023025

Typ
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Výrobce
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Odpovědný zástupce
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Směrnice EU
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Harmonizované normy
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

ZÁRUKA

Případné materiálové nebo výrobní vady na přístroji odstraníme během zákonné promlčecí lhůty pro nároky na odstranění vad podle naší volby opravou nebo dodáním náhradního výrobku. Promlčecí lhůta je určena právem dané země, ve které byl přístroj zakoupen.

Náš příslib záruky platí jen v případě:

- řádné manipulace s přístrojem
- dodržování návodu k obsluze
- použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v případě:

- pokusů o opravu přístroje
- technických úprav přístroje
- použití v rozporu s určením (např. komerčního nebo komunálního použití)

Ze záruky jsou vyloučeny:

- poškození nátěru způsobená běžným opotřebením
- díly podléhající opotřebení, které jsou označeny na seznamu náhradních dílů orámováním **[**xxx xxx (x)**]**
- Spalovací motory – pro ty platí vlastní záruční ustanovení příslušného výrobce motoru

Záruční doba počíná běžet dnem nákupu koncovým odběratelem. Určující je datum na originálním dokladu o koupi. V případě uplatnění záruky se prosím obraťte s tímto prohlášením o záruce a dokladem o koupi na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný zákaznický servis. Tímto příslibem záruky zůstávají zákonné nároky kupujícího na odstranění vady vůči prodávajícímu nedotčeny.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

O tomto návode..... 58
Popis výrobku.....58
Rozsah dodávky.....59
Bezpečnostné pokyny..... 59
Montáž.....59
Uvedenie do prevádzky..... 60
Údržba a ošetrovanie.....60
Skladovanie.....60
Likvidácia.....60
Pomoc pri poruchách.....61
VYHLÁSENIE O ZHODE ES..... 62
Záruka..... 62

O TOMTO NÁVODE

- Pred uvedením do prevádzky prečítajte túto dokumentáciu. Toto je predpokladom pre bezpečnú prácu a manipuláciu bez porúch.
- Dodržiavajte bezpečnostné a výstražné pokyny uvedené v tejto dokumentácii a na prístroji.
- Táto dokumentácia je trvalou súčasťou opísaného výrobku a pri predaji sa má odovzdať kupujúcemu spolu s výrobkom.

Vysvetlenie značiek

POZOR!
Presným dodržiavaním týchto výstražných pokynov môžete zabrániť ublíženiu na zdraví a/ alebo vecným škodám.

Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a manipuláciu.

POPIS VÝROBKU

V tejto dokumentácii sú popisované rôzne modely ponorných čerpadiel. Svoj model identifikujte podľa typového štítku.

Prehľad produktu

1	Pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou
2	Rukoväť
3	Káblový plavákový spínač
4	Puzdro čerpadla
5	Plavákový spínač
6	Sacie drážky
7	Pripojovací uhol
8	Kombinovaný nátrubok
9	Odvzdušňovanie (len Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Funkcia Drain 10000/12000

Ponorné čerpadlo nasáva hnacie médium sacími drážkami priamo a ženie ich k výstupu čerpadla u kombinovaného nátrubku. Je spúšťané a vypínané plavákovým spínačom.

Funkcia Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Ponorné čerpadlo nasáva hnacie médium sacími drážkami priamo a ženie ich k výstupu čerpadla. Je spúšťané a vypínané plavákovým spínačom. Ponorné čerpadlo je pre bezchybnú funkciu nutné odvzdušňovať odvzdušňovacím zariadením.

INOX

Prístroje s označením „INOX“ sú dodávané v prevedení nekorodujúcej ušľachtilej ocele. Spôsob montáže a funkcia sa týmto nemení.

Použitie v súlade s určením

Ponorné čerpadlo je určené pre súkromné používanie doma a na záhrade. Smie byť prevádzkované len v rámci obmedzení použitia podľa technických údajov.

Ponorné čerpadlo sa hodí na:

- odvodňovanie pri zatopení,
- prečerpávanie a vyčerpávanie nádrží,
- čerpanie vody zo studní a šachiet,
- odvodňovanie drenážou a trati vodných šachiet.

Ponorné čerpadlo je vhodné výhradne na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- čistá voda, dažďová voda,
- chlórovaná voda,

- úžitková voda,
- znečistená voda s max 5% podielom nerozpustených látok o veľkosti zŕn max 30 mm* v priemere.

Iné alebo rozsiahlejšie používanie platí za v rozpore s určeným účelom.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Možné chybné použitie

Ponorné čerpadlo nesmie byť používané v trvalej prevádzke. Nie je vhodné na čerpanie:

- pitnej vody,
- slanej vody,
- potravín,
- agresívnych médií, chemikálií,
- leptavých, horľavých, výbušných alebo plynných kvapalín,
- kvapalín s teplotou vyššou ako 35 °C,
- piesčitej vody a brúsnych kvapalín.

ROZSAH DODÁVKY

Tepelná ochrana

Prístroj je vybavený spínačom pre tepelnú ochranu, ktorý pri prehriatí vypne motor. Po vychladnutí sa v priebehu cca 15 – 20 minút čerpadlo opäť automaticky zapne.

Prístroj prevádzkujte len, ak je ponorné čerpadlo úplne ponorené.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR!

Nebezpečenstvo poranenia!

Prístroj a predlžovací kábel používajte iba v technicky bezchybnom stave! Poškodené prístroje sa nesmú prevádzkovať.

Bezpečnostné a ochranné prvky nesmiete za žiadnych okolností vyradiť z prevádzky!

- Deti a osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, prístroj nesmú používať.
- Prístroj nikdy nedvíhať, neprepravovať alebo neupevňovať za pripojovací kábel.
- Zmeny vykonávané svojpomocne alebo prestavby sú na prístroji zakázané.

Bezpečnosť elektrických súčastí

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo pri dotyku dielov vedúcich napätie!

Ak je predlžovací kábel poškodený alebo prerezaný, vytiahnite zástrčku okamžite zo zásuvky! Pripojenie odporúčame vykonať cez ochranný spínač s menovitým zvodovým prúdom < 30 mA.

- Keď sa v bazéne alebo záhradnom jazierku nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.
- Domáce sieťové napätie musí súhlasiť s údajmi o sieťovom napätí v technických údajoch, nepoužívať iné napájacie napätie.
- Prístroj smie byť prevádzkovaný len s elektrickým zariadením podľa normy DIN/VDE 0100, oddiel 737, 738 a 702. Pre zabezpečenie je nutné inštalovať ochranný spínač vodiča 10 A a ochranný spínač zvodového prúdu s menovitým zvodovým prúdom 10/30 mA.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené na používanie vonku – minimálny prierez 1,5 mm^2. Káblový bubon vždy úplne odvinúť.
- Poškodené alebo zlomené predlžovacie káble nesmú byť používané.
  - ⇨ *Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav svojho predlžovacieho kábla.*

MONTÁŽ

Montáž tlakového vedenia

pozri obr. A,D a G

1. Naskrutkujte pripojovací uhol *(7)* do výstupu čerpadla.
2. Naskrutkujte kombinovaný nátrubok *(8)* do pripojovacieho uhla.
3. Ku kombinovanému nátrubku upevnite hadicu.

Kombinovaný nátrubok je možné prispôsobiť zodpovedajúcim spôsobom zvolenej hadicovej prípojke. Použite najväčší možný priemer hadice.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Bezpečnosť

POZOR!
Vhodnými opatreniami sa vyvarujte toho, aby pri poruchách ponorného čerpadla vznikli následné škody zaplavením.

- Dávajte pozor na stabilitu ponorného čerpadla alebo ho prevádzkujte zavesené na lane.
- Dodržujte dostačujúcu vzdialenosť k podkladu.
- Ponorné čerpadlo nikdy nenechávajte bežať s uzavretým tlakovým vedením.
- U šachiet vždy dávajte pozor na dostatočné rozmery.
- Šachty vždy odkrývajte stabilne rozkročení.

Spustenie čerpadla

pozri obr. A – H

POZOR!
Ponorné čerpadlo nesmie nikdy nasávať pevné telesá. Piesok a ďalšie brúsne látky v prepravovanom médiu ničí ponorné čerpadlo.

1. Pripojovací kábel *(1)* úplne odviňte.
2. Zaistite, aby elektrické zástrčky boli umiestnené v zóne bez rizika zaplavenia.
3. Zmeňte pozíciu svoriek a nastavte spínacie body plavákového spínača *(5)* samostatne.
4. Kábel plavákového spínača pripojte k puzdru čerpadla *(4)* .
   ⇨ *Odporúčaná dĺžka kábla plavákového čerpadla je cca 120 mm.*

U kalného, piesčitého alebo kamenitého podkladu použite vhodnú dosku pre bezpečnú stabilitu ponorného čerpadla.

5. Ponorné čerpadlo ponorte do čerpaného média pomaly. Ponorné čerpadlo pritom držte mierne šikmo, aby mohol prípadný uzavretý vzduch uniknúť.
6. Ponorné čerpadlo DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD odvzdušnite u odvzdušňovacieho zariadenia *(obr. D-9/ G-9)*.
7. Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky.
   ⇨ *Ponorné čerpadlo sa zapne automaticky ponorným spínačom pri dosiahnutí určitého stavu vody a pri opadnutí stavu vody na výšku pre vypnutie sa opäť vypne.*

Vypnutie čerpadla

1 Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

ÚDRŽBA A OŠETROVANIE

- Pred všetkými montážnymi a opravnými prácami prístroj odpojte zo siete

Čistenie čerpadla

Po čerpaní chlórovanej bazénovej vody alebo kvapalín, ktoré zanechávajú zvyšky, je nutné čerpadlo vypláchnuť čistou vodou.

1. Sacie drážky sacej pätice vyčistite v prípade potreby čistou vodou.

SKLADOVANIE

Pri nebezpečenstve zamrznutia je nutné systém úplne vyprázdniť.

LIKVIDÁCIA

Opotrebované prístroje, batérie alebo akumulátory nelikvidujte s komunálnym odpadom!
Obal, zariadenie a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a je nutné ich vhodne zlikvidovať.

POMOC PRI PORUCHÁCH

UPOZORNENIE!
Pred odstraňovaním poruchy vytiahnite sieťovú zástrčku. Pred odstraňovaním poruchy vytiahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Motor nebeží.	Je zablokované obežné koleso.	Odstráňte nečistoty v sacej časti. Otvorom v kryte motora vzadu vyčistite vhodným nástrojom.
	Tepelný spínač sa vypol.	Počkajte, kým tepelný spínač ponorné čerpadlo opäť nezapne. Dávajte pozor na maximálnu teplotu čerpaného média. Ponorné čerpadlo nechajte skontrolovať.
	Nie je k dispozícii sieťové napätie.	Skontrolujte poistky a nechajte skontrolovať napájanie prúdom odborným elektrikárom.
	Plavákový spínač sa pri vzrastajúcim stavu vody nespustí.	Ponorné čerpadlo zašlite na servisné miesto spoločnosti AL-KO.
Ponorné čerpadlo beží, ale nečerpá.	Vzduch v kryte čerpadla.	Ponorné čerpadlo odvzdušnite umiestnením do priečnej pozície.
	Zanesenie v sacej časti	Odstráňte nečistoty v sacej časti.
	Zatvorené tlakové vedenie.	Otvorte tlakové vedenie.
	Tlaková hadica je zlomená.	Tlakovú hadicu narovnajte.
Čerpané množstvo je príliš nízke.	Priemer hadice je príliš malý.	Použite väčšiu tlakovú hadicu.
	Zanesenie v sacej časti.	Odstráňte nečistoty v sacej časti.
	Čerpacia výška je príliš vysoká.	Rešpektujte max. čerpaciu výšku, pozri technické údaje!

U neopraviteľných porúch sa prosím obráťte na našu príslušnú zákaznícku službu.

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Týmto vyhlasujeme, že tento výrobok, ktorý bol nami uvedený do obehu, zodpovedá prevedenie podľa požiadaviek harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných noriem EÚ a produktových štandardov.

Produkt
Ponorné čerpadlo, elektrické
Sériové číslo
G3023025

Typ
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Výrobca
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Zodpovedný zástupca
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Smernice EÚ
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Harmonizované normy
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na prístroji odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nároky na odstránenie chyby podľa našej voľby opravou alebo náhradným dodaním. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa legislatívy krajiny, v ktorej bol prístroj kúpený.

Záruku poskytujeme len pri:

- odbornej manipulácii s prístrojom,
- dodržiavaní návodu na obsluhu,
- používaní originálnych náhradných dielov

Záruka zaniká pri:

- pokusoch o opravu prístroja,
- technických zmenách na prístroji,
- používaní prístroja v rozpore s jeho určením (napr. na priemyselné alebo komunálne účely).

Záruka sa nevzťahuje na:

- poškodenia laku, ktoré sa vždy považujú za bežné opotrebovanie,
- diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, ktoré sú v zozname náhradných dielov označené rámčekom **[**xxx xxx (x)**]**
- spaľovacie motory – pre ne platia samostatné záručné podmienky príslušného výrobcu motorov

Záručná doba začína plynúť dňom kúpy prostredníctvom prvého odberateľa. Rozhodujúci je dátum na originálom doklade o kúpe. V prípade uplatňovania nároku na poskytnutie záruky sa obráťte s týmto vyhlásením o záruke a dokladom o kúpe na vášho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Týmito záručnými podmienkami zostávajú zákonné nároky kupujúceho na odstránenie chýb voči predávajúcemu nedotknuté.

OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

Om denne vejledning.....63
Produktbeskrivelse.....63
Leveringsomfang.....64
Sikkerhedsanvisninger.....64
Montering.....64
Ibrugtagning.....64
Vedligeholdelse og service.....65
Opbevaring.....65
Bortskaffelse.....65
Hjælp ved fejl.....66
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING67
Garanti.....67

OM DENNE VEJLEDNING

- Læs denne dokumentation igennem før idrifttagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og fejlfri håndtering.
- Overhold sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.
- Overhold sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

Tegnforklaring

NB!
Følges disse advarselsanvisninger, nøje kan person- og/eller tingskader undgås.

Særlige anvisninger for bedre forståelse og håndtering.

PRODUKTBESKRIVELSE

I denne dokumentation beskrives forskellige modeller af dyppumper. Find din model ved hjælp af typeskiltet.

Produktoversigt

1	Tilslutningskabel med netstik
2	Bæregreb
3	Kabel svømmeafbryder
4	Pumpehus
5	Svømmeafbryder
6	Indsugningsslids
7	Tilslutningsvinkel
8	Kombinippel
9	Udluftning (kun Drain 10000/15000 INOX/ Drain 20000 HD)

Funktion Drain 10000 / 12000

Dykpumpen suger pumpemediet direkte ind igennem indsugningsslidsen, og transporterer det hen til pumpeudgangen på kombiniplen. Den slås til og fra med en svømmeafbryder.

Funktion Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Dykpumpen suger pumpemediet direkte ind igennem indsugningsslidsen, og transporterer det hen til pumpeudgangen. Den slås til og fra med en svømmeafbryder. For at dykpumpen skal fungere optimalt, skal den udluftens på udluftningsenheden.

Inox

Apparater med betegnelsen "INOX" leveres i rustfrit stål. Konstruktion og funktion påvirkes ikke heraf.

Korrekt anvendelse

Dykpumpen er beregnet til privat brug i hus og have. Den må kun bruges iht. Tekniske data.

Dykpumpen er velegnet til:

- Afvanding ved oversvømmelser
- Om- og udpumpning af beholdere
- Oppumpning af vand fra brøde og skakter
- Afvanding af dræn og sivebrønde.

Dykpumpen er udelukkende egnet til at pumpe følgende væsker:

- Rent vand, regnvand
- Klorholdigt vand

- Brugsvand
- Spildevand med maks. 5 % svæv og en kornstørrelse med en diameter på maks. 30 mm*.

En anden anvendelse eller en anvendelse, der går ud over den beskrevne, anses for at være ikke-bestemmelsesmæssig.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Mulig fejlanvendelse

Dykpumperne må ikke bruges til permanentdrift. De er ikke velegnet til pumpning af:

- Drikkevand
- Saltvand
- Levnedsmidler
- Aggressive medier, kemikalier
- Ætsende, brændbare, eksplosive eller gassende væsker
- Væsker, der er varmere end 35 °C
- Sandholdigt vand og abrasive væsker

LEVERINGSOMFANG

Termobeskyttelse

Enheden er udstyret med en termobeskyttelse, der frakobler motoren, hvis den overophedes. Efter en kort afkølingsfase på ca. 15 - 20 minutter kobler pumpen automatisk til igen.

Enheden må kun betjenes, når dykpumpen er dykket helt ned.

SIKKERHEDSANVISNINGER

NB!

Fare for kvæstelse!

Maskinen og forlængerledningen må kun anvendes i teknisk fejlfri stand! En maskine, der er beskadiget, må ikke betjenes.

Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger må aldrig tages ud af drift!

- Børn og personer, der ikke er inde i driftsvejledningen, må ikke bruge apparatet.
- Løft, transporter eller fastgør aldrig apparatet i tilslutningsledningen.
- Egenhændige ændringer eller ombygninger er forbudt.

Elektrisk sikkerhed

FORSIGTIG!

Fare ved berøring af strømførende dele!

Tag straks stikket ud, hvis forlængerledningen beskadiges eller overskæres! Vi anbefaler tilslutning via en HFI-afbryder med en nominel fejlstrøm på < 30 mA.

- Hvis der er personer i svømmebassinet eller i havedammen, må pumpen ikke benyttes.
- Netspændingen i huset skal stemme overens med angivelserne om netspænding i Tekniske data. Ingen anden forsyningsspænding må anvendes.
- Apparatet må kun betjenes i forbindelse med en elektrisk anordning iht. DIN/VDE 0100, del 737, 738 og 702. Af sikkerhedsmæssige årsager skal der installeres en ledningssikkerhedsafbryder på 10 A samt et fejlstrømsrelæ med en nominel fejlstrøm på 10/30 mA.
- Brug kun forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug - min. tværsnit 1,5 mm^2. Træk altid ledningen helt ud af kabeltromler.
- Beskadigede eller sprøde forlængerledninger må ikke anvendes.
  - ⇨ *Kontrollér altid forlængerledningens tilstand, før den tages i brug.*

MONTERING

Montering af trykledning

se fig. A,D og G

1. Skru tilslutningsvinklen *(7)* ind i pumpeudgangen.
2. Skru kombiniplen *(8)* ind i tilslutningsvinklen.
3. Fastgør en slange på kombiniplen.

Kombiniplen kan skæres af i overensstemmelse med den valgte slangetilslutning. Brug den størst mulige slangediameter

IBRUGTAGNING

Sikkerhed

NB!

Brug egnede forholdsregler til at forebygge følgeskader på dykpumpen i tilfælde af oversvømmelse.

- Sørg for, at dykpumpen står sikkert, eller betjen dykpumpen, mens den hænger i en wire.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig afstand ned til underlaget.
- Lad aldrig dykpumpen arbejde mod en lukket trykledning.
- Sørg for tilstrækkelig dimensionering ved skakter.
- Afdæk altid skakter, så man ikke kan falde igennem.

Tilkobling af pumpen

se fig. A - H

NB!
Dykpumpen må ikke suge faste partikler. Sand og andre skurende (abrasive) partikler i pumpemediet ødelægger dykpumpen.

1. Vikl tilslutningskablet *(1)* helt ud.
2. Forvis dig om, at elektriske stik er anbragt således, at de er sikret mod oversvømmelse.
3. Skift klemposition, og indstil svømmeafbryderens (10) koblingspunkter individuelt *(5)* .
4. Fastgør svømmeafbryderens kabel på pumpehuset *(4)* .
   ⇨ *Svømmeafbryderens anbefalede kabellængde er på ca. 120 mm.*

   Brug en egnet plade, så dykpumpen står sikkert, hvis undergrunden er er fyldt med slam, sand eller sten.
5. Sænk langsomt dykpumpen ned i pumpemediet. Samtidigt holdes dykpumpen en smule skråt, så evt. indesluttet luft kan komme ud.
6. Udluft dykpumpen DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD på udluftningsenheden *(fig. D -9/ G-9)*.
7. Sæt netstikket i stikdåsen.
   ⇨ *Dykpumpen slår automatisk til via svømmeafbryderen, når en bestemt vandstand nås, og når vandstanden falder, slår den fra igen ved frakoblingshøjden.*

Frakobling af pumpen

1 Træk netstikket ud af stikdåsen.

VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE

- Strømmen skal slås fra maskinen før alle monterings- og vedligeholdelsesarbejder.

Rengøring af pumpen

Når der har været pumpet klorholdigt svømmebassinvand eller væsker, der efterlader rester, skal pumpen skylles med rent vand.

1. Rengør indsugningsslidsten i sugefoden med rent vand, når der er behov for det.

OPBEVARING

Hvis der er fare for frost, skal systemet tømmes fuldstændigt.

BORTSKAFFELSE

Udtjente apparater, batterier og genopladelige batterier må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!
Emballage, maskine og tilbehør er fremstillet af genanvendelige materialer og skal bortskaffes på behørig vis.

HJÆLP VED FEJL

FORSIGTIG!
Træk altid netstikket ud, før der arbejdes på at afhjælpe fejl. Lad en elektriker afhjælpe fejl i det elektriske system.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Motoren kører ikke.	Løbehjulet blokerer.	Fjern urenheder i indsugningsområdet. Rengør med egnede hjælpemidler igennem åbningen i motorhuset.
	Termoafbryderen har slået fra.	Vent, indtil termoafbryderen slår dykpumpen til igen. Vær opmærksom på pumpemediets maks. temperatur. Få dykpumpen efterset.
	Ingen netspænding.	Kontrollér sikringerne, lad en elektriker kontrollere strømforsyningen.
	Svømmeafbryderen reagerer ikke, selv om vandstanden stiger.	Send dykpumpen til et AL-KO-servicested.
Dykpumpen kører, men pumper ikke.	Luft i pumpehuset.	Udluft dykpumpen ved at holde den skråtstillet.
	Tilstopning på sugesiden.	Fjern urenheder i indsugningsområdet.
	Trykledning lukket.	Åbn trykledningen.
	Trykslange kinket.	Ret trykslangen ud.
Pumpevoluminet er for lille.	Slangediameteren er for lille.	Brug en større slangediameter.
	Tilstopning på sugesiden.	Fjern urenheder i indsugningsområdet.
	Transporthøjden er for stor.	Overhold maks. transporthøjde, se Tekniske data!

Ret henvendelse til vores nærmeste kundeservice, hvis der optræder fejl, der ikke kan afhjælpes.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer vi, at dette markedsførte produkt, opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarden og den produktspecifikke standard.

Produkt
Dykpumpe, elektrisk
Serienummer
G3023025

Type
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Producent
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Befuldmægtiget
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

EU-direktiver
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Harmoniserede standarder
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

CE
2015

GARANTI

Evt. fejl i materiale- eller fabrikationsfejl på maskinen udbedres eller erstattes inden for garantiperioden uden beregning af en reparatør, som vi udpeger. Garantiperioden bestemmes af lovgivningen i det land, hvor maskinen er købt.

Garantien gælder kun, hvis

- maskinen behandles kyndigt,
- forskrifterne i betjeningsvejledningen overholdes,
- der anvendes originale reservedele

Garantien bortfalder, hvis

- maskinen forsøges repareret egenhændigt,
- der udføres tekniske ændringer på maskinen,
- maskinen anvendes mod sin bestemmelse (f.eks. erhvervsmæssig eller kommunal anvendelse).

Garantien omfatter ikke:

- Lakskader, der opstår som følge af normal anvendelse
- Sliddele, der på reservedelskortet er markeret med [xxx xxx (x)]
- Forbrændingsmotorer - ved forbrændingsmotorer gælder den pågældende motorproducents separate garantibestemmelser

Garantiperioden begynder ved den første slutbrugers køb. Her gælder datoen på den originale kvittering. Ved garantikrav bedes du medbringe dette garantibevis sammen med den originale kvittering for købet til din forhandler eller det nærmeste autoriserede kundecenter. Garantien forbliver uændret ved evt. salg til tredjepart.

ÖVERSÄTTNING AV ORGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

Om denna handbok..... 68
Produktbeskrivning.....68
Leveransomfång.....69
Säkerhetsinstruktioner.....69
Montering.....69
Idrifttagning.....70
Underhåll och skötsel.....70
Förvaring..... 70
Bortskaffande..... 70
Hjälp vid störningar..... 71
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE..... 72
Garanti.....72

OM DENNA HANDBOK

- Läs igenom denna dokumentation före användning. Detta är en förutsättning för säkert arbete och felfri hantering.
- Beakta säkerhets- och varningsanvisningarna i dokumentationen och på produkten.
- Dokumentationen är en permanent del av den beskrivna produkten och bör lämnas vidare till köparen vid försäljning.

Teckenförklaring

OBSERVA!
Följ dessa varningsinstruktioner exakt för att undvika person- och / eller materialskador.

Särskilda information för bättre förståelse och användning.

PRODUKTBESKRIVNING

I den här dokumentationen beskrivs olika modeller av dränkbara pumpar. Identifiera din modell med hjälp av typskylten.

Produktöversikt

1	Anslutningskabel med nätkontakt
2	Bärhandtag
3	Kabel till flottörbrytare
4	Pumphölje
5	Flottörbrytare
6	Uppsugningsslits
7	Anslutningsvinkel
8	Kombinippel
9	Avluftning (endast 10000/15000 INOX/ Drain 20000 HD)

Funktion Drain 10000 / 12000

Den dränkbara pumpen suger upp mediet som ska matas direkt genom uppsugningsslitsen och matar det till pumputgången på kombinippeln. Den sätts på och stängs av av en flottörbrytare.

Funktion Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Den dränkbara pumpen suger upp mediet som ska matas direkt genom uppsugningsslitsen och matar det till pumputgången. Den sätts på och stängs av av en flottörbrytare. För att den ska fungera felfritt måste den dränkbara pumpen luftas ur på avluftaren.

INOX

Apparater med beteckningen "INOX" är gjorda av rostfritt stål. Konstruktion och funktion berörs inte av det.

Föreskriven användning

Den dränkbara pumpen är avsedd för privat användning i hus och trädgård. Den får endast användas inom ramen för användningsgränserna i enlighet med den tekniska informationen.

Den dränkbara pumpen är lämplig vid:

- Vattenbortpumpning vid översvämningar
- Runt- och urpumpning av behållare
- Vattenupptagning ur brunnar och schakt
- Vattenbortpumpning från avlopp och slamavskiljningar.

Den dränkbara pumpen är uteslutande till för att mata följande vätskor:

- Klart vatten, regnvatten
- Klorhaltigt vatten

- Bruksvatten
- Smutsvatten med max. 5 % suspenderade ämnen och en partikelstorlek med max. 30 mm* diameter.

All annan användning ses som icke korrekt.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Möjlig felanvändning

Den dränkbara pumpen får inte användas permanent. Den är inte avsedd att pumpa:

- Dricksvatten
- Saltvatten
- Livsmedel
- Aggressiva medier, kemikalier
- Frätande, brandfarliga, explosiva eller gasformiga vätskor
- Vätskor som är varmare än 35°C
- Vatten som innehåller sand samt slitande vätskor

LEVERANSOMFÅNG

Termoskydd

Apparaten är utrustad med en termoskyddsbrytare som stänger av motorn vid överhettning. Efter en nedkylningsfas på ca. 15 - 20 minuter sätts pumpen på automatiskt igen.

Använd endast apparaten när den dränkbara pumpen är helt nedsänkt.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

OBSERVA!

Skaderisk!

Maskin och förlängningskabel får endast användas i tekniskt felfritt tillstånd! Skadade maskiner får inte användas.

Säkerhets- och skyddsanordningar får inte sättas ur funktion!

- Barn och personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen får inte använda apparaten.
- Lyft, transportera eller fäst aldrig apparaten i anslutningskabeln.
- Egenmäktiga förändringar eller ombyggnader på apparaten är förbjudna.

Elektrisk säkerhet

RISK!

Fara vid beröring av spänningsförande delar!

Dra genast ut kontakten från strömnätet om förlängningskabeln skadas eller delats! Vi rekommenderar anslutning via en FI-skyddsbrytare med en nominell felström < 30 mA.

- Pumpen får inte vara igång om personer uppehåller sig i poolen eller trädgårdsdammen.
- Husnätspänningen måste stämma överens med angivelserna rörande nätspänning i den tekniska informationen. Det är inte tillåtet att använda någon annan försörjningsspänning.
- Apparaten får endast drivas i en elektrisk anordning i enlighet med DIN/VDE 0100, del 737, 738 och 702. För att säkra det hela måste du installera en ledningsskyddsbrytare 10 A samt en felströmsskyddsbrytare med en nominell felström på 10/30 mA.
- Använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas utomhus - minsta diameter 1,5 mm^2. Rulla alltid ut kabeltrumman helt.
- Skadade eller knäckta förlängningskablar får inte användas.

  ⇨ *Kontrollera din förlängningskabels tillstånd före varje idrifttagning.*

MONTERING

Montera tryckledningen

Se bild A,D och G

1. Skruva in anslutningsvinkeln *(7)* i pumputgången.
2. Skruva in kombinippeln *(8)* i anslutningsvinkeln.
3. Fäst en slang på kombinippeln.

Kombinippeln kan skäras av utifrån den valda slanganslutningen. Använd största möjliga slangdiameter.

IDRIFTTAGNING

Säkerhet

OBSERVA!
Uteslut med hjälp av lämpliga åtgärder att det uppstår följdskador p.g.a. översvämning vid störningar hos den dränkbara pumpen.

- Se till att den dränkbara pumpen står säkert eller driv den hängande i en lina.
- Se till att det är tillräckligt stort avstånd till marken.
- Låt aldrig den dränkbara pumpen arbeta mot en stängd tryckledning.
- Vid schakt ska du se till att måtten är tillräckligt stora.
- Täck alltid över schakten så att det inte går att halka ner i dem.

Sätta på pumpen

Se bild A - H

OBSERVA!
Den dränkbara pumpen får inte suga upp några fasta partiklar. Sand och andra nötande material i matningsmediet förstör den dränkbara pumpen.

1. Lirka av anslutningskabeln *(1)* helt.
2. Säkerställ att det finns elektriska anslutningar i det översvämningssäkra området.
3. Förändra klämpositionen och ställ in flottörbrytarens kopplingspunkter *(5)* individuellt.
4. Kläm fast flottörbrytarens kabel på pumphöljet *(4)* .
   ⇨ *Flottörbrytarens rekommenderade kabellängd är ca. 120 mm.*

   Vid lerigt, sandigt eller stenigt underlag ska du använda en lämplig platta för att se till att den dränkbara pumpen står säkert.
5. Sänk långsamt ner den dränkbara pumpen i mediet som ska pumpas. Håll samtidigt den dränkbara pumpen något snett så att eventuellt innestängd luft kan ta sig ut.
6. Lufta ur den dränkbara pumpen DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD vid avluftaren *(bild D -9/ G-9)*.
7. Sätt tillbaka kontakten i stickdosan.
   ⇨ *Den dränkbara pumpen sätts automatiskt på via flottörbrytaren när en viss vattennivå nås och stängs av igen när vattennivån sjunker till avstängningshöjden.*

Stänga av pumpen

1 Dra ut kontakten ur stickdosan.

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

- Koppla bort maskinen från elnätet före allt monterings- och underhållsarbete

Rengöra pumpen

Efter pumpning av klorhaltigt poolvatten eller vätskor som lämnar rester måste pumpen spolas igenom med rent vatten.

1. Rengör vid behov sugfotens uppsugningsslits med rent vatten.

FÖRVARING

Vid frostrisk måste systemet tömmas helt.

BORTSKAFFANDE

Uttjänta apparater, batterier och laddare får inte slängas i hushållsavfallet!
Förpackning, maskin och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara material och ska bortskaffas till återvinningsstation.

HJÄLP VID STÖRNINGAR

RISK!
Före alla arbeten för att åtgärda störningar ska du dra ut strömkontakten. Låt en elektriker åtgärda fel i den elektriska anläggningen.

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Motorn arbetar inte.	Löphjulet är blockerat.	Ta bort smuts i insugningsområdet. Rengör genom en öppning bak på motorhöljet med ett lämpligt verktyg.
	Termobrytaren har stängts av.	Vänta tills den dränkbara pumpens termobrytare sätts på igen. Var uppmärksam på matningsmediets maximala temperatur. Låt kontrollera den dränkbara pumpen.
	Det föreligger ingen nätspänning.	Kontrollera säkringarna och låt en elektriker kontrollera strömförsörjningen.
	Flottörbrytaren kopplar inte när vattennivån höjs.	Skicka den dränkbara pumpen till ett av AL-KO:s serviceställen.
Den dränkbara pumpen arbetar, men matar inget.	Det finns luft i pumphöljet.	Lufta ur den dränkbara pumpen genom att luta den.
	Igentäppning på sugsidan.	Ta bort smuts i insugningsområdet.
	Tryckledningen är stängd.	Öppna tryckledningen.
	Tryckslangen är böjd.	Sträck ut tryckslangen.
För liten pumpningsmängd.	Slangens diameter är för liten.	Använd en större tryckslang.
	Igentäppning på sugsidan.	Ta bort smuts i insugningsområdet.
	Matningshöjden är för stor.	Beakta den maximala matningshöjden, se den tekniska informationen!

Vid störningar som inte kan åtgärdas ska du vända dig till vår ansvariga kundtjänst.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkrar vi att den här produkten i det av oss levererade utförandet uppfyller kraven i de harmoniserande EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarder och de produktspecifika standarderna.

Produkt
Dränkbar pump, elektrisk
Serienummer
G3023025

Typ
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Tillverkare
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Befullmäktigad
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

EU-direktiv
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Harmoniserande standarder
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

CE
2015

GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på maskinen avhjälper vi under den lagstadgade preskriptionstiden för garantikrav genom reparation eller ersättningsleverans, enligt vårt gottfinnande. Preskriptionstiden bestäms enligt rätten i det land, i vilket maskinen köpts.

Vårt garantiåtagande gäller endast vid:

- den här bruksanvisningen beaktas
- produkten hanteras fackmässigt
- originalreservdelar används

Garantin upphör att gälla vid:

- Reparationsförsök på maskinen
- Tekniska förändringar på maskinen
- Icke ändamålsenlig användning (t.ex. yrkesmässig eller kommunal användning)

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normal användning
- slitdelar som är märkta med en ram [xxx xxx (x)] på reservdelskortet
- förbränningsmotorer (här gäller respektive motortillverkares garantibestämmelser)

Garantitiden börjar när den första slutbrukaren köper maskinen. Måttgällande är datumet på originalkvittot. Var god vänd dig i fall av garanti till din återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänstverkstad med denna garantiförklaring och köpekvittot. Genom detta garantiåtagande förblir köparens lagstadgade garantikrav gentemot säljaren oberörda.

OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

Innhold

Om denne håndboken..... 73
Produktbeskrivelse..... 73
Leveransens omfang.....74
Sikkerhetsanvisninger..... 74
Montering.....74
Igangkjøring.....74
Vedlikehold og pleie.....75
Lagring.....75
Avhending.....75
Feilsøking..... 76
EU-SAMSVARSERKLÆRING.....77
Garanti.....77

OM DENNE HÅNDBOKEN

- Les denne dokumentasjonen før du tar mekanismen i bruk. Dette er en forutsetning for å kunne arbeide sikkert, og for en feilfri håndtering.
- Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på selve enheten.
- Denne dokumentasjonen er en fast del av det beskrevne produktet, og skal overleveres kjøperen ved et eventuelt videresalg.

Symbolforklaring

OBS!
Følge nøye disse advarslene for å unngå personskader og/eller materielle skader.

Spesielle henvisninger for bedre forståelighet og håndtering.

PRODUKTBESKRIVELSE

I denne dokumentasjonen blir ulike modeller av nedsenkbare pumper beskrevet. Finn din modell ved hjelp av typeskiltet.

Produktoversikt

1	Tilkoblingskabel med støpsel
2	Bærehåndtak
3	Kabel flottørbryter
4	Pumpehus
5	Flottørbryter
6	Innsugingsspor
7	Tilkoblingsvinkel
8	Kombinippel
9	Lufting (kun Drain 10000/15000 INOX/ Drain 20000 HD)

Funksjon Drain 10000 / 12000

Den senkbare pumpen suger inn transportmediet direkte gjennom innsugingssporene og transporterer det til pumpeutløpet ved kombinippelen. Den slås av og på med en flottørbryter.

Funksjon Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Nedsenkingspumpen suger inn transportmediet direkte gjennom innsugingssporene og transporterer det til pumpeutløpet. Den slås av og på med en flottørbryter. For feilfri funksjon må den nedsenkbare pumpen på ventilatoren luftes.

INOX

Enheter med betegnelsen "INOX" leveres i rustfritt stål. Konstruksjon og funksjon blir ikke berørt av dette.

Forskriftsmessig bruk

Den nedsenkbare pumpen er beregnet for privat bruk i hus og hage. Det må kun brukes til det den er beregnet for iht. de tekniske spesifikasjonene.

Den nedsenkbare pumpen er egnet for:

- Drenering ved oversvømmelser
- Ompumping og utpumping av beholdere
- Ta ut vann fra brønner og sjakter
- Drenering av dreneringen og infiltrasjonsbrønner.

Den nedsenkbare pumpen er kun egnet for transport av følgende væsker:

- Rent vann, regnvann
- Klorholdig vann
- Industrivann
- Skittent vann med maks. 5 % svevestoffandel og en kornstørrelse på maks. 30 mm* i diameter.

Annen bruk eller bruk som går ut over dette, anses som ikke tiltenkt bruk.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Möjlig felanvändning

Den nedsenkbare pumpen kan ikke brukes kontinuerlig. Den er ikke egnet for transport av:

- Drikkevann
- Saltvann
- Næringsmidler
- Aggressive medier, kjemikalier
- Etsende, brennbare, eksplosive eller gassholdige væsker
- Væsker som er varmere enn 35 °C
- Saltholdig vann og slipende væsker.

LEVERANSENS OMFANG

Termovern

Enheten er utstyrt med termovern som slår av motoren hvis den overopphetes. Etter en avkjølingsperiode på ca. 15 - 20 minutter, slår pumpen seg automatisk på igjen.

Betjen enheten kun når den nedsenkbare pumpen er helt nedsenket.

SIKKERHETSANVISNINGER

OBS!

Fare for personskader!

Bruk maskin og forlengelseskabel kun i teknisk feilfri tilstand! Ikke bruk skadede maskiner.

Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger må ikke settes ut av funksjon!

- Barn eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen bør ikke bruke enheten.
- Ikke løft, transporter eller fest enheten med tilkoblingskabelen.
- Det er ikke tillatt å foreta endringer eller ombygginger på enheten på egen hånd.

El-sikkerhet

FORSIKTIG!

Fare ved berøring av spenningsførende deler!

Trekk alltid ut støpslet hvis forlengelseskabelen er skadet eller isolasjonen ødelagt! Vi anbefaler tilkobling via en jordfeilbryter med en nominell feilstrøm < 30 mA.

- Pumpen må ikke brukes når det befinner seg personer i bassenget eller hagedammen.
- Husets nettspenning må stemme over ens med det som er angitt om nettspenningen i de tekniske spesifikasjonene, ikke bruk annen strømforsyning.
- Enheten må kun drives på en elektrisk innretning iht. DIN/VDE 0100, del 737, 738 og 702. For sikring må det installeres en sikring på 10 A og en feilstrømbryter med en nominell feilstrøm på 10/30 mA.
- Bruk kun forlengelseskabler som er beregnet for utendørs bruk - minimum tverrsnitt 1,5 mm^2. Kabeltromler skal alltid rulles helt av.
- Skadde eller sprukne forlengelseskabler må ikke brukes.

  ⇨ *Før hver igangsetting må man kontrollere tilstanden til forlengelseskabelen.*

MONTERING

Montere trykkledning

se fig. A,D og G

1. Skru tilkoblingsvinkelen *(7)* inn i pumpeutløpet.
2. Skru kombinippelen *(8)* inn i tilkoblingsvinkelen.
3. Fest en slange på kombinippelen.

Kombinippelen kan skjæres av i henhold til den valgte slangetilkoblingen. Bruk så stor slangediameter som mulig.

IGANGKJØRING

Sikkerhet

OBS!

Sørg for at det ved feil på den nedsenkbare pumpen ikke oppstår følgeskader på grunn av oversvømmelser.

- Sørg for at den nedsenkbare pumpen står stødig eller kjør pumpen hengende fra en wire.
- Påse at det er tilstrekkelig avstand til bakken.
- Kjør aldri den nedsenkbare pumpen mot en lukket trykkledning.
- For sjakter må du alltid sørge for tilstrekkelig dimensjonering.
- Dekk alltid sjaktene slik at det er sikkert å gå.

Slå på pumpen

se fig. A - H

OBS!
Den nedsenkbare pumpen må ikke suge inn faste stoffer. Sand og andre slipende stoffer i transportmediet ødelegger den nedsenkbare pumpen.

1. Vikle av tilkoblingskabelen *(1)* helt.
2. Forsikre deg om at det er plassert elektriske pluggforbindelser i det flomsikre området.
3. Endre klemmeposisjonen og still inn koblingspunktene til flottørbryteren *(5)* hver for seg.
4. Klem fast kabelen til flottørbryteren på pumpehuset *(4)* .
   ⇨ *Anbefalt kabellengde til flottørbryteren ca. 120 mm.*

   Hvis underlaget er sølete, sandholdig eller stenet må du bruke en egnet plate slik at den nedsenkbare pumpen står stødig.
5. Senk pumpen sakte ned i transportmediet. Hold den nedsenkbare pumpen litt på skrå, slik at eventuell innestengt luft kan slippe ut.
6. Luft den nedsenkbare pumpen DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD på ventilatoren *(fig. D -9/ G-9)*.
7. Sett støpselet inn i stikkontakten.
   ⇨ *Den nedsenkbare pumpen slås på automatisk via flottørbryteren når et bestemt vannivå nås, og når vannivået reduseres til utkoblingshøyden, slås den på igjen.*

Slå av pumpen

1 Trekk støpslet ut av stikkontakten.

VEDLIKEHOLD OG PLEIE

- Koble apparatet fra strømnettet forut for alle monterings- og vedlikeholdsarbeider

Rengjøre pumpen

Etter å ha transportert klorholdig vann eller væsker som legger igjen rester må pumpen spyles med rent vann.

1. Rengjør ved behov inntakssporene til sugefoten med rent vann.

LAGRING

Ved frostfare må systemet tømmes helt.

AVHENDING

Kasserte enheter, batterier eller oppladbare batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet!
Emballasje, utstyr og tilbehør er laget av resirkulerbare materialer og skal avhendes deretter.

FEILSØKING

FORSIKTIG!
Trekk ut nettstøpslet før du utfører noe som helst arbeid i forbindelse med utbedring av feil. Feil i det elektriske anlegget må repareres av en kvalifisert elektriker.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Motoren går ikke.	Løpehjulet er blokkert	Fjern smuss i innsugingsområdet. Rengjør med egnet verktøy gjennom åpningen i motorhuset bak.
	Termobryteren har koblet seg ut.	Vent til termobryteren slår på den nedsenkbare pumpen igjen. Vær oppmerksom på maksimumstemperaturen til transportmediet. Sørg for at den nedsenkbare pumpen blir sjekket.
	Ingen nettspenning.	Kontroller sikringer, sørg for at strømforsyningen bli kontrollert av kvalifisert elektriker.
	Flottørbryter slår seg ikke på stigende vannstand.	Send den nedsenkbar pumpen til et AL-KO servicesenter.
Den nedsenkbare pumpen går, men den transporterer ikke.	Luft i pumpehuset.	Luft den nedsenkbare pumpen ved å holde den på skrå.
	Blokkering på sugesiden.	Fjern smuss i innsugingsområdet.
	Trykkledning stengt.	Åpne trykkledningen.
	Trykkslangen har en knekk.	Strekk ut trykkslangen.
For liten transportmengde	For liten slangediameter	Bruk en større trykkslange.
	Blokkering på sugesiden.	Fjern smuss i innsugingsområdet.
	Transporthøyden er for stor.	Vær oppmerksom på maks. transporthøyde, se tekniske spesifikasjoner!

Hvis det forekommer feil som ikke kan utbedres, henvender du deg til vår kundeservice.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer herved at dette produktet, i den versjonen vi har markedsført det, oppfyller kravene i de harmoniserte EU-direktivene, i EU-sikkerhetsstandardene og i de produktspesifikke standardene.

Produkt
Nedsenkbar pumpe, elektrisk
Serienummer
G3023025

Type
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Produsent
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Autorisert representant
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-direktiver
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Harmoniserte standarder
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for melding av mangler eller feil, etter vårt valg ved å reparere eller levere reservedeler. Foreldelsesfristen bestemmes ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- Korrekt behandling av maskinen
- Overholdelse av bruksanvisningen
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Forsøk på å reparere maskinen
- Tekniske endringer på maskinen
- ikke tiltenkt bruk (f.eks. industriell eller kommunal bruk)

Følgende omfattes ikke av garantien

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med ramme **[**xxx xxx (x)**]**
- Forbrenningsmotorer – for disse gjelder de separate garantibetingelsene til den aktuelle motorprodusenten

Garantitiden begynner når første sluttbruker kjøper maskinen. Datoen på den originale kjøpskvitteringen er retningsgivende. Ved et garantikrav må du henvende deg med denne garantierklæringen og kjøpskvitteringen til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice. Denne garantien endrer ikke de lovmessige kravene om mangel man kan fremsette overfor selgeren.

ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS

Sisällysluettelo

Käsikirjaa koskevia tietoja.....78
Tuotekuvaus.....78
Toimitussisältö.....79
Turvaohjeet.....79
Asennus.....79
Käyttöönotto.....79
Huolto ja hoito.....80
Varastointi.....80
Hävittäminen.....80
Häiriöt.....81
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS82
Takuu.....82

KÄSIKIRJAA KOSKEVIA TIETOJA

- Lue tämä asiakirja ennen laitteen käyttöönottoa. Se on turvallisen työskentelyn ja häiriöttömän käytön edellytys.
- Noudata tämän asiakirjan ja laitteen turvaohjeita ja varoituksia.
- Tämä asiakirja on kuvatun tuotteen kiinteä osa, ja se täytyy luovuttaa ostajalle myynnin yhteydessä.

Merkkien selitykset

HUOMIO!
Näiden varoitusten huolellinen noudattaminen voi estää ihmisten loukkaantumiset ja/tai esinevahingot.

Erityisohjeita, jotka auttavat ymmärtämään ja käsittelemään laitetta paremmin.

TUOTEKUVAUS

Tässä asiakirjassa kuvaillaan uppopumppujen eri malleja. Tarkista käytössä oleva malli tyyppikilven perusteella.

Tuote

1	Liitäntäjohto ja verkkopistoke
2	Kantokahva
3	Uimurikytkimen johto
4	Pumpun kotelo
5	Uimurikytkin
6	Imurako
7	Liitäntäkulma
8	Yhdistelmänippa
9	Ilmaus (vain Drain 10000/15000 INOX/ Drain 20000 HD)

Drain 10000 / 12000 -pumpun toiminta

Uppopumppu imee kuljetettavaa nestettä suoraan imuraon kautta ja kuljettaa sitä pumpun ulostuloon yhdistelmänipassa. Pumppu kytkeytyy päälle ja pois päältä uimurikytkimen kautta.

Drain 10000 INOX / 15000 INOX -pumpun toiminta / DRAIN 20000 HD

Uppopumppu imee kuljetettavaa nestettä suoraan imuraon kautta ja kuljettaa sitä pumpun ulostuloon. Pumppu kytkeytyy päälle ja pois päältä uimurikytkimen kautta. Jotta uppopumppu toimisi moitteettomasti, siitä on poistettava ilma ilmastimen kautta.

INOX

"INOX"-merkinnällä varustettujen laitteiden varusteet ovat ruostumatonta terästä. Sillä ei ole vaikutusta rakenteeseen ja toimintaan.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Uppopumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön talossa ja puutarhassa. Sitä saa käyttää ainoastaan käyttörajoitusten puitteissa teknisten tietojen mukaisesti.

Uppopumppu soveltuu seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- veden poisto vesivahinkojen yhteydessä
- säiliöiden täyttäminen ja tyhjentäminen
- veden ottaminen kaivoista ja kuiluista
- veden poistaminen viemäreistä ja imeytyskuopista.

Uppopumppu soveltuu ainoastaan seuraavien nesteiden kuljettamiseen:

- puhdas vesi, sadevesi
- klooripitoinen vesi

- käyttövesi
- likavesi, jonka kiintoaineosuus on enintään 5 % ja hiukkaskoon halkaisija enintään 30 mm*.

Kaikenlainen muu tai edellisen ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista käyttöä.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Mahdollinen väärä käyttö

Uppopumppua ei saa käyttää jatkuvassa käytössä. Se ei sovellu seuraavien aineiden kuljettamiseen:

- juomavesi
- suolavesi
- elintarvikkeet
- aggressiiviset aineet, kemikaalit
- syövyttävät, syttyvät, räjähtävät tai kaasuuntuvat nesteet
- nesteet, joiden lämpötila on yli 35 °C
- hiekkapitoinen vesi ja hankaavat nesteet.

TOIMITUSSISÄLTÖ

Lämpösuoja

Laite on varustettu lämpösuojakytkimellä, joka sammuttaa moottorin ylikuumenemisen yhteydessä. Pumppu käynnistyy uudelleen automaattisesti noin 15 - 20 minuuttia kestävän jäähdytysvaiheen jälkeen.

Käytä laitetta vain, kun uppopumppu on täysin upoksissa.

TURVAOHJEET

HUOMIO!

Loukkaantumisvaara!

Vain teknisesti moitteettomassa kunnossa olevaa laitetta ja jatkojohtoa saa käyttää! Vaurioituneita laitteita ei saa käyttää.

Turva- ja suojalaitteita ei saa poistaa käytöstä!

- Lapset tai aikuiset, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta, eivät saa käyttää laitetta.
- Älä koskaan nosta, kuljeta tai kiinnitä laitetta pitämällä kiinni liitäntäjohdosta.
- Omavaltaisten muutosten tai lisäysten tekeminen laitteeseen on kielletty.

Sähköturvallisuus

VARO!

Jännitettä johtavien osien koskettamiseen liittyvä vaara!

Irrota pistoke verkosta heti, jos jatkojohto vioittuu tai katkeaa! Suosittelemme liittämistä FI-suojakytkimen kautta nimellisvikavirralla, joka on < 30 mA.

- Pumppua ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai puutarhalammikossa on ihmisiä.
- Talon verkkojännitteen on vastattava teknisissä tiedoissa mainittua verkkojännitettä, muuta syöttöjännitettä ei saa käyttää.
- Laitetta saa käyttää vain määräykset DIN/VDE 0100, osa 737, 738 ja 702 täyttävien laitteiden kanssa. Laitteen suojaamiseksi on asennettava 10 A:n johdonsuojakatkaisin ja vikavirtasuojakytkin, jonka nimellisvirta on 10/30 mA.
- Käytä vain jatkojohtoja, jotka on tarkoitettu ulkokäyttöön - minimipoikkipinta 1,5 mm^2. Kelaa kaapelikelat aina kokonaan auki.
- Viallisia tai hauraita jatkojohtoja ei saa käyttää.

  ⇨ *Tarkista jatkojohdon kunto ennen jokaista käyttöönottoa.*

ASENNUS

Painejohtimen asennus

katso kuva A,D ja G

1. Kierrä liitäntäkulma *(7)* pumpun ulostuloon.
2. Kierrä yhdistelmänippa *(8)* liitäntäkulmaan.
3. Kiinnitä kulmanippaan letku.

Yhdistelmänippa voidaan leikata valittuun letkuliittimeen sopivaksi. Käytä letkua, jonka halkaisija on mahdollisimman suuri.

KÄYTTÖÖNOTTO

Turvallisuus

HUOMIO!

Varmista sopivin toimenpitein, että uppopumpun häiriöistä ei voi aiheutua tulvimisesta johtuvia seurausvahinkoja.

- Huolehdi uppopumpun tukevasta asennosta tai käytä sitä köyteen ripustettuna.
- Varmista, että etäisyys pohjaan on riittävä.

- Älä koskaan käytä uppopumppua painejohtimen ollessa suljettuna.
- Huolehdi riittävästä mitoituksesta, kun pumppua käytetään kuiluissa.
- Peitä kuilut siten, että kukaan ei voi pudota niihin.

Pumpun kytkeminen päälle

katso kuvat A - H

HUOMIO!
Uppopumppu ei saa imeä kiintoaineita. Kuljetettavan nesteen sisältämä hiekka ja muut hankaavat aineet tuhoavat uppopumpun.

1. Kelaa liitäntäjohto *(1)* kokonaan auki.
2. Varmista, että sähköliitännät ovat alueella, jossa ei ole tulvimisvaaraa.
3. Muuta kiinnityskohtaa ja säädä uimurikytkimen *(5)* kytkentäpisteet yksilöllisesti.
4. Kiinnitä uimurikytkimen johto pumpun koteloon *(4)* .
   ⇨ *Uimurikytkimen johdon suositeltu pituus noin 120 mm.*

   Aseta uppopumppu sopivan levyn päälle, jos pohja on mutainen, hiekkainen tai kivinen varmistaaksesi pumpun tukevan asennon.

5. Upota uppopumppu hitaasti kuljetettavaan aineeseen. Pidä uppopumppua samalla hieman viistossa asennossa, jotta sen sisään mahdollisesti jäänyt ilma pääsee tulemaan ulos.
6. Poista ilma DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/ DRAIN 20000 HD -uppopumpusta ilmastimen *(kuva D-9/ G-9)*kautta.
7. Pistä pistoke pistorasiaan.
   ⇨ *Uppopumppu kytkeytyy päälle automaattisesti uimurikytkimen kautta, kun tietty vedenpinta on saavutettu, ja vastaavasti jälleen pois päältä vedenpinnan laskettua poiskytkentäkorkeuteen.*

Pumpun kytkeminen pois päältä

1 Vedä pistoke pistorasiasta.

HUOLTO JA HOITO

- Irrota laite sähköverkosta ennen kaikkia asennus- ja huoltotöitä

Pumpun puhdistaminen

Pumppu on huuhdeltava puhtaalla vedellä, jos sillä on kuljetettu klooripitoista uima-altaan vettä tai nesteitä, joista jää pumppuun jäämiä.

1. Puhdista imujalan imurako tarvittaessa puhtaalla vedellä.

VARASTOINTI

Järjestelmä on tyhjennettävä kokonaan, jos on olemassa jäätymisen vaara.

HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä käytöstä poistettuja laitteita, paristoja tai akkuja talousjätteen mukana!
Pakkaus, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista ja ne on hävitettävä määräysten mukaisesti.

HÄIRIÖT

VARO!
Irrota verkkopistoke ennen kaikkia häiriönpoistoon liittyviä töitä. Sähkölaitteisiin liittyvät viat on annettava sähkömiehen korjattaviksi.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Moottori ei toimi.	Juoksupyörä jumissa.	Poista imualueella oleva lika. Puhdista sopivalla työkalulla moottorin kotelon takana olevan aukon kautta.
	Lämpökytkin on kytkenyt pumpun pois päältä.	Odota, kunnes lämpökytkin kytkee uppopumpun takaisin päälle. Huomioi kuljetettavan aineen maksimilämpötila. Tarkastuta uppopumppu.
	Ei verkkojännitettä.	Tarkista sulakkeet, anna sähkömiehen tarkastaa virransyöttö.
	Uimurikytkin ei kytke vedenpinnan kohotessa.	Lähetä uppopumppu AL-KO-huoltoon.
Uppopumppu on käynnissä, mutta ei kuljeta nestettä.	Ilmaa pumpun kotelossa.	Tyhjennä ilma pumpusta pitämällä pumppua vinossa asennossa.
	Imupuolen tukos.	Poista imualueella oleva lika.
	Painejohdin suljettu.	Avaa painejohdin.
	Paineletku taittunut.	Suorista paineletku.
Kuljetusmäärä liian pieni.	Letkun halkaisija liian pieni.	Käytä suurempaa paineletkua.
	Imupuolen tukos.	Poista imualueella oleva lika.
	Imukorkeus liian suuri.	Huomioi maksimikuljetuskorkeus, katso tekniset tiedot!

Käänny asiakaspalvelun puoleen, ellet onnistu poistamaan häiriötä.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan yhdenmukaistettuja EU-direktiivejä, EU-turvallisuus- ja terveysvaatimuksia ja tuotekohtaisia vaatimuksia.

Tuote
Uppopumppu, sähkökäyttöinen
Sarjanumero
G3023025

Tyyppi
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Valmistaja
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Edustaja
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-direktiivit
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Yhdenmukaistetut standardit
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

TAKUU

Korvaamme kaikki laitteen materiaali- tai valmistusvirheet lainmukaisen kanneajan puitteissa joko korjaamalla laitteen tai toimittamalla varaosia, valintamme mukaan. Kanneaika määräytyy sen maan lainsäädännön mukaan, jossa laite on ostettu.

Takuu on voimassa, mikäli seuraavat ehdot on täytetty:

- Laitteen asianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen noudattaminen
- Alkuperäisten varaosien käyttäminen

Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:

- Laitetta on yritetty korjata
- Laitteeseen on tehty teknisiä muutoksia
- Laitetta ei ole käytetty määräysten mukaisesti (esim. ammattimainen tai kunnallinen käyttö)

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- Maalivauriot, jotka johtuvat normaalista kulumisesta
- Kuluvat osat, jotka on merkitty varaosaluettelossa merkinnällä **[**xxx xxx (x)**]**
- Polttomoottorit – niitä koskevat vastavien moottorin valmistajien erilliset takuuehdot

Takuuaika alkaa päivästä, jolloin laitteen ensimmäisen ostaja on hankkinut laitteen. Alkuperäisen ostokuitin päivämäärä määrittää takuun alkamispäivän. Käänny takuutapauksessa laitteen jälleenmyyjän tai läheisimmän valtuutetun edustajan puoleen. Ota tämä takuutodistus ja kaupan yhteydessä saamasi kuitti mukaan. Edellä mainitut takuuehdot eivät rajoita asiakkaan lainmukaisia oikeuksia, jotka on mainittu asianmukaisissa kansallisissa laeissa.

TÕLGE ORIGINAALKASUTUSJUHENDIST

Sisukord

Käsiraamat..... 83
Tootekirjeldus.....83
Tarnitav varustus..... 84
Ohutusjuhised.....84
Kokkupanek.....84
Commissioning..... 84
Hooldus ja korrashoid..... 85
Ladustamine..... 85
Käitlemine.....85
Abi tõrgete korral..... 86
EÜ VASTAVUSAVALDUS.....87
Garantii..... 87

KÄSIRAAMAT

- Enne seadme kasutuselevõttu lugege läbi käesolev dokumentatsioon. See on turvalise töötamise ja seadme häireteta käsitsemise eelduseks..
- Järgige käesolevas dokumentatsioonis ning seadmel olevaid ohutusjuhiseid ning hoiatusi.
- Käesolev dokumentatsioon on kirjeldatava toote lahutamatu osa ning tuleb toote väljastamisel ostjale üle anda.

Tähiste selgitus

TÄHELEPANU!
Kui järgite neid hoiatusjuhiseid korrektselt, väldite inimeste vigastamist ja/või objektide kahjustamist.

Spetsiaalne juhis paremini arusaamiseks ja käsitsemiseks.

TOOTEKIRJELDUS

Dokumendis kirjeldatakse erinevaid sukelpumba mudeleid. Oma mudeli leidmiseks vaadake seadme tüübisilti.

Ülevaade

1	Pistikuga elektrijuhe
2	Käepide
3	Ujuklüliti juhe
4	Pumba kere
5	Ujuklüliti
6	Imemisavad
7	Nurkliitmik
8	Kombineeritud liitmik
9	Õhutus (ainult Drain 10000/15000 INOX/ Drain 20000 HD)

Funktsioon Drain 10000 / 12000

Sukelpump imeb transporditava vedeliku avade kaudu otse sisse ja viib selle pumba väljundi suunas kombineeritud liitmiku juures. Pumpa lülitatakse sisse ja välja ujuklüliti kaudu.

Funktsioon Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Sukelpump imeb transporditava vedeliku avade kaudu otse sisse ja viib selle pumba väljundi suunas. Pumpa lülitatakse sisse ja välja ujuklüliti kaudu. Veatuks käituseks tuleb sukelpump selleks ettenähtud kohast õhutada.

INOX – roostevaba teras

Seadmed, millel on märgistus „INOX”, kasutavad roostevabast terasest komponente. Konstruktsioon ja funktsioon on muutmata.

Eesmärgipärane kasutamine

Sukelpump on mõeldud erakasutuseks majas ning aias. Pumpa tohib kasutada ainult tehniliste andmete raames.

Sukelpump sobib:

- vee ärapumpamiseks üleujutuste korral,
- mahutite ümber- ja tühjakspumpamiseks,
- vee pumpamiseks kaevudest ja šahtidest,
- drenaažide ja septikute tühjendamiseks.

Sukelpump sobib ainult järgmiste vedelike transportimiseks:

- puhas vesi, vihmavesi,
- kloorine vesi,
- tarbevesi,
- reovesi, mis sisaldab max 5% hõljuvaid osakesi ja tahkete osade läbimõõduks on max 30 mm*.

Teistsugust kasutamist loetakse mitte eesmärgipäraseks kasutamiseks.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Väärkasutus

Sukelpump ei tohi olla pidevas käituses. Sellega ei tohi pumbata:

- joogivett,
- soolast vett,
- toiduaineid,
- agressiivseid vedelikke, kemikaale,
- söövitavaid, põlevaid, plahvatavaid või gaasistuvaid vedelikke,
- vedelikke, mis on soojemad kui 35 °C,
- liivast vett ja abrasiivseid vedelikke.

TARNITAV VARUSTUS

Ülekuumenemiskaitse

Seade on varustatud ülekuumenemiskaitsmega, mis seiskab mootori ülekuumenemise korral. Umbes 15–20-minutise jahtumisaja järel lülitub pump uuesti automaatselt sisse.

Kasutage seadet alles siis, kui see on üleni vee all.

OHUTUSJUHISED

TÄHELEPANU!

Vigastuste oht!

Seadet ja pikendusjuhet tohib kasutada ainult laitmatus tehnilises seisukorras! Kahjustatud seadmeid ei tohi kasutusele võtta.

Ohutus- ja kaitseseadiseid ei tohi desaktiveerida!

- Seadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kes pole kasutusjuhendiga tutvunud.
- Seadet ei tohi tõsta, transportida ega kinnitada elektrijuhtmest.
- Seadme omavoliline muutmine või ümberehitamine on keelatud.

Elektriohutus

ETTEVAATUST!

Oht pinge all olevate osade puudutamisel.

Pikendusjuhtme kahjustamise või läbilõikamise korral tuleb pistik kohe pistikupesast välja tõmmata. Soovitatav on kasutada elektriühenduseks FI-kaitselülitit nimirikkevooluga < 30 mA.

- Kui inimesed on basseinis või aiatiigis, ei tohi pumpa kasutada.
- Maja võrgupinge peab ühtima seadme tehnilistes andmetes täpsustatud võrgupingega, muu pingega ei tohi kasutada.
- Seadet tohib kasutada elektripaigaldises ainult standardi DIN/VDE 0100, osa 737, 738 ja 702 nõuete kohaselt. Kaitseks tuleb paigaldada 10 A kaitselüliti ja 10/30 mA nimivooluga rikkevoolu kaitselüliti.
- Kasutada tohib ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud õues kasutamiseks, ristlõige vähemalt 1,5 mm². Kaablitrumlil olev kaabel tuleb alati täielikult lahti kerida.
- Kahju saanud või murdunud pikendusjuhtmeid ei tohi kasutada.

  ⇨ *Kontrollige pikendusjuhtme seisundit enne igat kasutuskorda.*

KOKKUPANEK

Survetoru paigaldamine

vt jn A,D ja G

1. Keerake nurkliitmik *(7)* pumba väljalaskeavasse.
2. Keerake kombineeritud liitmik *(8)* nurkliitmikku.
3. Kinnitage kombineeritud liitmiku külge voolik.

Kombineeritud liitmikku on võimalik lõigata vastavalt valitud ühendusvoolikule. Kasutage suurima võimaliku läbilõikega voolikut.

COMMISSIONING

Ohutus

TÄHELEPANU!

Kindlustage sobivate meetmetega, et sukelpumba tõrgete korral ei tekiks üleujutusest tingitud kahjustusi.

- Jälgige, et sukelpump seisaks stabiilselt, või kinnitage pump nööri külge.
- Jälgige, et pumba ja aluspinna vahele jääks piisav ruum.
- Ärge laske pumbal mitte kunagi töötada ummistunud survetoruga.
- Jälgige šahtide korral, et need oleksid piisavalt suured.
- Kindlustage šahtid neisse sissekukkumise vastu.

Pumba sisselülitamine

vt jn A–H

TÄHELEPANU!
Sukelpump ei tohi sisse imeda tahkeid osakesi. Transporditavas vedelikus sisalduv liiv ja teised abrasiivsed ained lõhuvad sukelpumba.

1. Keerake elektrijuhe *(1)* täielikult lahti.
2. Kindlustage, et ühenduspistik oleks paigaldatud kohta, kus see ei saa vedelikuga kokku puutuda.
3. Muutke klemmi positsiooni ja tagage ujuklüliti *(5)* individuaalne lülitus.
4. Kinnitage ujuklüliti juhe pumba kere *(4)* külge.
   ⇨ *Ujuklüliti juhtme soovituslik pikkus on u 120 mm.*

   Mudase, liivase või kivise aluspõhja korral kasutage sobivat plaati, et tagada pumba stabiilne asend.
5. Asetage sukelpump ettevaatlikult transporditavasse vedelikku. Seejuures hoidke sukelpumpa kergelt viltu, et võimalik pumbas olev õhk välja pääseks.
6. Õhutage sukelpump DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD selleks ettenähtud kohas *(jn D–9/ G-9)*.
7. Pistke pistik pistikupessa.
   ⇨ *Sukelpump lülitub ujuklüliti kaudu teatud veetaseme saavutamisel sisse ning veetaseme langemisel väljalülitamiskõrgusele uuesti välja.*

Pumba seiskamine

1 Tõmmake pistik pistikupesast välja.

HOOLDUS JA KORRASHOID

- Enne kõiki paigaldus- ja hooldustöid tuleb seade võrgust välja tõmmata

Pumba puhastamine

Kui pumbaga on pumbatud kloori sisaldavat basseinivett või vedelikke, millest jäävad pumpa jäägid, tuleb pump puhta veega läbi loputada.

1. Vajadusel puhastage imemisjala avasid puhta veega.

LADUSTAMINE

Kui esineb jäätumisoht, tuleb süsteem täielikult veest tühjaks lasta.

KÄITLEMINE

Kasutuskõlbmatuid seadmeid, patareisid või akusid ei tohi ära visata koos majapidamisprügiga.
Pakend, seade ja lisatarvikud on valmistatud materjalidest, mida on võimalik ringlusse võtta ja neid tuleb sellest lähtuvalt käidelda.

ABI TÕRGETE KORRAL

ETTEVAATUST!
Enne tõrgete kõrvaldamist tuleb alati pistik seinast välja tõmmata. Elektrisüsteemi tõrked tuleb lasta parandada elektrikul.

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor ei tööta.	Tööratas blokeeritud.	Eemaldage mustus imemisalast. Puhastage sobiva tööriistaga tagumiste mootorikorpuse avade kaudu.
	Termolüliti lülitas pumba välja.	Oodake, kuni termolüliti pumba uuesti sisse lülitab. Jälgige transporditava vedeliku maksimaalset temperatuuri. Laske sukelpumpa kontrollida.
	Võrgupinget pole.	Laske elektrikul kontrollida nii kaitset kui ka vooluvarustust.
	Ujuklüliti ei lülita pumpa tõusva veetaseme korral sisse.	Saatke sukelpump AL-KO teenindusse.
Pump töötab, aga ei pumpa.	Pumba keres on õhk.	Õhutage sukelpump seadet viltuselt hoides.
	Ummistus imemispoolel.	Eemaldage mustus imemisalast.
	Survetoru kinni.	Vabastage survetoru.
	Survevoolik on kokku painutatud.	Tõmmake survevoolik uuesti sirgeks.
Pumpamismaht liiga väike.	Vooliku läbimõõt liiga väike.	Kasutage suuremat voolikut.
	Ummistus imemispoolel.	Eemaldage mustus imemisalast.
	Transpordikõrgus liiga suur.	Jälgige maksimaalset transpordikõrgust, vt tehnilised andmed!

Kui tõrget pole võimalik kõrvaldada, pöörduge meie klienditeeninduse poole.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Käeolevaga kinnitame, et meie poolt tarnitud toode vastab ELi direktiividega, ELi ohutusstandarditega ja tootele spetsiifiliste standarditega kehtestatud nõuetele.

Toode
Elektriline sukelpump
Seerianumber
G3023025

Tüüp
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Tootja
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Volitatud isik
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

ELi direktiiv
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Ühtlustatud standardid
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

GARANTII

Võimalikud materjali- ja tootmisvead kõrvaldamine seadusega kehtestatud garantiiaja jooksul omal valikul kas remondi või seadme asendamise teel. Garantii pikkus sõltub konkreetsest riigist, kust seade osteti.

Meie garantii kehtib ainult järgmistel tingimustel

- seadme nõuetekohasel kasutamisel
- kasutusjuhendi järgimisel
- originaalvaruosade kasutamisel

Garantii kaotab kehtivuse järgmisel juhul:

- seadme omavolilisel remontimisel
- seadme tehnilise modifitseerimise korral
- mitteotstarbekohane kasutamine (nt tööstuslikul või kommertseesmärgil kasutmine

Garantii ei kata:

- värvikahjustusi, mis tekivad normaalse kulumise käigus
- kuluvatele osadele, mis on varuosade kaardil tähistatud raamiga **[**xxx xxx (x)**]**
- sisepõlemismootorite jaoks kehtivad eraldi vastavate mootoritootjate garantiitingimused

Garantii algab seadme ostmise kuupäeval esimese lõppkasutaja poolt. Loeb originaalostutšekil olev kuupäev. Garantiijuhtumi korral pöörduge selle garantiisertifikaadi ja ostutšekiga oma edasimüüja poole või lähimasse volitatud klienditeenindusse. See garantii ei mõjuta ostja seaduslikku nõudeõigust müüja suhtes.

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Turinys

Prie šio vadovo..... 88
Gaminio aprašymas..... 88
Komplektas.....89
Saugos patarimai..... 89
Montavimas..... 89
Eksploatacijos pradžia..... 89
Aptarnavimas ir priežiūra..... 90
Sandėliavimas..... 90
Šalinimas.....90
Pagalba atsiradus sutrikimams..... 91
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA.....92
Garantija.....92

PRIE ŠIO VADOVO

- Prieš pradėdami naudoti įrenginį, perskaitykite šį dokumentą. Tai būtina siekiant užtikrinti saugų darbą ir išvengti gedimų.
- Laikykitės šiame dokumente ir ant įrenginio esančių saugos nuorodų bei įspėjimų.
- Šis dokumentas yra neatskiriama aprašyto produkto sudėtinė dalis ir parduodant turi būti perduodamas pirkėjui.

Ženklų paaiškinimas

PRANEŠIMAS!
Nepaisant šių įspėjimų, galima sužaloti asmenis ir sugadinti materialinį turtą.

Specialios nuorodos geresniam supratimui ir saugesniam darbui užtikrinti.

GAMINIO APRAŠYMAS

Šioje dokumentacijoje aprašomi įvairūs panardinamųjų siurblių modeliai. Identifikuokite savo modelį pagal specifikacijų lentelę.

Gaminio apžvalga

1	Jungiamasis kabelis su tinklo kištuku
2	Rankena
3	Plūdinio jungiklio kabelis
4	Siurblio korpusas
5	Plūdinis jungiklis
6	Įsiurbimo anga
7	Jungiamoji alkūnė
8	Kombinuotoji įmova
9	Oro išleidimo įtaisas (tik Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Drain 10000 / 12000 veikimas

Panardinamasis siurblys tiekiamą terpę siurbia tiesiai pro įsiurbimo angą ir tiekia ją į siurblio išėjimą ties kombinuotąja įmova. Jį įjungia ir išjungia plūdinis jungiklis.

Drain 10000 INOX / 15000 INOX veikimas / DRAIN 20000 HD

Panardinamasis siurblys tiekiamą terpę siurbia tiesiai pro įsiurbimo angą ir tiekia ją į siurblio išėjimą. Jį įjungia ir išjungia plūdinis jungiklis. Kad panardinamasis siurblys veiktų nepriekaištingai, iš jo reikia pašalinti orą oro išleidimo įtaisu.

INOX

Įrenginiai pavadinimu INOX pateikiami su nerūdijančiojo plieno įranga. Tai nekeičia jų konstrukcijos ir veikimo.

Naudojimas pagal paskirtį

Panardinamasis siurblys skirtas privačiam naudojimui name ir sode. Jį leidžiama eksploatuoti tik atsižvelgiant į naudojimo ribas pagal techninius duomenis.

Panardinamasis siurblys tinka:

- apsemtoms vietoms nusausinti
- rezervuarams perpumpuoti ir išpumpuoti
- vandeniui iš šulinių ir šachtų imti
- drenažams ir sugeriamiesiems šuliniams nusausinti

Panardinamasis siurblys tinka tik šiems skysčiams tiekti:

- švariam, lietaus vandeniui
- chloruotam vandeniui
- pramoniniam vandeniui
- nuotekoms, kuriose skendinčiųjų medžiagų kiekis maks. 5 % ir grūdėtumas maks. 30 mm* skersmens

Kitoks arba leistinas ribas viršijantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Galimi netinkamo naudojimo atvejai

Panardinamojo siurblio negalima naudoti nepertraukiamu režimu. Jie nėra tinkami tiekti:

- geriamąjį vandenį
- sūrų vandenį
- maisto produktus
- agresyvias terpes, chemines medžiagas
- ėsdinančius, degius, sprogius arba garuojančius skysčius
- šiltesnius kaip 35 °C skysčius
- smėliuotą vandenį ir abrazyvinius skysčius

KOMPLEKTAS

Šiluminė apsauga

Įrenginys turi šiluminės apsaugos relę, kuri išjungia variklį esant perkaitimui. Po maždaug 15–20 minučių atvėsimo fazės siurblys vėl automatiškai įsijungia.

Įrenginį eksploatuokite tik tada, kai panardinamasis siurblys yra visiškai panardintas.

SAUGOS PATARIMAI

PRANEŠIMAS!

Pavojus susižaloti!

Prietaisas ir ilginamasis laidas turi būti naudojami tik techniškai tvarkingi! Draudžiama eksploatuoti pažeistus prietaisus.

Saugumo ir apsaugos įtaisai neturi būti sugedę!

- Vaikams arba asmenims, neskaičiusiems eksploatacijos instrukcijos, įrenginį naudoti draudžiama.
- Įrenginio niekada nekelkite, netransportuoti ir netvirtinkite už jungiamojo kabelio.
- Savavališki įrenginio pakeitimai ar pertvarkymai draudžiami.

Elektros sauga

DĖMESIO!

Pavojus palietus įtampingas dalis!

Nedelsdami atjunkite kištuką nuo tinklo, jei ilginamasis kabelis buvo pažeistas arba trūko! Rekomenduojame prijungti per liekamosios srovės įtaisą, kurio vardinė nebalanso srovė < 30 mA.

- Jei baseine arba sodo tvenkinyje yra žmonių, siurblio naudoti negalima.
- Namo tinklo įtampa turi sutapti su tinklo įtampos duomenimis, pateikiamais techniniuose duomenyse, – nenaudokite jokios kitos maitinimo įtampos.
- Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik prie elektros įrangos pagal DIN/VDE 0100, 737, 738 ir 702 dalis. Apsaugai reikia įrengti 10 A linijos apsauginį išjungiklį bei liekamosios srovės apsauginį įtaisą, kurio vardinė nebalanso srovė 10/30 mA.
- Naudokite tik tokius ilginamuosius kabelius, kurie yra numatyti naudoti atvirame ore – mažiausias skerspjūvis 1,5 mm². Kabelių būgnus visada iki galo išvyniokite.
- Pažeistus ar trūkinėjančius ilginamuosius kabelius naudoti draudžiama.
  - ⇨ *Kiekvieną kartą prieš paleisdami patikrinkite ilginamojo kabelio būklę.*

MONTAVIMAS

Slėginės linijos montavimas

žr. A,D ir G pav.

1. Įsukite jungiamąją alkūnę *(7)* į siurblio išėjimą.
2. Įsukite kombinuotąją įmovą *(8)* į jungiamąją alkūnę.
3. Pritvirtinkite žarną prie kombinuotosios įmovos.

Kombinuotąją įmovą galima nupjauti pagal pasirinktą žarnos jungtį. Naudokite didžiausią galimą žarnos skersmenį.

EKSPLOATACIJOS PRADŽIA

Sauga

PRANEŠIMAS!

Tinkamomis priemonėmis apsaugokite, kad, atsiradus panardinamojo siurblio sutrikimų, dėl apsemtų vietų neatsirastų nuostolių.

- Pasirūpinkite stabilia panardinamojo siurblio padėtimi arba eksploatuokite panardinamąjį siurblį prikabintą prie lyno.
- Atkreipkite dėmesį į pakankamą atstumą iki pagrindo.
- Niekada neleiskite panardinamajam siurbliui veikti priešais uždarytą slėginę liniją.

- Šachtose visada atkreipkite dėmesį į pakankamus matmenis.
- Šachtas visada uždenkite taip, kad būtų saugu vaikščioti.

Siurblio įjungimas

žr. A–H pav.

PRANEŠIMAS!
Panardinamasis siurblys neturi siurbti kietųjų kūnų. Smėlis ir kitos tiekiamoje terpėje esančios abrazyvinės medžiagos gadina panardinamąjį siurblį.

1. Jungiamąjį kabelį *(1)* iki galo išvyniokite.
2. Pasirūpinkite, kad elektros kištukinės jungtys būtų pritaisytos nuo apsėmimo apsaugotoje srityje.
3. Keiskite fiksavimo padėtį ir nustatykite plūdinio jungiklio perjungimo taškus *(5)* pagal individualius poreikius.
4. Užfiksuokite plūdinio jungiklio kabelį prie siurblio korpuso *(4)* .
   ⇨ *Rekomenduojamas plūdinio jungiklio kabelio ilgis apie 120 mm.*

   Jei pagrindas dumblinas, smėliuotas arba akmenuotas, naudokite tinkamą plokštę, kad būtų užtikrinta stabili panardinamojo siurblio padėtis.

5. Panardinamąjį siurblį į tiekiamą terpę nardinkite lėtai. Tai darydami panardinamąjį siurblį laikykite šiek tiek įstrižai, kad galėtų išeiti galbūt susikaupęs oras.
6. Pašalinkite iš panardinamojo siurblio DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD orą oro išleidimo įtaisu *(D -9 / G-9 pav.)*.
7. Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą.
   ⇨ *Panardinamąjį siurblį plūdinis jungiklis automatiškai įjungia pasiekus tam tikrą vandens lygį ir vėl išjungia vandens lygiui nukritus iki išjungimo aukščio.*

Siurblio išjungimas

1 Ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš atliekant montavimo ir priežiūros darbus prietaisas turi būti atjungtas nuo tinklo

Siurblio valymas

Atlikus plaukimo baseino chloruoto vandens arba likučius paliekančių skysčių tiekimą siurblį reikia išskalauti švariu vandeniu.

1. Esant reikalui švariu vandeniu išvalykite siurbiamojo pagrindo įsiurbimo angą.

SANDĖLIAVIMAS

Esant minusinei temperatūrai sistemą reikia visiškai ištuštinti.

ŠALINIMAS

Nebenaudojamų įrenginių, baterijų ar akumuliatorių nešalinkite su buitinėmis atliekomis!
Pakuotė, įrenginys ir priedai pagaminti iš perdirbamų medžiagų ir juos reikia atitinkamai šalinti.

PAGALBA ATSIRADUS SUTRIKIMAMS

DĖMESIO!
Prieš visus sutrikimų šalinimo darbus ištraukite tinklo kištuką. Leiskite elektrikui pašalinti gedimus elektros įrangoje.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Neveikia variklis.	Užsiblokavęs rotorius	Pašalinkite nešvarumus siurbimo srityje. Tinkamais įrankiais išvalykite pro angą, esančią variklio korpuso gale.
	Išjungė šiluminė relė.	Palaukite, kol šiluminė relė vėl įjungs panardinamąjį siurblį. Atsižvelkite į maksimalią tiekiamos terpės temperatūrą. Leiskite patikrinti panardinamąjį siurblį.
	Nėra tinklo įtampos.	Patikrinkite saugiklius, leiskite elektrikui patikrinti elektros maitinimą.
	Plūdinis jungiklis nepersijungia kylant vandens lygiui.	Siųskite panardinamąjį siurblį į AL-KO techninės priežiūros punktą.
Panardinamasis siurblys veikia, bet netiekia.	Oras siurblio korpuse.	Pašalinkite iš panardinamojo siurblio orą laikydami įstrižai.
	Siurbimo pusės užsikimšimas.	Pašalinkite nešvarumus siurbimo srityje.
	Uždaryta slėginė linija.	Atidarykite slėginę liniją.
	Užlenkta slėginė žarna.	Ištieskite slėginę žarną.
Per mažas tiekiamas kiekis	Per mažas žarnos skersmuo.	Naudokite didesnę slėginę žarną.
	Siurbimo pusės užsikimšimas.	Pašalinkite nešvarumus siurbimo srityje.
	Per didelis tiekimo aukštis.	Atsižvelkite į maks. tiekimo aukštį, žr. techninius duomenis!

Jei yra nepataisomų sutrikimų, kreipkitės į mūsų kompetentingą klientų aptarnavimo tarnybą.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Patvirtiname, kad šis į rinką išleisto modelio gaminys atitinka ES direktyvų darniųjų standartų reikalavimus, ES saugos standartus ir konkretaus gaminio standartus.

Gaminys
Panardinamasis siurblys, elektrinis
Serijos numeris
G3023025

Modelis
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Gamintojas
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Įgaliotasis atstovas
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

ES direktyvos
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Darnieji standartai
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

GARANTIJA

Medžiagų defektus arba gamintojo klaidas mes pašaliname, kol nepasibaigė numatytas garantinis laikotarpis. Jums pasirinkus atliekame prietaiso remontą arba pakeičiame jį kitu. Garantinis laikotarpis nustatomas pagal teisės aktus tos šalies, kurioje nupirktas prietaisas.

Mūsų garantiniai įsipareigojimai galioja kai:

- prietaisas naudojamas pagal paskirtį
- laikomasi eksploatacijos instrukcijos
- naudojamos originalios atsarginės dalys

Garantija prarandama kai:

- bandoma savarankiškai remontuoti prietaisą
- atlikti techniniai prietaiso pakeitimai
- naudojama ne pagal paskirtį (pvz., naudojama pramonėje ar komunaliniame ūkyje)

Į garantinius įsipareigojimus neįtrauktą

- įbrėžimai, kurie atsiranda eksploatacijos metu
- greitai nusidėvinčios dalys, kurios atsarginių dalių specifikacijoje pažymėtos rėmeliuose **[**xxx xxx (x)**]**
- vidaus degimo varikliai. Jiems galioja atskiros atitinkamo variklio gamintojo garantinės sąlygos

Garantija pradedama skaičiuoti nuo tada, kai prietaisą įsigyja pirmasis galutinis vartotojas. Tai patvirtina data ant originalaus pardavimo kvito. Esant garantiniam įvykiui kreipkitės su garantiniu dokumentu į pardavimo vietą arba į kitą įgaliotą klientų aptarnavimo vietą. Šie garantiniai įsipareigojimai neatšaukia teisėtus pirkėjo reikalavimus pardavėjui.

ORIĢINĀLĀS EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs

Par šo rokasgrāmatu.....93
Izstrādājuma apraksts.....93
Piegādes komplektācija.....94
Drošības norādījumi.....94
Montāža.....94
Nodošana ekspluatācijā.....95
Apkope un kopšana.....95
Uzglabāšana.....95
Utilizācija.....95
Traucējumu novēršana.....96
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA.....97
Garantija.....97

PAR ŠO ROKASGRĀMATU

- Izlasīt šo instrukciju pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas. Tas ir priekšnosacījums drošam darbam un netraucētai ierīces lietošanai.
- Ievērot šajā instrukcijā un uz ierīces esošās drošības un brīdinājuma norādes.
- Šī instrukcija ir aprakstītā izstrādājuma neatņemama sastāvdaļa un tā pārdošanas gadījumā ir jānodod pircējam.

Simbolu paskaidrojums

UZMANĪBU!
Precīza šo brīdinājuma norādījumu ievērošana var novērst miesas bojājumu gūšanu un / vai materiālo zaudējumu rašanos.

Speciālie norādījumi labākai izpratnei un precīzākai izmantošanai.

IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Šajā dokumentācijā ir aprakstīti dažādi iegremdējamo sūkņu modeļi. Konkrētais modelis ir norādīts iekārtas identifikācijas datu plāksnītē.

Izstrādājuma pārskats

1	Barošanas kabelis ar kontaktdakšu
2	Pārnēsāšanas rokturis
3	Pludiņa slēdža kabelis
4	Sūkņa korpuss
5	Pludiņa slēdzis
6	Iesūkšanas spraugas
7	Leņķveida pieslēgums
8	Kombinētais nipelis
9	Atgaisošana (tikai Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Drain 10000/12000 funkcijas

Iegremdējamais sūknis tieši iesūknē sūknējamo šķidrumu caur iesūkšanas spraugām un nogādā to uz sūkņa izeju pie kombinētā nipeļa. Sūkni ieslēdz/izslēdz ar pludiņa slēdzi.

Drain 10000 INOX/15000 INOX / DRAIN 20000 HD funkcijas

Iegremdējamais sūknis iesūknē sūknējamo šķidrumu caur iesūkšanas spraugām un nogādā to uz sūkņa izeju. Sūkni ieslēdz/izslēdz ar pludiņa slēdzi. Lai iegremdējamais sūknis darbotos nevainojami, tas jāatgaiso, izmantojot atgaisotāju.

INOX

Iekārtām ar apzīmējumu „INOX” ir augstas kvalitātes nerūsējošā tērauda aprīkojums. Konstrukciju un darbības principu tas neietekmē.

Paredzētais lietojums

Iegremdējamais sūknis ir paredzēts privātai lietošanai mājā un dārzā. To drīkst darbināt tikai tehniskajos datos noteikto parametru robežās.

Iegremdējamais sūknis ir paredzēts:

- ūdens sūknēšanai pārplūšanas gadījumā;
- tvertņu pārsūknēšanai un izsūknēšanai;
- ūdens ņemšanai no akām un šahtām;
- drenāžas sistēmu un savākšanas aku iztukšošanai.

Ar iegremdējamo sūkni drīkst sūknēt tikai un vienīgi šādus šķidrumus:

- tīru ūdeni, lietus ūdeni;
- hloru saturošu ūdeni;

- tehnisko ūdeni;
- notekūdeņus ar sēra saturu maks. 5 % un piemaisījumu daļiņu diametru maks. 30 mm*.

Jebkāda citāda lietošana vai lietošana, kas pārsniedz šos ierobežojumus, tiek uzskatīta par noteikumiem neatbilstošu lietošanu.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Iespējamie nepareizas lietošanas veidi

Iegremdējamo sūkni nedrīkst lietot nepārtrauktā režīmā. Sūknis nav paredzēts, lai sūknētu:

- dzeramo ūdeni;
- sālsūdeni;
- pārtikas produktus;
- agresīvus šķidrumus, ķimikālijas;
- kodīgus, degošus, sprādzienbīstamus vai gaistošus šķidrumus;
- šķidrumus, kuru temperatūra pārsniedz 35 °C;
- smiltis saturošu ūdeni un abrazīvus šķidrumus.

PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA

Aizsardzība pret termisko pārslodzi

Iekārta ir aprīkota ar termiskās pārslodzes slēdzi, kas izslēdz motoru pārkaršanas gadījumā. Pēc apmēram 15-20 minūtes ilgas atdzišanas fāzes sūknis ieslēdzas automātiski.

Iekārtu drīkst darbināt tikai tad, ja iegremdējamais sūknis ir pilnībā iegremdēts.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

UZMANĪBU!

Ievainojumu gūšanas risks!

Izmantojiet ierīci un pagarinātāju tikai tad, ja tie ir tehniski nevainojamā stāvoklī! Nedrīkst darbināt bojātas ierīces.

Nedrīkst deaktivizēt drošības līdzekļus un aizsargaprīkojumu!

- Iekārtu nedrīkst lietot bērni un personas, kas nav izlasījušas lietošanas instrukciju.
- Iekārtu nekādā gadījumā nedrīkst celt, pārvietot vai nostiprināt aiz barošanas kabeļa.
- Nesankcionēta iekārtas modificēšana vai pārbūve ir aizliegta.

Elektrodrošība

PIESARDZĪBA!

Saskare ar daļām, kas atrodas zem sprieguma, ir bīstama!

Ja pagarinātāja kabelis ir bojāts vai pārgriezts, iekārtas kontaktdakša nekavējoties jāatvieno no elektrotīkla! Iekārtas pieslēguma vietā ieteicams instalēt bojājumstrāvas aizsargslēdzi ar nominālo bojājumstrāvas stiprumu < 30 mA.

- Sūkni nedrīkst darbināt, ja peldbaseinā vai dārza dīķī atrodas cilvēki.
- Mājas elektrotīkla raksturlielumiem jāatbilst iekārtas tehniskajiem parametriem, un iekārtu nedrīkst pievienot sprieguma avotam ar parametriem, kas neatbilst norādītajiem.
- Iekārtu drīkst darbināt tikai apvienojumā ar elektroierīci, kas atbilst DIN/VDE 0100, 737., 738. un 702. daļai. Aizsardzības nolūkā jābūt instalētam līnijas automātiskajam drošinātājam 10 A, kā arī bojājumstrāvas aizsargslēdzim ar nominālo bojājumstrāvas stiprumu 10/30 mA.
- Drīkst lietot tikai tādus pagarinātājkabeļus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām un kuru šķērsgriezums ir vismaz 1,5 mm^2. Kabelis vienmēr pilnībā jānotin no spoles.
- Aizliegts izmantot bojātus vai nolietotus pagarinātājkabeļus.

  ⇨ *Pirms katras lietošanas pārbaudiet pagarinātājkabeļa stāvokli.*

MONTĀŽA

Spiedvada montāža

skat. att. A,D un G

1. Ieskrūvējiet leņķveida pieslēgumu *(7)* sūkņa izejā.
2. Ieskrūvējiet kombinēto nipeli *(8)* leņķveida pieslēgumā.
3. Pie kombinētā nipeļa piestipriniet šļūteni.

Kombinēto nipeli var apgriezt atbilstīgi izvēlētajam šļūtenes savienojumam. Lietojiet pēc iespējas lielāka diametra šļūteni.

NODOŠANA EKSPLUATĀCIJĀ

Drošība

UZMANĪBU!
Ar atbilstīgu pasākumu palīdzību nodrošiniet, lai iegremdējamā sūkņa bojājuma gadījumā pārplūstot nerastos papildu kaitējums.

- Raugieties, lai iegremdējamais sūknis būtu novietots stabili, vai darbiniet iegremdējamo sūkni, kas ir iekarināts trosē.
- Nodrošiniet pietiekamu atstatumu līdz pamatvirsmai.
- Nekādā gadījumā neļaujiet iegremdējamajam sūknim darboties ar noslēgtu spiedvadu.
- Raugieties, lai šahtas vienmēr būtu pietiekami lielas.
- Vienmēr nosedziet šahtas tā, lai tajās nevarētu iekāpt.

Sūkņa ieslēgšana

skat. att. A - H

UZMANĪBU!
Iegremdējamais sūknis nedrīkst iesūkt cietus materiālus. Smiltis un citas abrazīvas vielas sūknējamajā šķidrumā bojā iegremdējamo sūkni.

1. Pilnībā notiniet barošanas kabeli *(1)*.
2. Nodrošiniet, lai elektriskie spraudsavienojumi atrastos nepārplūstošajā zonā.
3. Mainiet fiksācijas pozīciju un iestatiet pludiņa slēdža *(5)* ieslēgšanās un izslēgšanās momentu atbilstīgi faktiskajiem apstākļiem.
4. Stingri nofiksējiet pludiņa slēdža kabeli pie sūkņa korpusa *(4)*.
   ⇨ *Ieteicamais pludiņa slēdža kabeļa garums ir apm. 120 mm.*

   Ja pamatvirsma ir dubļaina, smilšaina vai akmeņaina, lietojiet piemērotu plāksni, lai droši uzstādītu iegremdējamo sūkni.
5. Lēni iegremdējiet sūkni sūknējamajā šķidrumā. Iegremdēšanas laikā turiet sūkni nedaudz ieslīpi, lai ļautu izplūst gaisam.
6. Atgaisojiet iegremdējamo sūkni DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD, izmantojot atgaisotāju *(att. D -9/ G-9)*.
7. Pievienojiet barošanas kabeli elektrotīklam.
   ⇨ *Kad sasniegts noteikts ūdens līmenis, pludiņa slēdzis automātiski ieslēdz iegremdējamo sūkni, un, ūdens līmenim pazeminoties līdz noteiktajam izslēgšanās līmenim, atkal izslēdz sūkni.*

Sūkņa izslēgšana

1 Atvienojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla.

APKOPE UN KOPŠANA

- Pirms visa veida montāžas un apkopes darbu uzsākšanas ierīce jāatvieno no strāvas

Sūkņa tīrīšana

Pēc hloru saturoša peldbaseina ūdens vai daļiņveida piemaisījumus saturoša ūdens sūknēšanas sūknis jāizskalo ar tīru ūdeni.

1. Ja nepieciešams, izskalojiet sūkņa kājas iesūkšanas spraugas ar tīru ūdeni.

UZGLABĀŠANA

Ja pastāv risks, ka ūdens var sasalt, sistēma pilnībā jāiztukšo.

UTILIZĀCIJA

Nokalpojušās iekārtas, baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos!
Iepakojums, iekārta un piederumi ir izgatavoti no otrreiz pārstrādājamiem materiāliem un jānodod atbilstīgai utilizācijai.

TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA

PIESARDZĪBA!
Pirms jebkādu traucējumu novēršanas darbu veikšanas iekārta jāatvieno no elektrotīkla. Elektrosistēmas darbības traucējumu novēršana jāuztic kvalificētam elektrotehnikas speciālistam.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Motors nedarbojas.	Bloķēts sūkņa rats.	Jāatbrīvo iesūkšanas zona no netīrumiem. Tīrīšana jāveic caur motora korpusa aizmugurējo atveri, izmantojot piemērotu instrumentu.
	Izslēdzies termoslēdzis.	Jāpagaida, līdz termoslēdzis no jauna ieslēdz iegremdējamo sūkni. Jāpievērš uzmanība sūknējamā šķidruma temperatūras ierobežojumam. Iegremdējamais sūknis jānodod pārbaudei.
	Nav nodrošināta sprieguma padeve.	Jāpārbauda drošinātāji, jāuzdod speciālistam veikt sprieguma padeves pārbaudi.
	Ūdens līmenim paaugstinoties, pludiņa slēdzis nereaģē.	Iegremdējamais sūknis jānosūta ALKO servisam.
Iegremdējamais sūknis darbojas, taču nesūknē.	Sūkņa korpusā iekļuvis gaiss.	Iegremdējamais sūknis jāatgaiso, turot to slīpi.
	Aizsērējums iesūkšanas pusē.	Jāatbrīvo iesūkšanas zona no netīrumiem.
	Noslēgts spiedvads.	Jāatver spiedvads.
	Pārlocīta spiedvada šļūtene.	Jāiztaisno spiedvada šļūtene.
Nepietiekams padeves apjoms.	Nepietiekams šļūtenes diametrs.	Jālieto spiedvada šļūtene ar lielāku diametru.
	Aizsērējums iesūkšanas pusē.	Jāatbrīvo iesūkšanas zona no netīrumiem.
	Pārāk liels sūknēšanas augstums.	Jāievēro maks. sūknēšanas augstums; skat. tehniskos datus.

Ja traucējumus neizdodas novērst, lūdzu, vērsieties pie mūsu klientu apkalpošanas dienesta.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo paziņojam, ka šis izstrādājums mūsu apritē laistajā izpildījumā atbilst saskaņoto ES direktīvu, ES drošības standartu un specifisko, uz izstrādājumu attiecināmo standartu prasībām.

Izstrādājums
Elektrisks iegremdējamais sūknis
Sērijas numurs
G3023025

Tips
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Ražotājs
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Pilnvarotais pārstāvis
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

ES direktīvas
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Saskaņotie standarti
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

GARANTIJA

Ja ar likumu noteiktajā termiņā tiek iesniegta prasība par bojājumu novēršanu, iespējamos materiālu vai ražošanas defektus mēs novēršam, veicot remontu vai apmainot ierīci. Prasību iesniegšanas termiņš ir atkarīgs no attiecīgās valsts likumdošanas, kurā ierīce ir pirkta.

Mūsu dotā garantija ir spēkā tikai šādos gadījumos

- Ierīce tiek atbilstoši izmantota
- Tiek ievērota lietošanas pamācība
- Tiek izmantotas tikai oriģinālas rezerves daļas

Garantija tiek anulēta šādos gadījumos:

- Ir mēģināts patstāvīgi salabot ierīci
- Ierīcei ir veiktas tehniskas izmaiņas
- Ierīce tiek neatbilstoši izmantota (piem., komerciālām vai sabiedriskām vajadzībām)

Garantija neattiecas uz:

- Krāsojuma defektiem, kas rodas parasta nodiluma dēļ
- Dilstošajām daļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti **[**xxx xxx (x)**]**
- Iekšdedzes motoriem – uz tiem attiecas konkrētā motora izgatavotāja atsevišķie garantijas noteikumi

Garantija stājas spēkā ar brīdi, kad gala patērētājs to iegādājas. Noteicošais ir datums uz pirkuma oriģinālās kvīts. Ja nepieciešams izmantot garantiju, lūdzu, vērsieties ar šo garantijas apliecinājumu un pirkuma čeku pie preces pārdevēja vai tuvākajā autorizētajā klientu apkalpošanas centrā. Šis garantijas apliecinājums neattiecas uz pircēja likumīgajām tiesībām attiecībā uz defektu novēršanu pret pārdevēju.

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

A kézikönyvről.....98
Termékleírás.....98
Szállítás terjedelme.....99
Biztonsági utasítások.....99
Szerelés.....99
Üzembe helyezés.....100
Karbantartás és ápolás.....100
Tárolás.....100
Hulladékkezelés.....100
Hibaelhárítás.....101
EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....102
Garancia.....102

A KÉZIKÖNYVRŐL

- Az üzembe helyezés előtt olvassa át ezt a dokumentumot. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Ügyeljen a kézikönyvben és a terméken található biztonsági előírásokra és figyelmeztető utalásokra.
- Ez a dokumentáció a benne leírt termék kötelező tartozéka, és a termék eladása esetén át kell adni a vásárlónak.

Jelmagyarázat

FIGYELEM!
A jelen figyelmeztető utasítások pontos betartásával kerülheti el a személyi sérülést és / vagy vagyoni kárt.

Különleges információk a jobb érthetőség és kezelés érdekében.

TERMÉKLEÍRÁS

Ez a dokumentáció különböző merülőszivattyú-modellek leírását tartalmazza. A modellt a típustábla alapján tudja beazonosítani.

Termékáttekintés

1	Csatlakozókábel hálózati csatlakozóval
2	Fogantyú
3	Úszókapcsoló-kábel
4	Szivattyúház
5	Úszókapcsoló
6	Szívórés
7	Csatlakoztató saroklemez
8	Kombinált csőcsatlakozó
9	Légtelenítő (csak a Drain 10000/15000 INOX modellek esetében/Drain 20000 HD)

Működés – Drain 10000 / 12000

A merülőszivattyú a szállítandó anyagot közvetlenül a szívórésen keresztül szívja fel, majd a kombinált csőcsatlakozónál található nyomócsonkhoz szállítja. A szivattyút egy úszókapcsoló kapcsolja be, illetve ki.

Működés – Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

A merülőszivattyú a szállítandó anyagot közvetlenül a szívórésen keresztül szívja fel, majd a nyomócsonkhoz szállítja. A szivattyút egy úszókapcsoló kapcsolja be, illetve ki. A hibátlan működés érdekében a merülőszivattyút légteleníteni kell a légtelenítővel.

INOX

Az „INOX” megnevezésű berendezések rozsdamentes acélból készülnek. A felépítést és a működést ez nem befolyásolja.

Rendeltetésszerű használat

A merülőszivattyú kizárólag magánháztartásokban és kertekben történő használatra készült. Üzemeltetése csak a műszaki adatok között megadott tartományokban engedélyezett.

A merülőszivattyú alkalmazható:

- Elárasztott terület víztelenítéséhez
- Tartályok át- és kiszivattyúzásához
- Vízvételezéshez kutakból és aknákból
- Csatornarendszerek és emésztőgödrök víztelenítéséhez

A merülőszivattyú kizárólag az alábbi folyadékok szállítására használható:

- tiszta víz, esővíz,
- klórtartalmú víz,

- használati víz,
- szennyvíz, legfeljebb 5% lebegőanyag-tartalommal és legfeljebb 30 mm*-es szemcseátmérővel.

Amennyiben egyéb, vagy a megadott előírásoknak nem megfelelő folyadékokhoz használja a berendezést, az nem rendeltetésszerű használatnak számít.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Lehetséges hibás használat

A merülőszivattyút tilos tartósan üzemeltetni. Nem alkalmas az alábbi folyadékok szállítására:

- ivóvíz,
- sós víz,
- élelmiszerek,
- agresszív anyagok, vegyi anyagok,
- maró, éghető, robbanásveszélyes és gázképző folyadékok,
- 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékok,
- homoktartalmú, illetve súroló hatású folyadékok.

SZÁLLÍTÁS TERJEDELME

Hővédelem

A berendezést hővédelmi szabályozó kapcsolóval szerelték fel, amely túlhevülés esetén lekapcsolja a motort. Kb. 15-20 perc után a gép lehűl, és a szivattyú automatikusan ismét bekapcsol.

A berendezést csak akkor használja, ha a merülőszivattyú teljesen elmerül a folyadékban.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELEM!

Sérülésveszély!

A készülék és a hosszabbítókábel csak műszakilag kifogástalan állapotában használható! Tilos üzembe helyezni sérült készüléket.

A biztonsági és védelmi felszereléseket tilos kikapcsolni!

- Gyermekek és a használati útmutatót nem ismerő személyek nem üzemeltethetik a gépet.
- Tilos a gépet a csatlakozókábelnél fogva felemelni, szállítani vagy rögzíteni.
- Tilos a gépen bármit önkényesen megváltoztatni vagy átépíteni.

Elektromos biztonság

VIGYÁZAT!

Az elektromos vezető anyagból készült alkatrészek megérintése veszélyt jelenthet.

Azonnal válassza le a hálózatról a berendezést, ha megsérült vagy elszakadt az elektromos kábel! Az elektromos csatlakoztatásnál ajánlott olyan FI-relé bekötése, amelynek névleges áramértéke < 30 mA.

- Tilos a pumpát üzemeltetni, ha az úszómedencében vagy a kerti tóban személyek tartózkodnak.
- A házi hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a műszaki adatokban leírt hálózati feszültséggel, nem szabad egyéb más tápfeszültséget használni.
- A gép kizárólag a DIN/VDE 0100 szabvány 737-es, 738-as és 702-es részeinek megfelelő elektromos berendezésre köthető rá. A biztonság érdekében kötelező egy 10 A-es kismegszakító és egy 10/30 mA névleges áramértékű FI-relé beszerelése.
- Kizárólag kültéri hosszabbító kábelt használjon, a minimális átmérő: 1,5 mm². A kábeltekercset mindig teljesen tekerje le.
- Sérült vagy megtört hosszabbító kábel használata tilos.
  - ⇨ *Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hosszabbító kábel állapotát.*

SZERELÉS

Nyomócső beszerelése

lásd: A,D és G ábra

1. Csavarja a csatlakoztató saroklemezt *(7)* a nyomócsonkba.
2. Csavarja a kombinált csőcsatlakozót *(8)* a csatlakoztató saroklemezbe.
3. Rögzítsen egy tömlőt a kombinált csőcsatlakozóhoz.

A kombinált csőcsatlakozó a választott tömlőcsatlakozónak megfelelően méretre vágható. A lehető legnagyobb átmérőjű tömlőt használja.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Biztonság

FIGYELEM!
Megfelelő intézkedésekkel biztosítsa, hogy a merülőszivattyú esetleges meghibásodása esetén ne önthessen el semmit a szivattyúzott anyag, ezzel további károkat okozva.

- Ügyeljen rá, hogy a merülőszivattyú biztosan álljon, vagy pedig kötélre függesztve üzemeltesse a merülőszivattyút.
- Ügyeljen rá, hogy a merülőszivattyú és a talaj között megfelelő legyen a távolság.
- Soha ne üzemeltesse a merülőszivattyút zárt nyomócsővel.
- Aknák esetében mindig ügyeljen arra, hogy megfelelő méretűek legyenek.
- Az aknákat mindig lépésbiztosan fedje le.

A szivattyú bekapcsolása

lásd: A–H ábra

FIGYELEM!
A merülőszivattyú nem szívhat be szilárd anyagokat. Amennyiben a szállított anyagban homok vagy egyéb súroló hatású anyagok találhatók, azok tönkreteszik a merülőszivattyút.

1. A csatlakozókábelt *(1)* teljesen tekerje le.
2. Gondoskodjon róla, hogy az elektromos csatlakozók elárasztásbiztos területen legyenek.
3. Módosítsa a rögzítési helyzetet, és állítsa be egyénként az úszókapcsoló *(5)* kapcsolási pontjait.
4. Rögzítse az úszókapcsoló kábelét a szivattyútesten *(4)* .
   ⇨ *Ajánlott kábelhossz az úszókapcsolóhoz kb. 120 mm.*

Sáros, homokos vagy kavicsos talaj esetén használjon egy megfelelő lemezt, hogy a merülőszivattyú biztosan álljon.

5. A merülőszivattyút lassan merítse a szállítandó anyagba. Eközben tartsa kissé ferdén a merülőszivattyút, hogy az esetleg beszorult levegő távozhasson belőle.
6. A DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD típusú merülőszivattyúkat légtelenítse a légtelenítővel *(D-9 / G-9 ábra)*.
7. Dugja be a hálózati csatlakozót az aljzatba.
   ⇨ *Az úszókapcsoló automatikusan bekapcsolja a merülőszivattyút egy megadott vízszint elérésekor, majd kikapcsolja, amikor a vízszint a kikapcsolási szintre csökken.*

A szivattyú kikapcsolása

1 Húzza ki a csatlakozót az aljzatból.

KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

- A szerelési és karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

A szivattyú tisztítása

Klórtartalmú uszodavíz vagy üledékes folyadékok továbbítása után a szivattyút tiszta vízzel át kell mosni.

1. A szívótalp szívórését szükség esetén tiszta vízzel tisztítsa meg.

TÁROLÁS

Fagyveszély esetén a rendszert teljesen le kell üríteni.

HULLADÉKKEZELÉS

A használaton kívüli berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat ne helyezze a háztartási hulladék közé!
A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell elvégezni a hulladékkezelésüket.

HIBAELHÁRÍTÁS

VIGYÁZAT!
Minden hibaelhárítási tevékenység előtt távolítsa el az elektromos csatlakozót. A berendezés esetleges elektromos hibáit villamossági szakemberrel javíttassa ki.

Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
A motor nem jár.	Beakadt a járókerék.	Távolítsa el a szívási területről a szennyeződést. A tisztítást a motorház hátulján található nyíláson keresztül, egy megfelelő szerszámmal végezze.
	Lekapcsolt a hőkapcsoló.	Várjon, amíg a hőkapcsoló ismét bekapcsolja a merülőszivattyút. Ügyeljen rá, hogy a szállítandó anyag hőmérséklete ne legyen magasabb az engedélyezettnél. Ellenőriztesse a merülőszivattyút.
	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze a biztosítékokat, az áramellátást pedig ellenőriztesse villamossági szakemberrel.
	Az úszókapcsoló nem kapcsol emelkedő vízszintnél.	Küldje a merülőszivattyút egy AL-KO szervizbe.
A merülőszivattyú jár, de nem szállít.	Levegő van a szivattyúházban.	Tartsa ferdén a merülőszivattyút, így légtelenítve azt.
	Szívóoldali eltömődés.	Távolítsa el a szívási területről a szennyeződést.
	Elzáródott a nyomócső.	Nyissa ki a nyomócsövet.
	Megtört a nyomótömlő.	Egyenesítse ki a nyomótömlőt.
Kevés a folyadékmennyiség.	Túl kicsi a tömlő átmérője.	Használjon nagyobb átmérőjű nyomótömlőt.
	Szívóoldali eltömődés.	Távolítsa el a szívási területről a szennyeződést.
	Túl nagy a szállítási magasság.	Ügyeljen a maximális szállítási magasságra. Ezt a műszaki adatok között találja.

Amennyiben nem tudja kiküszöbölni az üzemzavart, forduljon az illetékes ügyfélszolgálatunkhoz.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A jelen nyilatkozattal tanúsítjuk, hogy a jelen termék általunk forgalmazott változata megfelel a harmonizált EU-irányelv, valamint az EU biztonsági szabványok és termékspecifikus szabványok rendelkezéseinek.

Termék
Merülőszivattyú, elektromos
Sorozatszám
G3023025

Típus
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Gyártó
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Meghatalmazott
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-irányelvek
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Harmonizált szabványok
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak kiküszöbölése javítással vagy alkatrészcserével történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállás lejáratának határidejét azon ország jogrendszere határozza meg, ahol berendezést megvásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartja az ebben a kezelési útmutatóban leírtakat,
- szakszerűen használja a berendezést,
- csak eredeti pótalkatrészeket használ.

A garancia nem érvényes:

- önkényes szerelési próbálkozások,
- önkényes műszaki módosítások,
- nem rendeltetésszerű használat esetén.

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be annak keretezve **[**xxx xxx (x)**]**
- belső égésű motorokra (ezekre a mindenkori motorgyártó cég garanciára vonatkozó rendelkezése érvényes).

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

ORJINAL KULLANIM KILAVUZUNUN ÇEVIRISI

İçindekiler

Bu el kitabına ilişkin..... 103
Ürün tanımı..... 103
Teslimat kapsamı..... 104
Emniyet uyarıları..... 104
Montaj.....104
Devreye..... 104
Onarım ve bakım..... 105
Depolama..... 105
Atıkların yokedilmesi..... 105
Arızalar durumunda yardım.....106
AB UYGUNLUK BEYANI..... 107
GARANTI.....107

BU EL KITABINA ILIŞKIN

- Çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun. Bu, emniyetli çalışma ve arızasız kullanım için ön şarttır.
- Bu belgelerde ve cihaz üzerinde bulunan emniyet ve uyarı işaretlerini dikkate alın.
- Cihazı kullanmak için bu kullanım kılavuzunu muhafaza edin ve sonraki kullanıcıya da teslim edin.

İşaret açıklamaları

DUYURU!
Bu uyarı işaretlerine uyulması durumunda yaralanmalar ve / veya maddi hasarlar önlenebilir.

Daha iyi anlamak ve kullanmak için özel uyarılar.

ÜRÜN TANIMI

Bu dokümantasyonda dalgıç pompaların çeşitli modelleri açıklanıyor. Modelinizi tip etiketine dayanarak teşhis edin.

Ürüne genel bakış

1	Şebeke fişli bağlantı kablosu
2	Taşıma kulpu
3	Şamandıra şalteri kablosu
4	Pompa mahfazası
5	Şamandıra şalteri
6	Emiş yarıkları
7	Bağlantı köşebenti
8	Kombine nipel
9	Hava deliği (sadece Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Fonksiyon Drain 10000 / 12000

Dalgıç pompa, aktarılacak maddeyi emiş yarıkları üzerinden doğrudan emer ve bunu kombine nipeline aktarır. Pompa, bir şamandıralı şalter üzerinden açılır ve kapanır.

Fonksiyon Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Dalgıç pompa, aktarılacak maddeyi emiş yarıkları üzerinden doğrudan emer ve bunu pompa çıkışına aktarır. Pompa, bir şamandıralı şalter üzerinden açılır ve kapanır. Sorunsuz fonksiyon için dalgıç pompanın hava deliği üzerinden havası alınmalıdır.

INOX

"INOX" tanımına sahip cihazlar paslanmaz çelik donanım ile teslim edilir. Yapı biçimi ve işlev bundan etkilenmez.

Talimatlara uygun kullanım

Dalgıç pompa, evde ve bahçede hususi kullanım için tasarlanmıştır. Pompa sadece kullanım sınırları çerçevesinde teknik veriler uyarınca işletilmelidir.

Dalgıç pompa şu işler için uygundur:

- Taşkınlarda suyun tahliye edilmesi
- Hazne içeriklerinin aktarılması veya dışarı atılması
- Kuyulardan ve bacalardan su alınması
- Drenajların ve sızıntı bacalarının suyunun boşaltılması.

Dalgıç pompa sadece aşağıdaki sıvıların aktarılması için uygundur:

- Duru su, yağmur suyu
- Klor içeren su
- Kullanım suyu
- Maks. % 5 partikül oranına ve maks. 30 mm* çaplık tane büyüklüğüne sahip kirli su.

Bunun dışındaki farklı bir kullanım kurallara aykırıdır.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Olası hatalı kullanım

Dalgıç pompa, daimi işletimde kullanılmamalıdır. Pompalar aşağıdakilerin aktarılması için uygun değildir:

- İçme suyu
- Tuzlu su
- Gıda maddeleri
- Agresif maddeler, kimyasallar
- Asitli, yanıcı, patlayıcı veya gazlaşan sıvılar
- 35 °C'den sıcak sıvılar
- Kum içeren su ve aşındırıcı sıvılar.

TESLIMAT KAPSAMI

Termik koruma

Cihaz, motoru aşırı ısınma durumunda kapatan bir termik koruma şalteri ile donatılmıştır. Yakl. 15 - 20 dakikalık bir soğuma süresinden sonra pompa kendiliğinden tekrar çalışır.

Cihazı sadece dalgıç pompa tamamen daldırıldığında çalıştırın.

EMNIYET UYARILARI

DUYURU!

Yaralanma tehlikesi!

Cihaz ve uzatma kablosu sadece teknik açıdan mükemmel durumda kullanılmalıdır! Hasar görmüş cihazlar çalıştırılmamalıdır.

Güvenlik ve koruma düzenekleri devre dışı bırakılmamalıdır!

- Çocuklar veya kullanım kılavuzunu bilmeyen kişiler cihazı kullanmamalıdır.
- Cihazı asla bağlantı kablosundan kaldırmayın, taşımayın veya sabitlemeyin.
- Cihazda izinsiz değişiklikler veya tadilatlar yasaktır.

Elektrik güvenliği

DİKKAT!

Gerilim ileten parçalara temas edildiğinde tehlike!

Uzatma kablosu hasar gördüyse veya kesildiyse fişi şebekeden ayırın! Anma hata akımı < 30 mA olan bir FI koruma şalteri üzerinden bağlantı yapılmasını öneriyoruz.

- Havuzda veya süs havuzunda insanlar bulunduğunda pompa çalıştırılmamalıdır.
- Evin şebeke gerilimi, teknik verilerdeki şebeke gerilimiyle aynı olmalıdır, başka besleme gerilimi kullanmayın.
- Cihaz sadece DIN/VDE 0100, kısım 737, 738 ve 702 uyarınca bir elektrikli düzenekte işletilmelidir. Güvenlik için bir hat koruma şalterinin 10 A yanında anma hata akımı 10/30 mA olan bir hatalı akım koruma şalteri takılmalıdır.
- Sadece dış mekan için öngörülmüş uzatma kabloları kullanılmalıdır - asgari enine kesit 1,5 mm². Kablo tamburlarını daima tamamen açın.
- Hasar görmüş veya kırılmış uzatma kabloları kullanılmamalıdır.

  ⇨ *Her işletime alma öncesinde uzatma kablonuzun durumunu kontrol edin.*

MONTAJ

Basınç hattının montajı

Bkz. şekil A,D ve G

1. Bağlantı köşebentini *(7)* pompa çıkışına vidalayın.
2. Kombine nipeli *(8)* bağlantı köşebentine vidalayın.
3. Kombine nipele bir hortum sabitleyin.

Kombine nipel, seçilmiş hortum bağlantısına uygun bir şekilde kesilebilir. Mümkün olan en büyük hortum çapından faydalanın.

DEVREYE

Güvenlik

DUYURU!

Uygun tedbirler sayesinde, dalgıç pompada arıza oluşması durumunda, taşkınlar yüzünden hasar meydana gelmesini engelleyin.

- Dalgıç pompanın güvenli duruşuna dikkat edin veya dalgıç pompayı bir halatta sarkık vaziyette çalıştırın.
- Zeminde yeterli mesafe olmasına dikkat edin.
- Dalgıç pompayı asla kapalı bir basınç hattına karşı çalıştırmayın.
- Bacalarda daima yeterli boyutlandırmaya dikkat edin.
- Daima bacaların üzerini kapatın.

Pompayı açma

Bkz. şekil A - H

DUYURU!
Dalgıç pompa katı cisimleri emmemelidir. Emilen maddedeki kum ve diğer aşındırıcı maddeler, dalgıç pompaya zarar verir.

1. Bağlantı kablosunu *(1)* tamamen çözün.
2. Elektrik geçme bağlantılarının, taşkına karşı emniyetli bir bölgede bulunduğundan emin olun.
3. Klemens pozisyonunu değiştirin ve şamandıralı şalterin *(5)* devreye girme noktalarını bireysel olarak ayarlayın.
4. Şamandıralı şalterin kablosunu, pompa gövdesine *(4)* sabitleyin.
   ⇨ *Şamandıralı şalterin önerilen kablo uzunluğu yakl. 120 mm.*

   Çamurlu, kumlu veya taşlı zeminde, dalgıç pompanın güvenli bir şekilde durması için uygun bir plaka kullanın.
5. Dalgıç pompayı yavaşça aktarılacak maddenin içine daldırın. Bu sırada dalgıç pompayı hafif çapraz tutarak, muhtemelen içinde kalmış havanın kaçmasını sağlayın.
6. Hava deliğinden dalgıç pompa DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD'un havasını alın *(Şek. D -9/ G-9)*.
7. Şebeke fişini prize takın.
   ⇨ *Dalgıç pompa şamandıralı şalter üzerinden, belirli bir su seviyesine ulaşıldığında otomatik olarak çalışır ve su seviyesinin kapatma yüksekliğine düşmesi durumunda tekrar kapanır.*

Pompayı kapatma

1 Şebeke fişini prizden çekin.

ONARIM VE BAKIM

- Tüm montaj ve bakım çalışmalarından önce aletin şebeke bağlantısı kesilmiş olmalıdır

Pompayı temizleme

Klor içeren yüzme havuzu suyunun veya artık bırakan sıvıların aktarılmasından sonra pompa duru suyla çalkalanmalıdır.

1. Emme ayağının emiş yarıklarını gerektiğinde duru suyla temizleyin.

DEPOLAMA

Donma tehlikesi durumunda sistem tamamen boşaltılmalıdır.

ATIKLARIN YOKEDILMESI

Ömrü bitmiş cihazlar, aküler veya bataryaları ev çöpü üzerinden atığa çıkartmayın!
Paket malzemesi, cihaz ve aksesuarlar tekrar değerlendirilebilir malzemelerden üretilmiştir ve uygun bir şekilde tasfi ye edilmelidir.

ARIZALAR DURUMUNDA YARDIM

DİKKAT!
Arıza gidermeyle ilgili tüm çalışmalardan önce şebeke fişini çekin. Elektrik tertibatındaki arızaları bir elektrik ustasının gidermesini sağlayın.

Arıza	Olası neden	Çözüm
Motor çalışmıyor.	Çalışma dişlisi bloke olmuş.	Emme tarafındaki kiri temizleyin. Motor mahfazasında arkada bulunan açıklık üzerinden uygun aletle temizleyin.
	Termo şalter kapandı.	Termo şalter dalgıç pompayı tekrar çalıştırana kadar bekleyin. Aktarılan maddenin maksimum sıcaklığına dikkat edin. Dalgıç pompayı kontrol ettirin.
	Şebeke gerilimi yok.	Sigortaları kontrol edin, bir elektrik ustasının elektrik beslemesini kontrol etmesini sağlayın.
	Artan su seviyesi durumunda şamandıralı şalter devreye girmiyor.	Dalgıç pompayı bir AL-KO servis noktasına gönderin.
Dalgıç pompa çalışıyor ama aktarmıyor.	Pompa mahfazasında hava var.	Dalgıç pompayı çapraz tutarak havasını alın.
	Emme tarafında tıkanma.	Emme tarafındaki kiri temizleyin.
	Basınç hattı kapalı.	Basınç hattını açın.
	Basınç hortumu kırılmış.	Basınç hortumunu uzatın.
Aktarma miktarı çok düşük.	Hortum çapı çok küçük.	Daha büyük basınç hortumu kullanın.
	Emme tarafında tıkanma.	Emme tarafındaki kiri temizleyin.
	Aktarma yüksekliği çok fazla.	Maks. aktarma yüksekliğini dikkate alın, bkz. teknik veriler!

Giderilemeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerimize başvurun.

AB UYGUNLUK BEYANI

Bununla birlikte bu ürünün bizim tarafından piyasaya sürülmüş tipiyle, uyumlaştırılmış AB yönetmeliklerine, AB güvenlik standartlarına ve ürüne özgü standartlara uygun olduğunu beyan ediyoruz.

Ürün
Dalgıç pompa, elektrikli
Seri numarası
G3023025

Tip
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Üretici
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Yetkili temsilci
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

AB yönetmelikleri
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Uyumlaştırılmış normlar
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

GARANTI

Makinedeki olası malzeme ve üretim hatalarını, garanti hakları için yasal zaman aşımı süresi içerisinde bizim seçimimize bağlı olarak onarım veya yedek parça tedariki ile telafi ediyoruz. Zaman aşımı süresi, makinenin satın alındığı ülkenin kanunlarına göre belirlenir.

Garanti taahhüdümüz sadece aşağıdaki durumlardageçerlidir:

- bu kullanım kılavuzunun dikkate alınması
- nizamına uygun kullanım
- orijinal yedek parça kullanımı

Garanti aşağıdaki durumlarda sona erer:

- müşterinin kendisi tarafından gerçekleştirilen onarma denemeleri
- müşterinin kendisi tarafından gerçekleştirilen teknik değişiklikler
- nizamına uygun olmayan kullanım

Aşağıdakiler garanti kapsamına dahil değildir:

- Normal kullanım sonucu meydana gelen boya hasarları
- Yedek parça kartında [xxx xxx (x)] çerçevesi ile işaretlenmiş olan aşınma parçaları
- Yanmalı motorlar (bunlar için ilgili motor üreticisinin garanti şartları geçerlidir)

Garanti süresi, ilk nihai alıcının ürünü satın almasıyla başlar. Satış makbuzunun üzerindeki tarih temel alınır. Lütfen bu açıklama ve orijinal satış makbuzu ile bayinize veya en yakın yetkili müşteri servisine başvurun. Alıcının satıcıdaki yasal garanti hakları bu açıklamadan etkilenmez.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

Предисловие к руководству.....108
Описание продукта.....108
Комплект поставки.....109
Указания по безопасности..... 109
Монтаж.....110
Ввод в эксплуатацию..... 110
Техобслуживание и уход.....110
Хранение..... 111
Утилизация.....111
Устранение неисправностей.....112
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС..... 113
Гарантия..... 113

ПРЕДИСЛОВИЕ К РУКОВОДСТВУ

- Перед вводом в эксплуатацию прочесть данное руководство по эксплуатации. Это является предпосылкой надежной эксплуатации и бесперебойной работы.
- Учитывать указания по безопасности и преду- указания, приведенные в данной документации, а также на устройстве
- Настоящая документация является неотъемле- частью описанного изделия и при продаже должна быть передана покупателю вместе.

Значение знаков

ВНИМАНИЕ!
Точное следование этим предупреждениям может предотвратить нанесение телесных повреждений людям и/или материальный ущерб.

Специальные указания для лучшего понимания и использования.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

В этой документации описаны разные модели погружных насосов. Нужную модель можно идентифицировать по номеру на заводской табличке.

Обзор продукта

1	Кабель для сетевого подключения со штекером
2	Ручка для переноски
3	Кабель поплавкового выключателя
4	Корпус насоса
5	Поплавковый выключатель
6	Щели всасывания
7	Соединительный уголок
8	Комбинированный ниппель
9	Отверстие для выпуска воздуха (только Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Принцип действия Drain 10000/12000

Погружной насос всасывает перекачиваемую жидкость через щели и перемещает ее к выходу из насоса на комбинированном ниппеле. Он включается и выключается поплавковым выключателем.

Принцип действия Drain 10000 INOX/15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Погружной насос всасывает перекачиваемую жидкость через щели и перемещает ее к выходу из насоса. Он включается и выключается поплавковым выключателем. Для безупречной работы необходимо выпустить из погружного насоса воздух через воздушный клапан.

INOX

Устройства с названием INOX поставляются с арматурой из нержавеющей стали. Это не влияет на конструкцию и принцип действия.

Использование по назначению

Погружной насос предназначен для частного использования в доме и саду. Его можно применять только в границах рабочего диапазона с соблюдением указанных технических характеристик.

Погружной насос пригоден:

- для удаления воды при затоплении;
- перекачивания и выкачивания жидкости из резервуаров;

- забора воды из колодцев и шахт;
- удаления воды из водоотводов и поглощающих колодцев.

Погружной насос предназначен исключительно для перекачивания следующих жидкостей:

- осветленная вода, дождевая вода;
- содержащая хлор вода;
- техническая вода;
- грязная вода с долей взвешенных веществ не более 5 % и диаметром частиц не более 30 мм*.

Другое или выходящее за рамки данного использование считается использованием не по назначению.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Случаи неправильного применения

Погружной насос не должен работать непрерывно. Он не предназначен для перекачивания:

- питьевой воды;
- соленой воды;
- пищевых продуктов;
- агрессивных сред, химикатов;
- едких, горючих, взрывоопасных или выделяющих газ жидкостей;
- жидкостей, имеющих температуру выше 35 °C;
- содержащей песок воды и жидкостей с абразивными свойствами.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Тепловая защита

Устройство оснащено защитным термореле, отключающим насос при перегреве. После периода охлаждения продолжительностью 15–20 минут насос автоматически включается.

Используйте насос, только если погружной насос полностью погружен.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования!

Используйте устройство только в технически исправном состоянии. Запрещается эксплуатировать поврежденные устройства.

Запрещается выводить из строя предохранительные и защитные устройства!

- Дети и лица, не ознакомленные с инструкцией по эксплуатации, не должны использовать устройство.
- Не поднимайте и не подвешивайте устройство за электрический кабель, не тяните за него при перемещении устройства.
- Запрещается самовольно вносить изменения в устройство и переоборудовать его.

Электрическая безопасность

ВНИМАНИЕ!

Опасность при прикосновении к частям, находящимся под напряжением!

При повреждении удлинительного кабеля сразу же выньте штекер из розетки! Рекомендуем подключать устройство через устройство защитного отключения, срабатывающее при номинальном токе утечки < 30 мА.

- Когда в бассейне или садовом пруду находятся люди, насос не должен работать.
- Напряжение в сети дома должно соответствовать напряжению, указанному в технических характеристиках; не подключайте устройство к источнику с другим напряжением.
- Устройство можно использовать только в электрической системе, отвечающей DIN/VDE 0100, часть 737, 738 и 702. Для обеспечения защиты нужно установить линейный защитный автомат 10 А, а также устройство защитного отключения, срабатывающее при номинальном токе утечки 10/30 мА.

- Используйте только удлинители, рассчитанные на использование вне помещений, с минимальным сечением 1,5 мм². Всегда полностью разматывайте кабельные катушки.
- Запрещается использовать поврежденные или ломкие удлинительные кабели.
  - ⇨ *Перед каждым пуском проверяйте состояние удлинительного кабеля.*

МОНТАЖ

Монтаж напорной линии

см. рис. A,D и G

1. Ввинтите соединительный уголок *(7)* в выходное отверстие насоса.
2. Вверните комбинированный ниппель *(8)* в соединительный уголок.
3. Закрепите шланг на комбинированном ниппеле.

> Комбинированный ниппель можно обрезать в соответствии с выбранным разъемом для подключения кабеля. Используйте максимально возможный диаметр шланга.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Безопасность

> **ВНИМАНИЕ!**
> С помощью соответствующих мер необходимо позаботиться о том, чтобы в случае неисправности погружного насоса не произошло затопления.

- Обеспечьте насосу надежную опору или подвесьте его на трос.
- Соблюдайте достаточное расстояние до дна.
- Не допускайте работы погружного насоса при закрытой напорной линии.
- При работе в шахте обеспечьте достаточное свободное пространство.
- Шахты всегда необходимо закрывать устойчивыми щитами с нескользящей поверхностью.

Включение насоса

см. рис. A–H

> **ВНИМАНИЕ!**
> Погружной насос не должен всасывать твердые частицы. Песок и другие абразивные вещества, содержащиеся в перекачиваемой жидкости, разрушают погружной насос.

1. Полностью размотайте кабель для сетевого подключения *(1)* .
2. Убедитесь, что электрические штекерные соединения находятся в защищенной от затопления зоне.
3. Измените положение контактных зажимов и выполните индивидуальную настройку точек переключения поплавкового выключателя *(5)* .
4. Закрепите кабель поплавкового выключателя на корпусе насоса *(4)* .
   - ⇨ *Рекомендуемая длина кабеля поплавкового выключателя ок. 120 мм.*

> При работе на илистом, песчаном или каменистом дне используйте подходящую платформу для установки погружного насоса.

5. Медленно опустите погружной насос в перекачиваемую жидкость. При этом держите насос слегка наклонно, чтобы из него мог выйти воздух.
6. Выпустите воздух из погружного насоса DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD через воздушный клапан *(рис. D-9/ G-9)*.
7. Вставьте штекер кабеля для сетевого подключения в розетку.
   - ⇨ *Погружной насос автоматически включается с помощью поплавкового выключателя при достижении определенного уровня жидкости, а при снижении уровня автоматически выключается.*

Отключение насоса

1 Выньте штекер из розетки.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Перед выполнением любых работ по монтажу и техобслуживанию отключать устройство от сети.

Очистка насоса

После перекачивания содержащей хлор воды из бассейна или жидкостей, оставляющих налет, насос необходимо промывать чистой водой.

1. При необходимости прочистите всасывающие щели основания чистой водой.

ХРАНЕНИЕ

При угрозе замерзания систему нужно полностью опорожнить.

УТИЛИЗАЦИЯ

Вышедшие из строя приборы, аккумуляторы и батареи запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами!
Инструмент, его упаковка и принадлежности изготовлены из материалов, подлежащих вторичной переработке, поэтому их следует утилизировать соответствующим образом.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВНИМАНИЕ!
Перед любыми работами по устранению неисправностей вынимайте из розетки сетевой кабель. Неисправности электросистемы должны устранять профессиональные электрики.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Двигатель не работает.	Рабочее колесо заблокировано.	Удалите загрязнение на участке всасывания. Через отверстие сзади на корпусе двигателя очистите его с помощью подходящего инструмента.
	Термореле отключило двигатель.	Подождите, пока термореле снова не включит погружной насос. Следите за максимально допустимой температурой перекачиваемой жидкости. Проверку насоса поручайте специалистам.
	Нет сетевого напряжения.	Проверьте предохранитель, поручите электрику проверить линию электроснабжения.
	Поплавковый выключатель не включается при увеличении уровня жидкости.	Отправьте погружной насос в сервисный центр AL-KO.
Погружной насос работает, но не перекачивает жидкость.	Воздух в корпусе насоса.	Выпустите из погружного насоса воздух, приведя его в наклонное положение.
	Засор со стороны всасывания.	Удалить загрязнение на участке всасывания.
	Закрыта напорная линия.	Откройте напорную линию.
	Перегнулся напорный шланг.	Выпрямите напорный шланг.
Недостаточный перекачиваемый объем.	Недостаточный диаметр шланга.	Используйте напорный шланг большего диаметра.
	Засор со стороны всасывания.	Удалить загрязнение на участке всасывания.
	Слишком большая высота подачи.	Соблюдайте максимальную высоту подачи, см. технические характеристики!

Если неисправность не удается устранить, обращайтесь в нашу сервисную службу.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Настоящим заявляем, что данный продукт в представленной нами модификации соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт.

Продукт
Погружной насос, электрический
Серийный номер
G3023025

Тип
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Изготовитель
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Уполномоченный
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Директивы ЕС
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Гармонизированные стандарты
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

ГАРАНТИЯ

Производитель устраняет возможные дефекты материалов или производственный брак устройства в течение установленного законом срока подачи рекламаций на свое усмотрение путем ремонта или замены. Срок опре- деляется законодательством страны, в которой приобретено устройство.

Гарантия действует только при следующих усло- виях:

- при надлежащем использовании устройства;
- при соблюдении руководства по эксплуатации
- при использовании оригинальных запчастей

Гарантия аннулируется

- при попытках ремонта устройства
- при технических изменениях устройства;
- при применении не по назначению (например, в коммерческих целях).

Гарантия не распространяется:

- на повреждения лакового покрытия, которые объясняются нормальным износом;
- изнашивающиеся детали, которые в каталоге запчастей заключены в рамку [xxx xxx (x)]
- двигатели внутреннего сгорания: на них распространяются условия предоставления гарантии от произво- дителя

Гарантийный период начинается с даты приобретения первым покупателем. Такой датой считается дата ори- гинального документа на покупку. В гарантийном случае обратитесь с данным гарантийным письмом и документом, подтверждающим покупку товара, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Гарантия дает право покупателю предъявлять производителю претензии относительно устранения недостатков изделия.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОГО ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

Передмова до посібника.....114
Опис виробу.....114
Комплект поставки.....115
Вказівки щодо безпеки.....115
Монтаж.....116
Введення в експлуатацію.....116
Технічне обслуговування і догляд.....116
Зберігання.....117
Утилізація.....117
Допомога в разі неполадок.....118
ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС.....119
Гарантія.....119

ПЕРЕДМОВА ДО ПОСІБНИКА

- Прочитайте цей посібник з експлуатації перед початком роботи з інструментом. Це забезпечить його безпечну й безперебійну роботу.
- Виконуйте вказівки щодо безпеки та попередження, наведені в цьому документі та на пристрої.
- Документація є частиною продукту і повинні бути передані покупцеві для продажу

Пояснення знаків

УВАГА!
Точне виконання цих попереджень допоможе уникнути тілесних ушкоджень та матеріальних збитків.

Спеціальні вказівки для кращого розуміння та використання.

ОПИС ВИРОБУ

У цій документації описуються різні моделі заглибних насосів. Визначте Вашу модель за фірмовою табличкою.

Огляд продукції

1	З'єднувальний кабель із мережевим штекером
2	Ручка
3	Кабель поплавцевого вимикача
4	Корпус насоса
5	Поплавцевий вимикач
6	Усмоктувальний отвір
7	Кут для підключення
8	Комбінований ніпель
9	Отвір для видалення повітря (лише для Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Функціонування Drain 10000/12000

Заглибний насос усмоктує воду через усмоктувальний отвір та подає її до виходу з насоса до комбінованого ніпеля. Насос вмикається та вимикається за допомогою поплавцевого вимикача.

Функціонування Drain 10000 INOX/15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Заглибний насос усмоктує воду через усмоктувальний отвір та подає її до виходу з насоса. Насос вмикається та вимикається за допомогою поплавцевого вимикача. Для бездоганного функціонування потрібно видалити повітря із заглибного насоса на пристрої для видалення повітря.

INOX

Прилади з позначкою «INOX» постачаються з обладнанням із нержавіючої сталі. Це не впливає на принцип встановлення та функціонування.

Використання за призначенням

Заглибний насос призначений для приватного використання в будинку та саду. Його можна експлуатувати тільки за призначенням згідно з технічними даними.

Заглибний насос призначений для:

- осушування в разі затоплення;
- заповнювання та висмоктування води з ємностей;
- забору води з криниць та шахт;
- осушування дренажів та поглинальних колодязів.

Заглибний насос призначений тільки для подавання таких рідин:

- чиста вода, дощова вода;
- хлорована вода;
- технічна вода;
- брудна вода із вмістом завислих речовин макс. 5 % та розміром часточок макс. 30 мм* у діаметрі.

Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням.

** 38 mm Drain 20000 HD*

Можлива поява помилок

Забороняється використовувати заглибний насос у тривалому режимі. Він не призначений для подавання таких речовин:

- питна вода;
- солона вода;
- продукти харчування;
- агресивні середовища, хімікати;
- їдкі, горючі, вибухові або газоподібні рідини;
- рідини з температурою понад 35°C;
- вода з піском і чистильні рідини.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Тепловий захист

Прилад оснащено тепловим захистом, який вимикає двигун у разі перегрівання. Після фази охолодження протягом прибл. 15 – 20 хвилин насос знову самостійно вмикається.

Експлуатуйте прилад лише в тому випадку, коли заглибний насос повністю занурений.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ

УВАГА!

Небезпека отримання травм!

Використовуйте пристрій і подовжувальний кабель лише у технічно справному стані. Заборонено використовувати пошкоджені пристрої.

Забороняється виводити з ладу запобіжні та захисні пристрої!

- Дітям та особам, що не ознайомилися з посібником з експлуатації, забороняється експлуатувати прилад.
- Ніколи не підіймайте прилад вище з'єднувального кабелю, не транспортуйте та не закріплюйте його.
- Самовільні модифікації або перебудови приладу забороняються.

Електрична безпека

ОБЕРЕЖНО!

Небезпека під час дотику до струмопровідних деталей!

Негайно від'єднайте штекер від електромережі, якщо подовжувальний кабель пошкоджений чи перегнутий! Ми рекомендуємо здійснити підключення через автоматичний запобіжний вимикач із номінальним струмом пошкодження < 30 мА.

- Коли в басейні або садовому ставку знаходяться люди, насос не має працювати.
- Домашня мережева напруга повинна збігатися з даними для мережевої напруги в технічній документації. Не використовуйте будь-яку іншу напругу живлення.
- Прилад можна експлуатувати тільки на електричному пристрої згідно з DIN/VDE 0100, частина 737, 738 і 702. Для захисту запобіжником треба встановити лінійний захисний автомат 10 A і автомат захисного вимикання струму пошкодження з номінальним струмом пошкодження 10/30 мА.
- Використовуйте тільки подовжувальні кабелі, що призначені для використання на відкритому повітрі, з мінімальним поперечним перетином 1,5 мм^2. Кабельні барабани повинні бути повністю розмотані.
- Забороняється використовувати пошкоджені та зношені подовжувальні кабелі.

  ⇨ *Перед кожним введенням в експлуатацію перевіряйте стан подовжувальних кабелів.*

МОНТАЖ

Монтаж напірного трубопроводу

див. мал. A,D та G

1. Пригвинтіть з'єднувальний кут *(7)* на виході з насоса.
2. Пригвинтіть комбінований ніпель *(8)* на з'єднувальному куті.
3. Закріпіть шланг на комбінованому ніпелі.

> Комбінований ніпель можна обрізати відповідно до вибраного патрубка для підключення шланга. Використовуйте шланг максимально можливого діаметру.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Безпека

> **УВАГА!**
> За допомогою відповідних заходів необхідно усунути появу повторних пошкоджень, що виникають у заглибному насосі через затоплення відсіків.

- Слідкуйте за надійним положенням заглибного насоса та експлуатуйте заглибний насос, підвісивши його на канаті.
- Слідкуйте за достатньою відстанню насоса до ґрунту.
- Заглибний насос ніколи не повинен працювати із закритим напірним трубопроводом.
- У разі експлуатації в шахтах завжди звертайте увагу на відповідні розміри.
- Завжди накривайте шахти, щоб на них можна було безпечно наступати зверху.

Увімкнення насоса

див. мал. A – H

> **УВАГА!**
> Заглибний насос не повинен усмоктувати тверді частки. Пісок та інші чистильні речовини в подаваному середовищі псують заглибний насос.

1. Повністю розмотайте з'єднувальний кабель *(1)* .
2. Переконайтеся в тому, що електричні штекерні з'єднання розміщені в області, безпечній від затоплень.
3. Змініть положення затискача та індивідуально налаштуйте точки спрацювання поплавцевого вимикача *(5)* .
4. Закріпіть кабель поплавцевого вимикача на корпусі насоса *(4)* .
   ⇨ *Рекомендована довжина кабелю поплавцевого вимикача прибл. 120 мм.*

> У разі встановлення заглибного насоса на глиняний, піщаний або кам'янистий ґрунт використовуйте відповідну пластину для надійного встановлення насоса.

5. Повільно занурте заглибний насос у подаване середовище. Тримайте заглибний насос під невеликим нахилом, щоб мати змогу видалити повітря, що може потрапити в насос.
6. Видаліть повітря із заглибного насоса DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD на пристрої для видалення повітря *(мал. D – 9/ G-9)*.
7. Вставте мережевий штекер у розетку.
   ⇨ *Заглибний насос автоматично вмикається завдяки поплавцевому вимикачу в разі досягнення певного рівня води та вимикається в разі падіння рівня води до висоти вимикання.*

Вимкнення насоса

1 Витягніть мережевий штекер із розетки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ДОГЛЯД

- Виключати прилад від електромережі перед усіма монтажними роботами та роботами з техобслуговування

Чищення насоса

> Після подавання хлорованої води до плавального басейну чи рідин, що залишають після себе осад, слід промити насос чистою водою.

1. За потреби здійснюйте чищення усмоктувального отвору на опорі.

ЗБЕРІГАННЯ

У разі виникнення загрози замерзання необхідно повністю спустити воду із системи.

УТИЛІЗАЦІЯ

Забороняється утилізувати прилади, батареї чи акумулятори, що стали непридатними, разом із побутовими відходами!
Упаковка, сам пристрій та його приладдя виконані з матеріалів, що можуть бути використані повторно, тому вони підлягають відповідній утилізації.

ДОПОМОГА В РАЗІ НЕПОЛАДОК

ОБЕРЕЖНО!
Перед здійсненням будь-яких робіт з усунення неполадок завжди витягуйте штекер із мережі живлення. Неполадки в електричних приладах має усувати кваліфікований електрик.

Неполадка	Можлива причина	Рішення
Двигун не працює.	Робоче колесо заблоковано.	Видалити бруд у зоні всмоктування. Здійсніть чищення через отвір за корпусом двигуна за допомогою відповідного інструмента.
	Термовимикач вимкнувся.	Зачекати, доки термовимикач знову ввімкне заглибний насос. Слідкувати за максимальною температурою подаваного середовища. Потрібно перевірити заглибний насос.
	Мережева напруга відсутня.	Кваліфікований електрик має перевірити датчики та електроживлення.
	Поплавцевий вимикач не вмикається під час підвищення рівня води.	Надішліть заглибний насос до сервісного центру AL-KO.
Заглибний насос працює, але не подає рідину.	Повітря в корпусі насоса.	Видалити повітря, нахиливши заглибний насос.
	Закупорка під час усмоктування.	Видалити бруд у зоні всмоктування.
	Напірний трубопровід закритий.	Відкрити напірний трубопровід.
	Напірний шланг зігнутий.	Розправити напірний шланг.
Об’єм подаваної рідини надто малий.	Діаметр шланга надто малий.	Використовуйте напірний шланг із більшим діаметром.
	Закупорка під час усмоктування.	Видалити бруд у зоні всмоктування.
	Висота подавання надто велика.	Зважайте на висоту подавання, див. технічні характеристики!

У разі виникнення неполадок, які Ви не можете усунути самостійно, будь ласка, зверніться до нашого сервісного центру.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Цим документом ми заявляємо, що цей спроектований нами продукт відповідає вимогам погоджених директив ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також іншим стандартам, що застосовані до цього продукту.

Продукт
Заглибний насос, електричний
Серійний номер
G3023025

Тип
DRAIN 10000 (INOX)
DRAIN 12000
DRAIN 15000 INOX
DRAIN 20000 HD

Виробник
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Уповноважений представник
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Директиви ЄС

2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

Погоджені норми

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2012
EN 55014-2:2016
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Kötz, den 19.01.2016

Wolfgang Hergeth
Managing Director

CE
2015

ГАРАНТІЯ

Ми усуваємо можливі дефекти матеріалів чи виробничий брак пристрою впродовж встановленого законом тер- міну подачі рекламацій на свій розсуд шляхом ремонту чи заміни. Термін визначається законодавством країни, у якій було придбано пристрій.

Гарантія діє лише за наступних умов:

- при належному використанні пристрою;
- при дотриманні довідника з експлуатації;
- при використанні оригінальних запчастин.

Гарантія анулюється:

- при спробах ремонту пристрою;
- при технічних змінах пристрою;
- nпри застосуванні не за призначенням (напри- клад, у комерційних цілях).

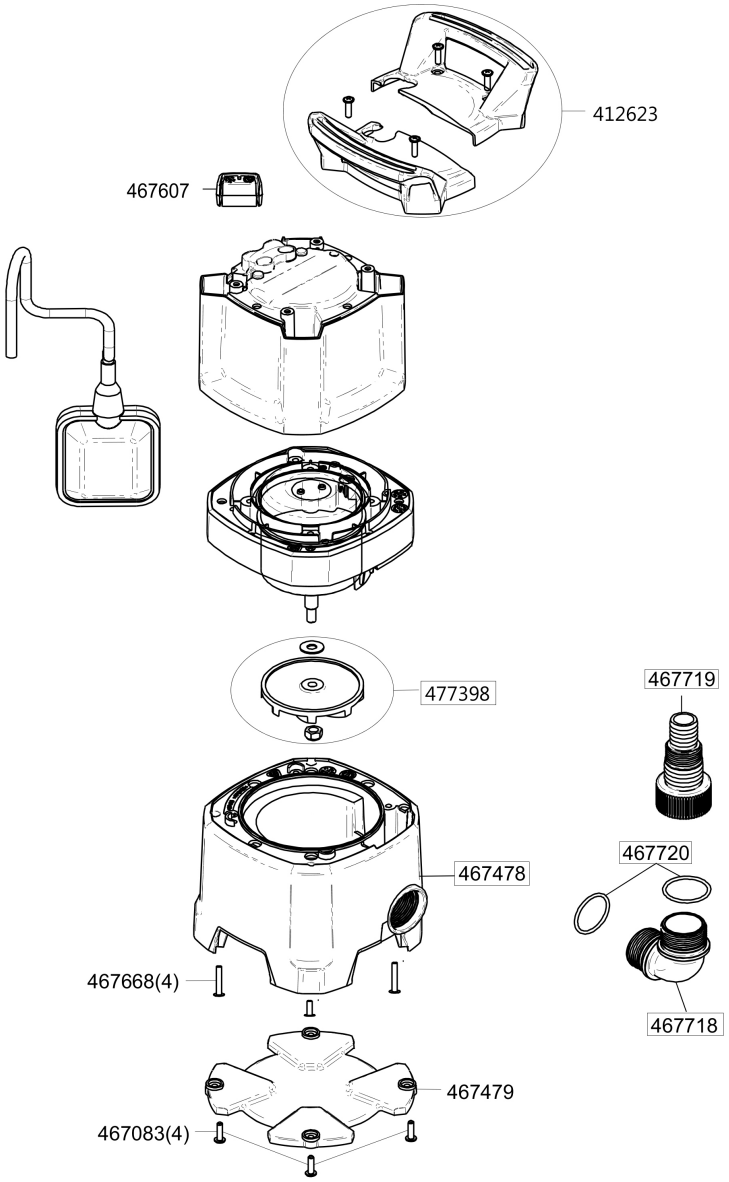
Гарантія не поширюється:

- на пошкодження лакового покриття, які пояснюються нормальним зношуванням;
- деталі, що зношуються, у каталозі запчастин включені в рамку **[**xxx xxx (x)**]**
- двигуни внутрішнього згоряння: для них діють гарантійні положення відповідного виробника.

Гарантійний період починається с дати придбання першим покупцем. Такою датою вважається дата оригіналь- ного документу на придбання. У гарантійному випадку зверніться з даним гарантійним листом та документом, який підтверджує купівлю то- вару, до свого дилера чи до найближчого авторизованого сервісного центру. Гарантія дає право покупцеві пред’являти виробникові претензії відносно усування недоліків виробу.

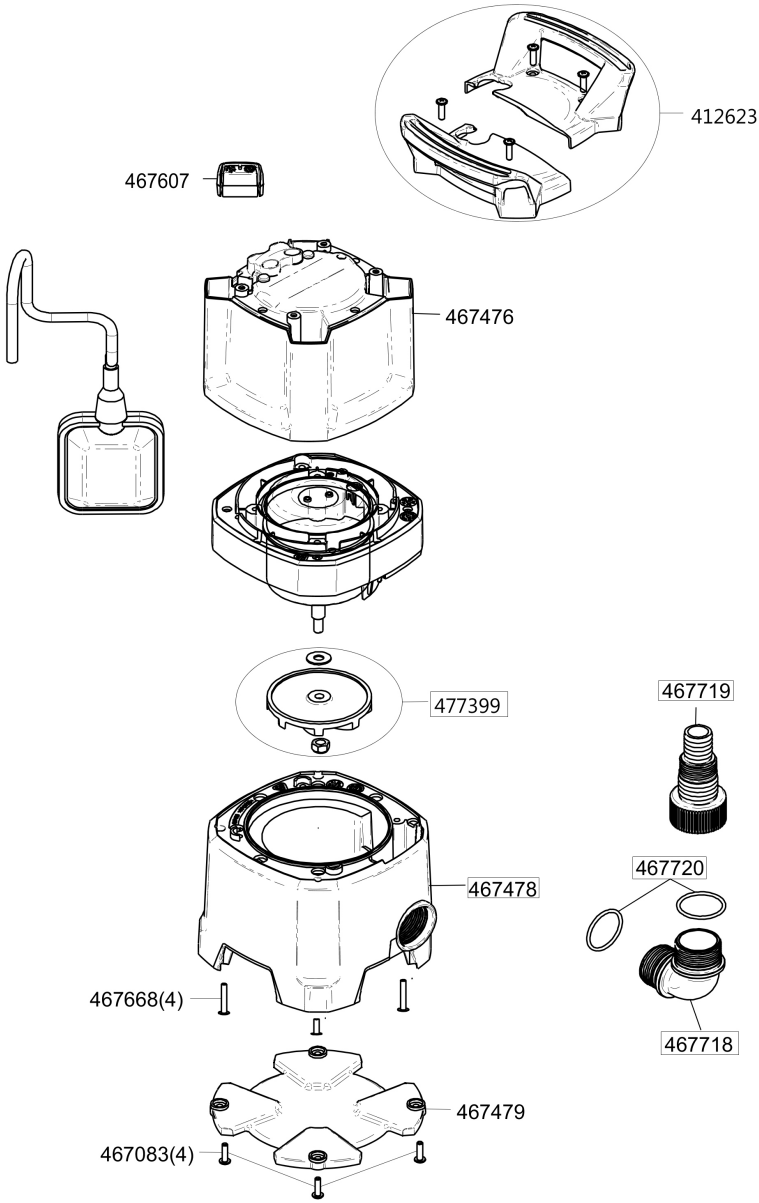
ETK DRAIN 10000

Art.-Nr. 112825



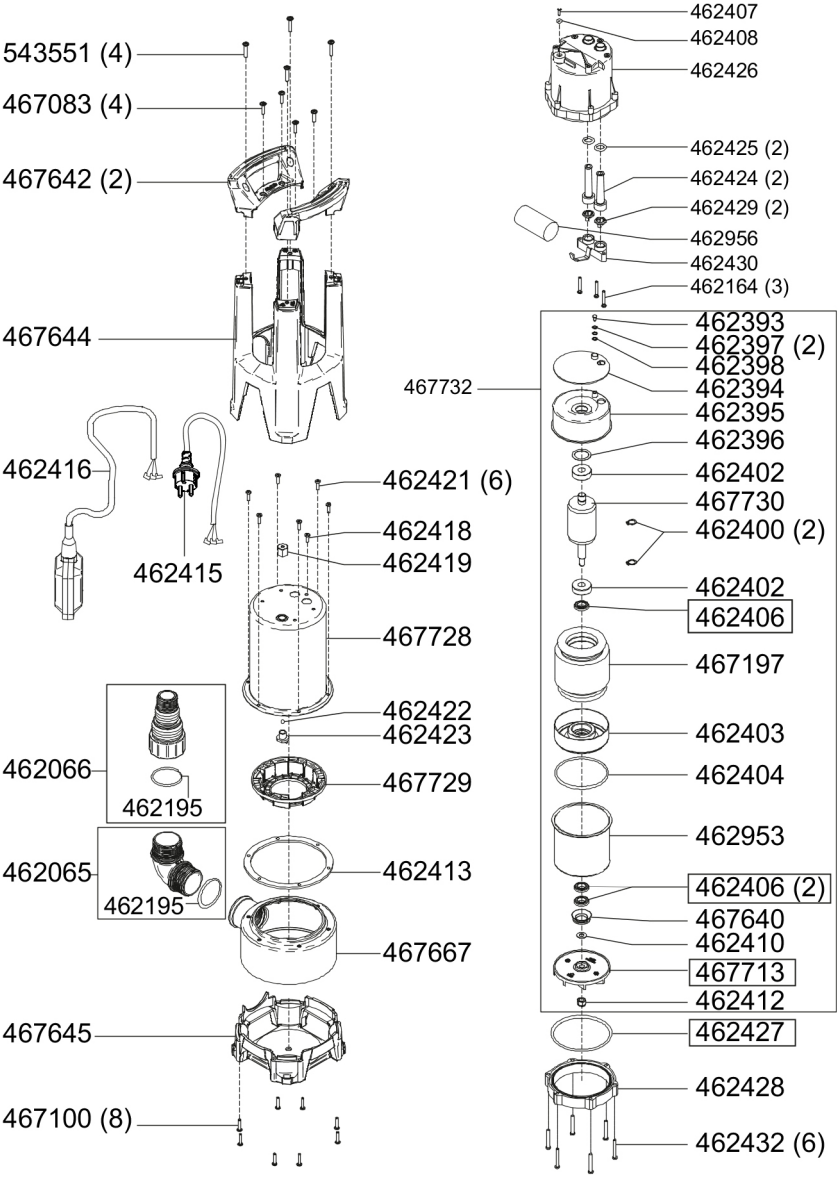
ETK DRAIN 12000

Art.-Nr. 112826



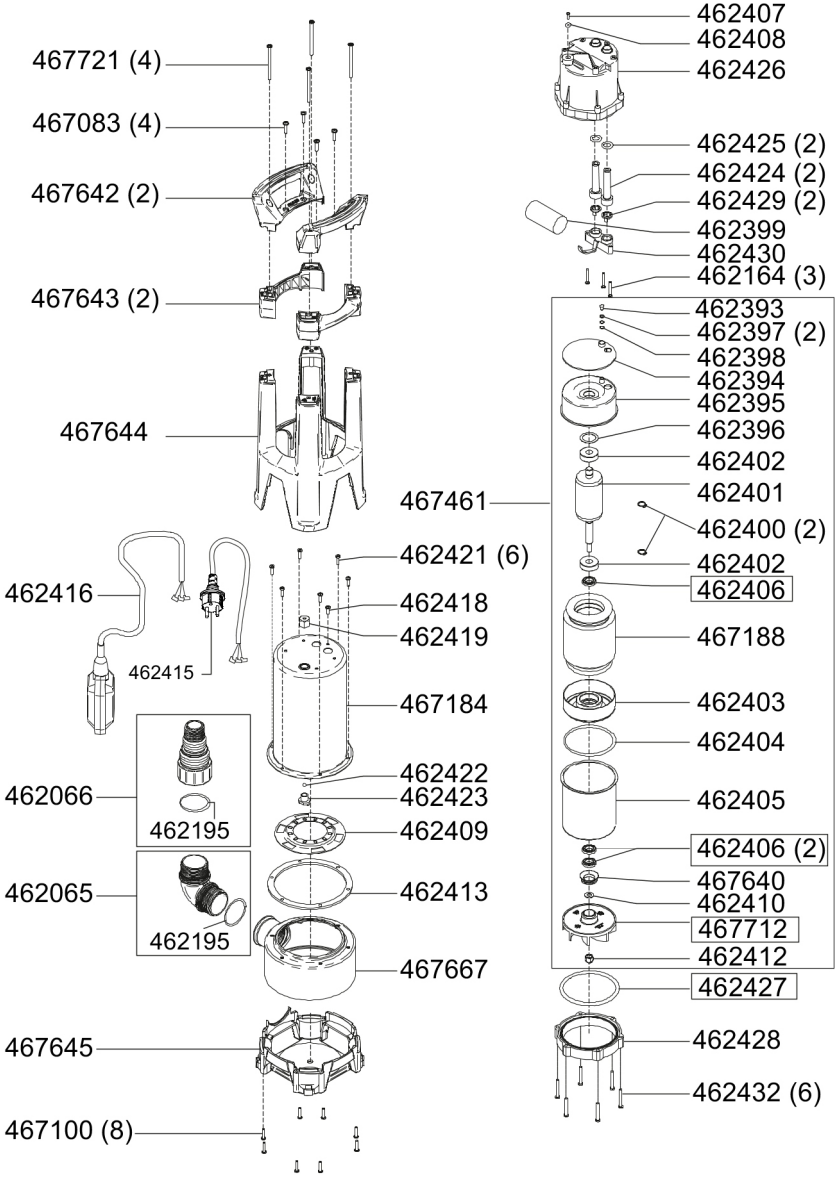
ETK DRAIN 10000 INOX

Art.-Nr. 112827



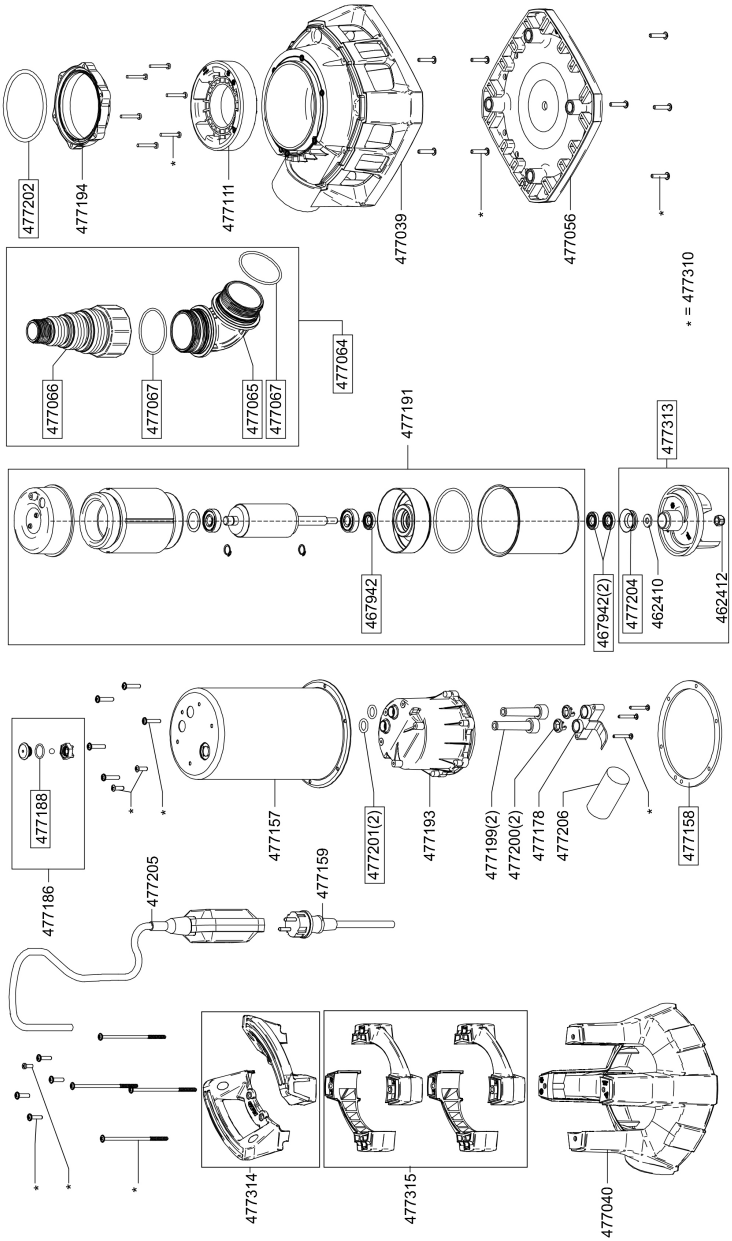
ETK DRAIN 15000 INOX

Art.-Nr. 112828



DRAIN 20000 HD

Art.Nr. 112 836



AL-KO
QUALITY FOR LIFE

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61) 3 / 97 67 - 3700	(+61) 3 / 97 67 - 3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420) 3 82 / 21 03 81	(+420) 3 82 / 21 27 82
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/97-8199
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45) 98 82 10 00	(+45) 98 82 54 54
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	((+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29 / 53 70 -50	(+36) 29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39) 0 39 / 9 32 9-3 11	(+39) 0 39 / 9 32 9-3 90
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Avro Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31) 38/ 444 6160	(+31) 38/ 444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	SC PECEF TEHNICA SRL	(+40)344 40 30 30	(+40)244 51 44 86
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16708-42	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1084	(+7)812/446-1084
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/392-07-08	(+380)44/392-07-09

AL-KO GERÄTE GmbH I Head Quarter I Ichenhauser St r. 14 I 89359 Kötz I Deutschland
Telefon: (+49)8221/203-0 I Telefax: (+49)8221/97-8199 I ww w.al-ko.co m
10_2014